

ALSTERTAL

MAGAZIN

08/2020
AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine.hamburg

OMA'S
KÜCHE

FEINE REZEPTE,
DIE WIR AUS DER
KINDHEIT KENNEN

RICHTIG
SO?

NEUES HUNDEGESETZ WILL
AUSLAUF VORSCHREIBEN -
EINE SPANNENDE DISKUSSION

HAMBURG
HÖREN

CORONA UND
FANTASY: NEUE
PODCAST-FOLGEN!

POLITSTAR

ODER MILCHBUBI?

DER ERSTAUNLICHE AUFSTIEG DES HAMBURGERS CHRISTOPH PLOSS

DIE SCHÖNSTEN URLAUBSZIELE DES JAHRES

MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser



... JETZT BUCHEN AUF WWW.MADEROS.DE

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf
☎ 04108 41429-0 | www.maderos.de



Große Ausstellung vor den Toren
Hamburgs – 7 Tage für Sie da

Wir planen und bauen Ihr individuelles Zuhause.



BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

Musterhaus Sasel
Waldweg 57
Mo.–Fr., 10 bis 18 Uhr
Sa.–So., 12 bis 17 Uhr
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
Mo.–Fr., 10 bis 18 Uhr
Sa.–So., 12 bis 17 Uhr
Tel.: 040/30 03 31 77

Unsere Referenzen finden Sie unter:
breyerundseckbau.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Wir suchen gern ein passendes Grundstück für Sie!

CORONA ANGST

VON WOLFGANG E. BUSS



Was verursacht die schwereren Schäden? Der Corona-Virus selbst – oder die meist willkürlichen Entscheidungen von Politik und Behörden, die geschürte Angst vor einer Pandemie mit Tod und Leichenbergen, mit tiefen Eingriffen in die wirtschaftliche Dynamik und sozialen Strukturen dieser Gesellschaft. Die Wissenschaft ist uneins, die Menschen auch. Der eine sagt so, der andere so. Ergebnis: Diese Gesellschaft wächst in der Krise nicht

zusammen – wie zum Beispiel in der Krise beim Elbe-Hochwasser 2002 – sondern sie spaltet sich zunehmend.

Doch was sind die Ursachen dieser fatalen Entwicklung? Es sind unser individuellen Vor-Erfahrungen und das daraus folgende Umgehen mit der Angst. Oder anders ausgedrückt, dem Zustand unseres Vertrauens in Autoritäten und Obrigkeiten. Wer schon als Kind gelernt hat, nicht gleich alles zu glauben oder blind zu folgen, ist skeptischer und besser geschützt vor Lebenslügen. Anders als jene, die früh lernten sich anzupassen und damit gut durchs Leben zu kommen. Sie machten bereits früh die Erfahrungen: Wenn du dich anpasst, wirst du geliebt – widersprichst du, wirst du ausgegrenzt. Psychologen und Neurowissenschaftler wissen: Diese Erfahrungen werden tief im Gehirn verankert und haben starken Einfluss auf den Umgang mit Angst.

Die Misstrauischen haben deutlich andere Vorerfahrungen als die Gutgläubigen. Als Beispiel sei die DDR genannt: Das linke Regime, also die Partei-Obrigkeit, hatte seinen Bürgern jahrzehntelang falsche Versprechungen gemacht, Entbehrungen abverlangt und sie gemeinsam mit den DDR-Medien belogen. Als alles mit der Wende aufflog, hinterließ dies tiefe Enttäuschungen – und tiefes Misstrauen. Wir Menschen entwickeln unterschiedliche Angstbewältigungsmuster, von denen wir alle drei archaischen Notfallprogramme kennen: Angriff, Flucht oder Ohnmacht.

Ohnmächtig reagieren derzeit viele in der sogenannten Schweigespirale. Sie halten den Druck nicht aus, sind hin und her gerissen, wollen am Diskurs nicht teilnehmen und ziehen sich zurück.

Andere flüchten sich in ihr Vertrauen an den Obrigkeitsstaat, versuchen daraus Kraft und Zuversicht zu schöpfen, werden gerne auch zur Gesinnungspolizisten und Tugendwächtern. Sie nehmen ihre Anpassung als vertrautes Gefühl wahr. Seit Generationen übrigens haben wir Deutsche gelernt zu gehorchen, beginnend mit dem preußischen Anpassungsdrill: besser anpassen als schmerzhaft Schläge ertragen zu müssen. Das machte den Ersten Weltkrieg möglich, den Hitler-Faschismus, die DDR und heute den Mainstream.

Aber es gibt auch noch jene, die rebellieren, widersprechen und ein tiefes Misstrauen in sich tragen. Das Beispiel des unsäglichen Innensensors Andy Grote und seine verbotene „Party“ während des Lockdowns – ohne politische Konsequenzen – nehmen sie als Beweis für die tiefe Verlogenheit der Obrigkeit. Sie gehen auf die Straße und demonstrieren, verweigern sich. Und müssen wieder erleben: Man akzeptiert nicht ihr Misstrauen, sondern verunglimpft sie und ihre Argumente aufs Übelste.

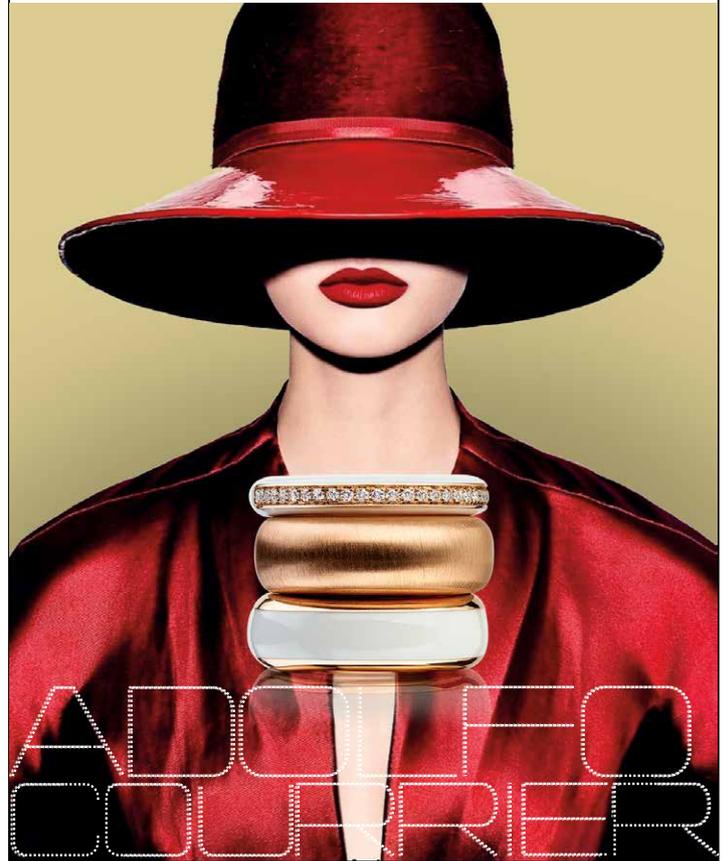
Wir haben leider verlernt, Probleme gemeinsam zu lösen. Autoritäre Strukturen, mediale Besserwisserie und Vertrauensverlust treiben uns immer weiter auseinander. Wir bräuchten aber etwas – wie bei der Elbeflut – das uns zusammenbringt.

Corona ist zum genauen Indikator unseres aktuellen gesellschaftlichen Zustandes geworden: Da sind die selbsternannten Guten (also Obrigkeitshörigen), die vorverurteilten Bösen (also ungläubigen und kritischen Geister) und die stetig wachsende Gruppe in der Schweigespirale.

Und diese Mischung wird schwere Schäden in unserer Gemeinschaft hinterlassen. Mehr als ein paar Viren ...

Diskutieren Sie mit: facebook.com/alstertalmagazin
oder schreiben Sie mir: w.buss@alster-net.de

willer
JUWELIER



EINLADUNG
10. SEPTEMBER AB 11 UHR

WIR PRÄSENTIEREN IHNEN DIE KOLLEKTIONEN VON ADOLFO COURRIER UND SERAFINO CONSOLI. DIE RINGE BEIDER MANUFAKTUREN VEREINEN MEHRERE GRÖSSEN IN EINEM RING UND BELOHNEN IHRE BESITZERIN MIT ALLERHÖCHSTEM TRAGEKOMFORT.

WIR FREUEN UNS AUF IHRE ANMELDUNG!

Rolfinckstraße 13
22391 Hamburg - Wellingsbüttel
Telefon 040/5369650 · www.willer.de

Liehesbriefe in Schmuck



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

12 gute Gründe uns zu beauftragen. Ihre Vorteile von A bis Z.

Ansprache

Wir finden den richtigen Ton in der Kundenansprache, die schlagkräftigsten Argumente und den optimalen Weg per Brief, E-Mail, Telefonat und im persönlichen Gespräch.

Anzeigen

Wir unterstützen den Verkauf Ihrer Immobilie mit professionellen Anzeigen in Tages- und Wochenzeitungen mit verkaufstarken Texten und starken Bildern.

Außenwerbung

Nach Absprache mit Ihnen werben wir direkt am Objekt mit aufmerksamkeitsstarken Schildern. Das beschleunigt den Verkauf aus Erfahrung ungemein.

Besichtigungen

Wir organisieren und stimmen mit Ihnen die Besichtigungen ab, welche bei uns grundsätzlich als Einzelbesichtigungen durchgeführt werden. Wir führen Kunden mit oder auch ohne Ihre Anwesenheit durch die Immobilie und erklären sämtliche Details sowie zukunftsorientierte Möglichkeiten.

Energieausweis

Bei Beauftragung kümmern wir uns um die Ausstellung eines Energieausweises für Ihre Immobilie und übernehmen die Kosten, welche bei bis zu 400 € liegen können.

Erreichbarkeit

Sie erreichen uns nicht nur zu den normalen Bürozeiten, sondern auch via Handy abends und am Wochenende. Denn wir wissen, dass manchmal schnelle Reaktionen sehr wichtig sind und helfen gerne bei sämtlichen Belangen soweit es uns möglich ist.





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Exposé

Wir gestalten für Sie ein attraktives, umfangreiches Exposé mit Texten, Fotos und Lageplan. Die Grundrisse lassen wir von Profis nachzeichnen und übergeben dem Interessenten dann eine wertige Mappe mit allen Unterlagen zu Ihrer Immobilie.

Familienunternehmen

Als beständiges Familienunternehmen möchten wir unsere Familienwerte auch ins Business übertragen und strengen uns ganz besonders an, krepeln die Ärmel für Sie hoch und scheuen keine Mühe. Denn Ihr Erfolg ist unsere Werbung.

Netzwerk

Wer wie wir in Hamburg und in Spanien seit Jahrzehnten zuhause ist, kennt die potenziellen Kaufinteressenten und hört sehr früh, wo jemand eine Immobilie wie die Ihre sucht. Unser Netzwerk umfasst mehr als anonyme Suchkunden und basiert auf jahrelanger Arbeit in Ihrer Wohngegend.

Online-Werbung

Wir bewerben Ihre Immobilie mit professionellen Anzeigen auf Deutschlands größten Immobilienportalen sowie auf unserer gut rankenden und stets aktuellen Homepage.

Preise

Wir schätzen Ihre Immobilie fundiert und realistisch ein und verkaufen nicht schnellstmöglich, sondern höchstmöglich.

Zeitersparnis

Wir führen Telefonate mit Interessenten, Verwaltungen, Ämtern und Notaren, wir beraten und recherchieren vom ersten Gespräch bis zum Notartermin. Und wir kümmern uns um Besichtigungen und die spätere Übergabe, mit oder auch ohne Ihre Anwesenheit, wenn Sie uns den Schlüssel anvertrauen möchten. Das schont Ihre Zeit und Ihre Nerven.



Die neuen Podcasts für unsere Stadt:



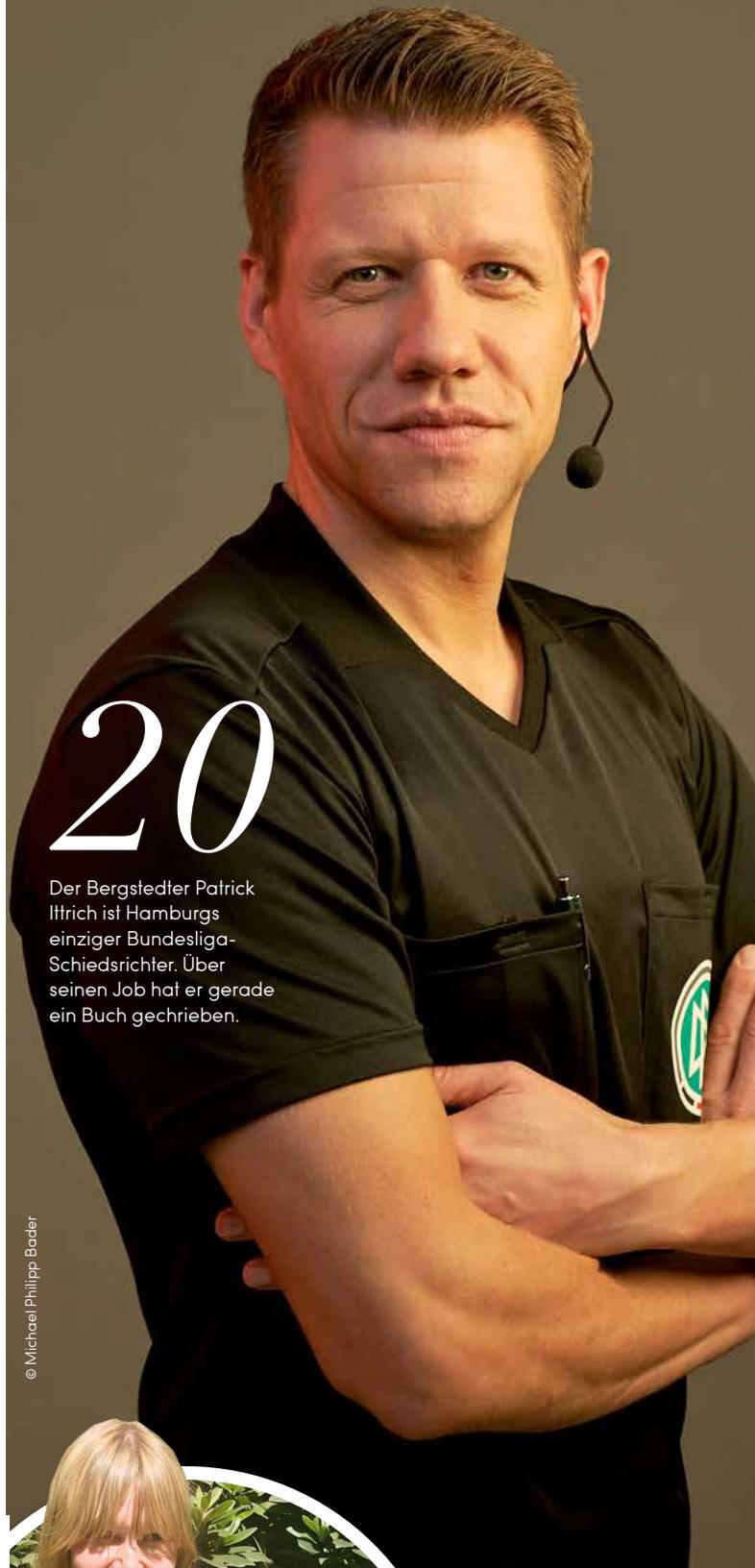
AlsterCast

Hamburg zum **Hören**

Mit vielen Prominenten und Experten. Und fast täglich neuen Folgen.

Auf allen wichtigen Podcast-Portalen und www.magazine.hamburg/alstercast

Jetzt auch Ihren Podcast buchen unter: **040-538 9300**



20

Der Bergstedter Patrick Iltrich ist Hamburgs einziger Bundesliga-Schiedsrichter. Über seinen Job hat er gerade ein Buch geschrieben.

© Michael Philipp Bader



26

Wir trafen Fantasy-Autorin Anett E. Schlicht zum Interview und Podcast!

INHALT

August 2020

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Finanzsenator Dr. Andreas Dressel in unserem Podcast!
- 9 Neue Kurse im SC Poppenbüttel
- 10 News: Schmuckdesigner, eine Grundsteinlegung und mehr!
- 12 Gefährlicher Verkehr? Eine Petition in Lemsahl will das ändern
- 14 Jahr des Mondes – was bedeutet das für uns?
- 16 Leserbrief: Ihre Meinung zur Verkehrspolitik
- 20 Bundesliga-Schiri Patrick Ittrich schrieb ein Buch über seinen Job
- 24 Christoph Ploß: Milchbubi oder Hoffnungsträger?
- 26 Ein Plausch mit Fantasy-Schriftstellerin Anett E. Schlicht
- 82 What's up in Town: Promis auf den glamourösesten Events der Stadt

Poppenbüttel

- 29 Vermisster Poppenbüttler: Helfen Sie mit!
- 30 Neues vom Poppenbüttler Markt

Duvenstedt

- 38 Von Hirschen und Harleys

Lemsahl

- 40 „Gassi-Pflicht“: Bringt das was?

Sasel

- 43 Wetterfrosch Frank Böttcher erklärt den Hitzerekord

Service

- 28 Kinder & Familie
- 34 Rund ums AEZ
- 42 Rund ums Tier
- 44 Beauty
- 46 Essen & Trinken
- 50 Besser hören & sehen
- 51 Gesundheitsratgeber
- 54 Gartenseiten
- 55 Senioren
- 58 Steuer & Recht
- 62 Bauen & Renovieren
- 69 Handwerk
- 70 Auto-Welt
- 76 Immobilien
- 81 Kleinanzeigen / Impressum



Durchgestartet: Wir beleuchten die Karriere des CDU-Mannes und MaB Christoph Ploß.

24

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**

jede Abmessung
und Oberfläche
1500m² Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

Jetzt bewerben!



Traumhaussylt.de

Hausdame gesucht!

Ganzjährige Festanstellung

- Reinigung und Gästebetreuung für zwei 5*Doppelhäuser in Rantum und Hörnum
- 15 - 20 Stunden / Woche flexibel, nicht nur am WE
- Weiterhin Aushilfen auf 450,- € Basis gesucht
- Stundenlohn 22,- €
- Gepflegte Häuser mit anspruchsvollen Stammgästen

Kontakt: info@traumhaussylt.de oder 0172 252 01 01

Ferienhaus
Landhaus auf der Düne
An der Düne 40
25997 Hörnum

Ferienhaus
Landhaus Wattwiesen
Raan Wai 1 D
25980 Rantum

Kontakt
Tel.: 040 - 536 9 4006
Fax.: 040 - 536 9 4001
E-Mail: info@traumhaussylt.de

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50€ inkl. MwSt.



Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

www.eggiers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Hamburgs Finanzsenator: Hilfen für Hamburger Unternehmen nach den Soforthilfen

Corona ist nicht – wie von manchem erhofft – nach zwei Monaten vorbei. Auch mit „Wums aus der Krise“ von Olaf Scholz hat nicht funktioniert. Die Krise bleibt und belastet viele Unternehmen nun noch stärker als in den die ersten Monate. Oftmals sind die Reserven und Eigenmittel aufgebraucht. Und jetzt? Was kommt im Herbst? Genau zu diesem Thema haben wir Hamburgs wichtigsten Mann gefragt, Hamburgs Finanzsenator Dr. Andreas Dressel.

Der Volksdorfer erklärt in diesem Gespräch die aktuelle Situation, und: Wie genau Unternehmen jetzt weitere Hilfen beantragt können, um durch den zweiten Teil Jahres zu kommen. Er nennt sehr konkrete Zahlen, gibt wichtige Hinweise. „Die Soforthilfen waren sehr gut und sind jetzt aber ausgelaufen“, sagt Dressel im Podcast. „Ende Gelände. Wir sind jetzt noch dabei, die letzten Fälle noch abzuarbeiten, aber da ist jetzt Antragsschluss. Jetzt gibt es ein zweites Programm für die Überbrückungshilfen, vollständig vom Bund finanziert. Bundesweit liegen dafür 25 Milliarden Euro bereit, also keiner muss Sorge haben, dass er noch entsprechend Geld bekommt.

Unternehmen müssen sich dazu jetzt an ihren Steuerberater oder Wirtschaftsprüfer wenden. Hier gibt es die entsprechenden Formulare: www.hamburg.de/fb/finanzaemter/



Das ganze Gespräch mit Andreas Dressel hören Sie in unserem Podcast „AlsterCast“

www.magazine.hamburg/alstercast
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen



Axel Beth,
Geschäftsführer

Sie möchten jetzt eine Immobilie kaufen oder verkaufen?

Wir stehen Ihnen auch in diesen außergewöhnlichen Zeiten jederzeit beratend zur Seite. Nutzen Sie beispielsweise, ganz ohne persönlichen Kontakt, unsere virtuellen Rundgänge für jede Immobilie.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

NEU IM ANGEBOT: NUR EINEN STEINWURF VOM AEZ ENTFERNT



POPPENBÜTTEL Top gepflegte Maisonettewohnung in zentraler Lage, Baujahr 1994, ca. 94 m² Wohnfläche zzgl. ausgebauten Dachgeschoss, 3 Zimmer zzgl. Raum im Dachgeschoss, ca. 46 m² großer Wohn-/Essbereich, Kaminofen, hochwertige EBK aus 2019, Eichenparkett, Außenstellplatz, V, 160,6 kWh/(m²a), Gas, Kl. F, KP: EUR 495.000,-



www.dahlercompany.com

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs zu zahlende Käufercourtage beträgt 6,09 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG, Immobilienmakler

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Telefon 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de



Schöner Fitness geht kaum: Nordic Walking im Alstertal, beispielsweise mit dem SC Poppenbüttel.

Neue Kurse: Nordic-Walking und Pilates im SCP

Jetzt starten die Nordic-Walking- und Pilates-Kurse im SCP wieder. **Nordic-Walking:** Donnerstag 27.08.-01.10.2020 (6x) 15.30-16.45 Uhr. Freitag 28.08.-02.10.2020 (6x), 08.30-09.30 Uhr. Gewalkt wird durchs Alstertal. Treffpunkt ist die Haspa, Hinsbleek 10. Die Trainerin des SCP vermittelt die richtige Technik und sorgt für eine optimale Belastung des Herz- Kreislaufsystems. **Pilates:** 25.08.-29.09.2020 (6x), Dienstag 11.15-12.15 Uhr, Büllenkoppel 1. Der Kurs bietet ein abwechslungsreiches Trainingsprogramm nach dem Konzept von Joseph Pilates. Das Sportbüro des Vereins nimmt Ihre Anmeldung oder Anfragen gern entgegen, Tel. 606 14 14.

Auf Entdecker-Tour im Alstertal: Sievert'sche Tongrube

Der Sommer gestaltet sich in Corona-Zeiten anders als gewohnt. Darum hat der **SPD-Abgeordnete Tim Stoberock** Ideen zusammengetragen, um die Heimat vor Ort auf eigene Faust zu erkunden. Da viele von uns auf (weite) Reisen verzichten, geben wir Anregungen und Ideen vor der Haustür.

Heute: Die Sievert'sche Tongrube ist ein Naturdenkmal nur knapp 50 Meter vom Ring 3 in Hummelsbüttel gelegen. Ihr erreicht sie am besten über die Bushaltestelle „Am Hesel“ (24er, 174er). Bei der ehemals zu einer Ziegelei gehörenden Tongrube handelt es sich heute um ein Naturdenkmal, welches sich gut als Ausflugsziel eignet. Auf einer Holzterrasse kann man in die Tongrube hinabsteigen und zu dem dort gelegenen Teich gelangen. Außerdem gibt es dort eine große idyllische Wiese, wo sich viele Orchideen finden, die in Hamburg nur an dieser Stelle wachsen.



Achtung! Es ist eine Tongrube: Das Wasser fließt nicht gut ab. Also: Wenn es stark geregnet hat, bitte an dichtes Schuhwerk denken.

Dr. Tim Stoberock, SPD. Die eigene Umgebung entdecken.



LA MADERA
RESTAURANTE

TAPAS ALL YOU CAN EAT

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten.
Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Vorspeisenvariation.

PRO PERSON **17,90**



01. bis 30. September 2020 | Montag bis Sonntag „ganztäglich“
Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165
www.la-madera.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme
Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



Dieter Brose

Meisterbetrieb • Innungsmitglied

Wir freuen uns, Sie in unserer Ausstellung zu begrüßen!

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt
Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!
Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04



www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de



So was haben Sie noch nie gesehen!

Einmalige Chance: Am 10.09. präsentiert Juwelier Willer ab 11 Uhr die Kollektionen der italienischer Designer Adolfo Courier und Serafino Consoli in der Rolfinckstraße 13. Die Ringe verfügen über die Fähigkeit sich dem Finger der Trägerin perfekt anzupassen. Bei Adolfo Courier sorgen in den Ring eingearbeitete, unsichtbare Federn dafür, dass ein Ring sich bis zu 5 Nummern vergrößern oder verkleinern kann und so je nach Lust und Laune auf dem Ring- oder Mittelfinger getragen werden kann. Die Auswahl an Ringen ist riesig. Es gibt sie mit und ohne Steinbesatz und in den unterschiedlichsten Farben und Looks.

Die Ringe von Serafino Consoli lassen sich sogar durch Zusammendrücken und Dehnen des Rings bis zum Armreif umgestalten. Sie sind in der Regel mit Brillantbesatz gearbeitet und in unterschiedlichen Breiten in Weiß- und Roségold erhältlich. Mehr Infos: Tel. 040 536 96 50 und auf www.willer.de



Zoom Ringe von Serafino Consoli.

Anpacken für eine **LEBENDIGE ALSTER**



Das Projekt „Lebendige Alster“ wird in den Fluss Kies einbringen, um die Alster wieder natürlicher zu gestalten.

Am **5. September** veranstaltet das Projektteam „**Lebendige Alster**“ ab 10 Uhr einen **Aktionstag an der Alster in Poppenbüttel**. Die Alster oberhalb der Poppenbüttler Schleuse ist auf langen Abschnitten überbreit ausgebaut und monoton, das Bachbett überwiegend sandig und es fehlen noch immer Kies und Holz im Wasser. Im Rahmen des Projektes Lebendige Alster wurde im vergangenen Jahr damit begonnen, Kies und Holz als Strukturen im Gewässer zu platzieren. „Schubkarre für Schubkarre wollen wir der Alster wieder die Steine zurückgeben, die ihr im Zuge des Gewässerausbaus genommen wurden“, erklärt Andreas Lampe vom Team Lebendige Alster. In den Strömunglenkern aus Kies, die wir weiter flussaufwärts bei den Aktionstagen im letzten Sommer gebaut wurden, konnten die Mitarbeiter des Projektes schon Laichkuhlen des seltenen Bach-

neunauges finden. „Auf dem Abschnitt Höhe Alsterfurt wollen wir bei dem Aktionstag Kies einbringen“, so Andreas Lampe. Alle Helfer/innen herzlich willkommen, egal ob groß oder klein. Der Einsatz findet am Samstag den 05. September von 10 bis etwa 15 Uhr statt. Bei der Aktion wird darauf geachtet, dass der Mindestabstand zwischen den Teilnehmern eingehalten wird. Verpflegung und Getränke müssen aus Gründen des Infektionsschutzes selber mitgebracht werden.

Wer mitmachen möchte, meldet sich bitte bis zum 3. September um 15 Uhr bei info@lebendigealster.de oder unter der Telefonnummer 0176-83120703 an. Dabei wird der genaue Treffpunkt bekannt gegeben. Mehr Informationen zu den Projekten gibt es unter www.lebendigealster.de.



Ihr spezialisierter Makler für EXKLUSIVE IMMOBILIEN IM ALSTERTAL



Michael-Gerrit & Karin Günther

Seit Jahren erzielen wir Bestpreise bei Immobilienverkäufen

Gerne bewerten wir auch Ihre exklusive Immobilie und vermitteln diese diskret an unsere nationalen und internationalen Kunden.

Wir freuen uns auf Sie!



040 / 600 810 20



www.guenther-immobilien.de



Alstertaler fürchten, dass die Verkehrsführung in Lemsahl bald Opfer fordert.

Foto: Lasse Eisgruber



Saseler Sommer Spaß

... im eigenen Pool

 www.witthoeft.com  +49 (0)40 / 63 64 63-0


WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause


Lemsahl: Petition für Verkehrssicherheit

Vor allem aus Sorge um die Kinder hat ein Lemsahler eine **Petition** ins Leben gerufen, die den Bezirksamtsleiter auffordert, für mehr Verkehrssicherheit im Stadtteil zu sorgen.

“Die Verkehrssituation um das Neubaugebiet und die KITA Spechtort ist für alle Verkehrsteilnehmer und insbesondere für Kinder und Menschen mit eingeschränkter Mobilität lebensgefährlich”, heißt es in der an Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff gerichteten Petition. “Ohne grundlegende Änderungen ist es nur eine Frage der Zeit bis eine Tragödie passiert.”

Die Forderungen des Petenten im Einzelnen:

1. Schaffung eines sicheren Geh- und Radwegs an der Straße Im Kohlhof zwischen Spechtort und der Lemsahler Dorfstraße (direkter Schulweg). Der Weg wird von den Petenten als viel zu schmal und von Baumwurzeln und Bäumen eingeschränkt beschrieben, außerdem soll er abschüssig zur Fahrbahn gebaut worden sein, was die Gefährlichkeit weiter erhöht.
2. Herstellung eines Zebrastreifens an der Straße Im Kohlhof Ecke Lemsahler Dorfstraße, da dieser auf dem direkten Weg zur Grundschule liegt und die Schüler ansonsten keinen gesicherten Übergang hätten.
3. Einrichtung einer durchgehenden Tempo-30-Zone in den Straßen Spechtort und Im Kohlhof. Diese Straße, die auf der motorisierte Verkehrsteilnehmer das Tempolimit 50 signifikant überschreiten, liegt in der Nähe einer Kita und auf dem Weg zur Grundschule.
4. Umwandlung des Zebrastreifens an der Lemsahler Landstraße (auf der Höhe Fiersbarg) in eine Fußgängerampel. Hochfrequentiert und schwer einsehbar: Hier wurden schon mehrere Fußgänger verletzt.
5. Anbringung von Warntafeln für Abbieger sowie eines Zebrastreifens an der Straße Spechtort Ecke Lemsahler Landstraße.

Die Aktion läuft seit Anfang August auf der Petitionswebsite openpetition.de. Bis Redaktionsschluss hatte sie knapp 500 Unterstützer. Durch nebenstehenden QR-Code kommen Sie direkt zur Petition.



Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostensparnis
durch umweltfreundliche Brennwertechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Heizungsbau
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de



Bernot

Praxis für Chinesische Medizin



Ihre Experten für Chinesische Medizin
und Naturheilkunde

Akupunktur • Pflanzenheilkunde • Schmerztherapie
Die Stärke der Chinesische Medizin ist das besondere Krankheitsverständnis und die ganzheitliche Betrachtungsweise des Menschen.

Typische Anwendungsbeispiele:

- Geschwächtes Immunsystem
- Herz-Kreislauf-Erkrankungen
- Chronische Entzündungen • Stoffwechselstörungen
- akute und chronische Schmerzzustände

Praxis für Chinesische Medizin Bernot
Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)
Heilpraktiker
Kattjahren 1c • 22359 Hamburg
Tel: (040) 359 85 168 • www.praxis-bernot.de



Schlafstörung,
Hektik, Nervosität –
beeinflusst der Mond
den Menschen?

Das Jahr des Mondes 2020

In der Astrologie begann im März das Jahr des Mondes. Ein Jahr, das als besonders unkontrollierbar gilt, **viele Veränderungen hervorruft** und besonders die Familie in den Mittelpunkt rücken soll.

Wir haben uns die wissenschaftliche Expertenmeinung von **Prof. Thomas W. Kraupe, Direktor des Planetarium Hamburg**, eingeholt, um dem **Mysterium „Mond“** auf den Grund zu gehen.

Die Verbindung zwischen Jupiter und Saturn leitet 2020 einen neuen 20-jährigen Zyklus ein, der sich auf viele Sternzeichen stark auswirken soll. Für Astrologen ist das aktuelle „Jahr des Mondes“ außergewöhnlich und sorgt für Unruhe, Veränderungen und Kontrollverlust. Die Wichtigkeit der Familie, sowie Häuslichkeit und innere Zufriedenheit sollen in dieser Zeit wieder vermehrt in den Vordergrund rücken und einen Wertewandel bewirken.

Während generell viele Personen sich vom Mond und dessen Mondphasen beeinflusst fühlen und beispielsweise bei Vollmond unter schlechterem Schlaf, Unruhen, etc. leiden, hat der Mond in der Astronomie eine andere Bedeutung.

Wir haben uns mit Prof. Thomas W. Kraupe, Direktor des Planetarium Hamburg, unterhalten und seine Meinung zum „Mondjahr 2020“ eingeholt.



Prof. Thomas W. Kraupe

Foto: Wolfgang Kohler

Prof. Kraupe: Im Jahr passieren vielen Dinge, wir rufen daher in der Astronomie kein Jahr aus. Uns Astronomen interessieren die Dinge weit draußen. Woher wir kommen, wohin wir gehen und der Ursprung des Planeten Erde. Uns geht es nicht darum, irgendwelche Jahrestage auszurufen.

Wie ist der Einfluss insgesamt auf das Leben und die Entwicklung?

Der Mond beeinflusst Ebbe und Flut, aber nicht den Menschen selbst. Die künstlichen Lichtquellen sind viel stärker, als die des Mondes. Von daher ist es wissenschaftlich sehr gewagt zu sagen, dass sich das Mondlicht auf uns auswirkt. Die meisten Einflüsse schaffen wir durch unsere Umwelt und durch Technik selbst. Die Gezeitenkräfte des Mondes wirken sich auf die Ozeane aus, aber jetzt nicht auf unser Inneres.

Die Studien, die das Gegenteil behaupten, sind nicht verifizierbar. Das sind Ein-Mal-Effekte. Ich lade jeden dazu ein, sich vom Mondlicht und vom Himmel generell inspirieren zu lassen.

Alstertal Magazin: **Astrologisch betrachtet ist seit März das Jahr des Mondes. Wie sieht es in der Astronomie aus?**

Und was sagen die Promis?



Foto: Thorsten Jander

CAROLINE KIESEWETTER

„Für mich hat der Mond eine besondere Bedeutung, weil ich von Sternzeichen Krebs bin und dieser Planet meinem Sternbild zugeordnet ist. Mit seiner anziehenden Wirkung bestimmt er die Gezeiten. Das ist selbst für mich als Nordlicht immer wieder faszinierend. Ob man bei Vollmond nun schlechter schläft und der zunehmende Mond das Haar schneller wachsen lässt, ist ja alles nicht belegt, aber ich möchte gern dran glauben.“

FERNANDA BRANDAO

„Ich bin sehr feinfühlig was die Mondphasen angehen. Mein Ess- und Schlafverhalten verändert sich spürbar. Auch in der Natur können wir deutlich beobachten, wie Pflanzen und Tiere von den Mondphasen beeinflusst werden. Total spannend wie ich finde! Es ist alles ein großes Ganzes. Vor kurzem erst habe ich den schönsten Vollmond meines Lebens gesehen.“



Foto: Daniela Glunz

Anti-Aging durch
medizinische Aesthetik

B!
bechtel-aesthetics

Privatpraxis für medizinische Aesthetik

AESTHETIC VERSTEHEN

Meine Praxen stehen für langjährige Erfahrung in der sanften medizinischen Aesthetic ohne Skalpell. Als Ärztin lege ich größten Wert darauf Ihnen alle Behandlungstechniken so verständlich zu erklären, dass Sie danach in der Lage sind sich eine Meinung zu bilden und für sich selbst mit meiner Hilfe zu entscheiden, welche Behandlung die Beste für Sie ist.



Susanne Bechtel
Susanne Bechtel
Ärztin

BEHANDLUNGSPORTFOLIO

RADIESSE® FACELIFT

Behandlung der abgesackten Gesichtsvolumina. Hebt Jochbogen, Wangen und Kinnlinie wieder an. Verjüngt und baut das Bindegewebe nachhaltig auf und bringt Ihre eigenen Konturen zurück.

FADENLIFTING

Minimalinvasives Verfahren zum Heben der Konturen unter Einbeziehung der Bänder und Fascien des Gesichtes durch resorbierbare Wiederhakenfäden.

BOTOX & CO

Die mimischen Muskeln werden entspannt und Stirn-, Zornes- und Lachfalten verschwinden.

HYALURON

Natürliche Aufpolsterung der Lippen sowie der Nasolabial-, Oberlippen- und Mundwinkel-falten.

HYDROBOOSTER®

Die Alternative zu Botox & Co.

PROFHILO®

Der Frische-Booster mit Sofort-Effekt!

ULTHERAPY®

Facelift mit mikrofocussiertem Ultraschall.

Vereinbaren Sie ein
kostenloses Beratungsgespräch

Privatpraxis Hamburg
Colonnaden 104 · 20354 Hamburg
040 / 81 95 67 88

Privatpraxis Neumünster
Heinrich-Hartwig-Straße 14 · 24539 Neumünster
04321 / 85 39 533

Privatpraxis Timmendorfer Strand
Poststraße 55 · 23669 Timmendorfer Strand
04503 / 89 81 800

www.baesthetics.de

LESERBRIEFE

Das Essay zum Thema Fahrradstadt, Verkehr und Freiheit rief ein großes Leserbriefecho hervor – viel Zustimmung, aber auch Gegenstimmen. Einige besonders interessante Zuschriften finden Sie hier!

Hat Wellen geschlagen und polarisiert: Unser Beitrag über die Verkehrswege aus Sicht der Menschen die nicht citynah, sondern im grünen Norden wohnen.



Krabbelgruppe

Auf den Punkt gebracht, die rotgrüne Krabbelgruppe im Rathaus hat große Verdienste für die Demobilität der Hamburger und Dauerstaus erreicht. Deutscher Meister als Stauhauptstadt Nr. 1, das schaffen SPD + Grüne gegen den Willen und zum Leid aller Hamburger. Frei nach dem Credo Junckers „Wir beschließen etwas, stellen das dann in den Raum und warten einige Zeit ab, was passiert. Wenn es dann kein großes Geschrei gibt und keine Aufstände, weil die meisten gar nicht begreifen, was da beschlossen wurde, dann machen wir weiter – Schritt für Schritt, bis es kein Zurück mehr gibt.“
Beispiele gefällig? Der Senat wurde unlängst überführt, dass er am Ring 2 monatelang vorsätzlich Dauerstau durch Ampelschaltung erzeugt hat. Grund war schlechte Luft an dortigen Meßstationen – diese wollten die rotgrünen Laiendarsteller durch Dauerstaus „verbessern“, weil nach grüner Denkart, wer lange genug im Stau steht, diese Strecke zukünftig umfährt – also mit vorsätzlicher Verstaubung der Stadt die Stadtluft (und Lebens- u. Umweltbedingungen) noch schlechter machen. Die rot-grüne Verkehrspolitik bewegt sich zwischen Kita- und Krippenniveau mit Nötigungszielen. Beispiel Fuhlsbüttler Straße, Verengung auf 1 Richtungsfahrtstreifen vor weni-

gen Jahren, Konsequenz: Dauerstau nicht nur zur Rush Hour, sondern von morgens bis abends, nicht nur in der Fuhle, sondern weitläufig an den Kreuzungen, die Busse im Berufsverkehr z.B. Ratsmühlendamm brauchen 20 min. länger als vor der Maßnahme. Gegenüber zigtausend geschädigten Stauopfern täglich, freuen sich nur wenige Radfahrer an den hinzugewonnenen Radspuren, Radfahrer und Eltern mit Kindern meiden diese sogar: wer radelt schon gern in kreberregenden Abgasen direkt im Dauerstau? Es gehört zur häßlichen Wahrheit dieser rot-grünen Lebenslüge „Fahrradstadt“, dass uns die Verantwortlichen nicht nur massive gesundheitliche Schäden zufügen (infolge der Dauerstaus, besonders für Kinder, Fußgänger, Radfahrer), sondern uns massiv und grundlos unserer Lebenszeit berauben und auch unserer Lebensfreude, geopfert für die stumpfe Ideologie rotgrüner Märchenwelten. Die Wähler dieser Regierung merken täglich und immer schmerzhafter, was ihnen die rot-grüne Verkehrspolitik in Hamburg antut, zumutet und wegnimmt. Ziehen wir sie zur Rechenschaft und zeigen dem rot-grünen Senat, dass wir uns die Stadt von denen nicht kaputt machen lassen.
Verena Bartelsen

Fortsetzung auf Seite 18

Kosmetikspiegel Standmodell
mit LED-Beleuchtung &
7-facher Vergrößerung

49,95



Kosmetikeimer
in div. Farben

6,95



ZONE
DENMARK



*Gewinne
mit unserem Newsletter*

← ein 5-teiliges Badezimmer-Set
von Zone. Anmeldung und Infos
unter **kwp-homestore.de**

Aufmaßservice

39,-

Das Aufmaß vom Fachmann wird
im Auftragsfall ab 500,- erstattet.

AKTION GÜLTIG BIS ZUM 30.9.2020

DUSCHKABINEN **10%**

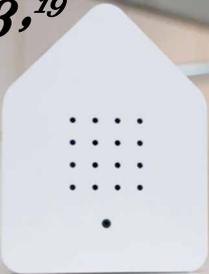
★ *reduziert* ★



Badewanne 180x80cm **699,-**
inkl. Verkleidung und Ablauf

Zwitscherbox Classic/weiß

33,19



*Bad.
special*

Neu



Schmuckkasten
Naturholz/weiß

30,21

Surf Club
LONG BEACH
CALIFORNIA

WC-Sitz Surf Club
Duroplast

33,61

Rattankorb mit Henkel
auf Rollen in Gr. S & L

ab **47,86**



**VIelfalt
STATT
EINFALT**

WER SEIN
ZUHAUSE LIEBT,
DER KOMMT
ZU UNS!

kwp
seit 1919



LESERBRIEFE

Fortsetzung von Seite 16

Verwerfliche Bequemlichkeit

Auch ich lebe mit meiner Familie in einem „eleganten Außenbezirk“ des Alstertals und habe lange Jahre Arbeitsweg, Kindergarten, Schule, Freizeitaktivitäten und sichere Heimwege meiner Kinder verkehrstechnisch und zeitlich praktikabel managen müssen. Und tatsächlich gehören wir auch noch zu jenen vielen Familien, in denen (mittlerweile) mehrere Autos zum Haushalt gehören, die sich aber dennoch zur Bewältigung dieser Logistik mit HVV-Dauerkarten beschäftigt haben.

Gelegentlich nehme ich für meinen 9 km langen Arbeitsweg in Richtung Innenstadt, ebenso wie der Autor in seinem Selbstexperiment, sogar mein Fahrrad. Aber für mich ist das kein Höllenritt unter Lebensgefahr, sondern eine sportliche Herausforderung zum Wohle meiner Fitness und vor allem der Umwelt. Und die vielen Radfahrer, denen ich auf diesem Weg morgens und abends begegne, scheinen das ähnlich zu sehen, denn so viele Menschen und Kollegen (die teils noch weitere Wege radeln) können doch nicht alle lebensmüde sein, oder doch? Ihr Wunsch nach Bequemlichkeit, die Ihr „schönes“ Auto bietet, ist zwar nachvollziehbar, aber aus heutiger Sicht sehr wohl verwerflich. In Zeiten von Erderwärmung, Klimakrise und extremer Umwelt-/Luftverschmutzung sollte sich mittlerweile jeder angesprochen fühlen und sich nicht zu schade sein, seine Komfortzone kritisch zu hinterfragen. „Große, elegante, vielleicht ein bisschen protzige“ Autos und insbesondere SUVs sind nun einmal bekanntermaßen bauartbedingt Spritfresser und CO₂-Emissionsschleudern, die in dieser Form selten und innerstädtisch meist gar nicht benötigt werden.

Ein Auto stinkt im Übrigen nicht weniger nach Abgasen als ein HVV-

Bus, allerdings mit dem großen Unterschied, dass im Bus deutlich mehr Menschen befördert werden. Vielleicht sei dem Autor auf diesem Wege noch erläutert, dass der HVV seit 2018 nur noch Dieselsebusse der Euro-V bzw. Euro-VI-Norm im Einsatz und längst mit dem Umtausch in emissionsfreie Fahrzeuge begonnen hat. Kann vor dem Hintergrund der vielen Dieselskandale die Umweltbilanz der Autos aus den schönen Randbezirken da mithalten?

Sie beklagen mit Recht das (noch) mangelnde oder nicht flächendeckende Angebot an echten Alternativen zum eigenen Auto. Aber gibt es Ihnen damit das Recht, auf Ihre Gewohnheiten und Ihren erworbenen Status zu bestehen und Versuche der Politik, klimatechnisch etwas zu bewegen, schon im Grundsatz abzulehnen? Das Angebot im Alstertal ist sicher nicht zu vergleichen mit citynahen Möglichkeiten, aber es wird Stück für Stück immer besser. Anstatt sich über das fehlende Stadtradeln in Duvenstedt zu monieren, hätten Sie ja auch das eigene Fahrrad zur nächsten U-Bahn-Station nehmen können, das Sie im Idealfall vielleicht sogar mit in die Bahn hätten nehmen dürfen, um dann vom Hauptbahnhof zum Büro zu radeln. Wo ein Wille ist, ist bekanntlich auch ein Weg... So viel Borniertheit des Autors macht mich traurig und auch ein Stück weit fassungslos. Schade, dass der Klimawandel in manchen Köpfen scheinbar immer noch nicht angekommen ist. Das zitierte Wahlergebnis des Alstertals hätte dem Autor eigentlich zu denken geben müssen. Ich freue mich jedenfalls über die vielen Andersdenkenden, die sich den Spruch von Mahatma Gandhi zu eigen gemacht haben.

„Sei du selbst die Veränderung, die du dir wünschst für diese Welt.“
Karin Klawan

Grüne Welle

Sehr geehrter Herr Buss, schade, dass Sie der Politik in HH vorwerfen, ideologie-behaftete Verkehrspolitik zu betreiben. Ihr Artikel ist aber zumindest auch von einer Ideologie behaftet, nämlich: Vorrang dem Kfz. Das, was Sie ausdrücken wollen, hatten wir ja nun bereits jahrzehntelang. Deutschland- und auch Hamburg- hinken wieder einmal hinter einer Entwicklung hinterher. Wieso schaffen es andere Länder, einen Wechsel in der Verkehrspolitik zu erreichen (Kopenhagen)? Auch dort ging das nicht von heute auf morgen. Aber es wurde konsequent verfahren. Oder die Niederlande: Auch dort ist das Wetter nicht immer schön, aber Fahrradfahrer können sich dort sicher fühlen, weil der Kfz-Verkehr Rücksicht nehmen muss.

Sie haben recht, was Baustellen oder Verkehrsplanung in HH betrifft. Auch ich kritisiere seit Jahren, dass offensichtlich in der Stadt zuletzt vor 30 Jahren Ampeln aufeinander abgestimmt wurden. Erinnern Sie sich vielleicht noch an die „Grüne Welle“ in den 60er/70er Jahren. Gäbe es diese heute noch, wäre viel für die Umwelt getan. Aber man verlässt sich auf sog. intelligente Ampeln, die aber nur zu Bruchteilen installiert wurden.

Es hilft, glaube ich, nicht, irgendein Verkehrsmittel zu ver-teufeln, aber neue Konzepte müssen ausprobiert werden, da wir sonst stehenbleiben und andere uns überholen. Wozu müssen die Leute in der Stadt beispielsweise mit SUVs fahren? Das kann doch nicht die Zukunft sein! Zuletzt vielleicht noch eine Bemerkung: „Die Wirtschaft“ wird immer etwas auszusetzen haben. Beweise fehlen immer (Wie war das gleich noch mit den Fußgängerzonen? Umsatzrückgänge wurden vorhergesagt, das Gegen-teil trat aber ein. Rauchverbot s.o.)
Heiko Hedrich

Pöstchenschacherei?

Ich stand selbst im Dialog mit Fr. Edel von Bezirksamt Wandsbek bezügl. der aktuellen Gleichzeitigkeit, Poppenbüttel nahezu dicht zu machen mit umkreisenden Baustellen, einschließlich Segeberger Ch., wenn man in Ri. Norderstedt muss/möchte. Der Wahnsinn zur Zeit ist weiträumig am Poppenbütteler Markt zu erleben (erneute Baustelle). Umleitung kostet aus Ri Norderstedt z.B. am Freitag um 14 Uhr = 30 min Stau für 3 Km – natürlich auch für Busse! Dann die neue „Veloroute 5“ hier im Heegbarg. Welch sinnvoller (?) Luxus auf 600 m, noch dazu als ausgebautes Stückwerk. Muss natürlich alles (jetzt) sein. Das der Zuzug nach Hamburg, veränderte Parkplatzordnung (versuchen sie mal durch die Wesselstraat zu fahren) Folgen hat, wurde gerne auch von der SPD ausgeblendet.

Und das wir in Corona-Zeiten empfindliche Menschen haben, die die mangelhafte Tragedisziplin von Masken in Bus & Bahn (gibt ja auch keine Busgelder als Konsequenz) abstoßend finden, wird erst recht ignoriert. Folge: Volle Straßen – selbst in der Ferienzeit, relativ leere Busse & Bahn! Geht wohl nicht besser in HH.

Liegt das auch an fehlender grüner Kompetenz (ref. Ernennung Justizsenatorin), Hauptsache gelungene m/w/d Pöstchenschacherei? Klar, alles nur Polemik von einem 66 (m) jährigen....

Dieter Zimmermann

Wenn auch Sie uns schreiben möchten, gerne per Mail an redaktion@alster-net.de oder per Post an die **Verlagsadresse**. Aus Platzgründen behalten wir uns vor, Leserbriefe zu kürzen.

**RECHTLICHE
ÄNDERUNGEN...**

Für Immobilienverkäufer ändert sich bald einiges. Informieren Sie sich jetzt bei uns!

**2020-VERKAUFEN.
FRÜNDT.DE**



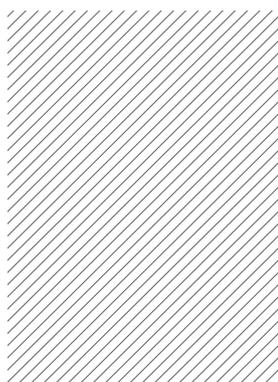
NICHT AUF DIE LANGE BANK SCHIEBEN...

...sollten Sie einen geplanten Immobilienverkauf, denn die Zeit ist gut für beste Ergebnisse! Aktuell vermarkten wir wie vor der Corona-Zeit: sehr zügig, häufig „ganz leise“ an vorgemerkte Interessenten ... und weiterhin zu Spitzenpreisen! Die sich abzeichnende Rezession könnte in den nächsten Monaten aber zum Abbrechen von Preisspitzen führen. Abwarten lohnt also nicht. - Außerdem können Makler aufgrund neuer gesetzlicher Regelungen nur noch bis zum Jahresende kostenfrei für Verkäufer tätig werden. Danach gilt verbindlich eine Courtageteilung. Ein Verkauf in den nächsten Monaten kann also doppelt lohnen. Daher sprechen Sie am besten jetzt mit uns. So werden Sie

MIT SICHERHEIT GUT BERATEN!



Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg: **TEL. 040 / 6001 6001**
WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)



Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



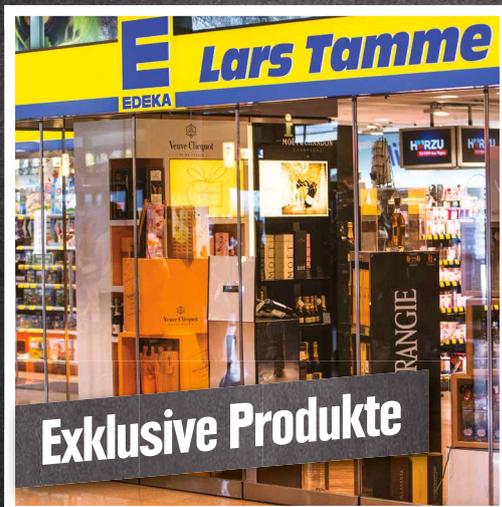
Lars Tammme

**Frischemarkt
Wandelhalle**

**Frischemarkt
in der Airport-Plaza**

**Frischemarkt
im Bahnhof-Altona**

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



IM FOKUS

wie nie zuvor

Zum Thema Schiedsrichter hat jeder Fußballfan eine Meinung. Nicht immer die beste ... Der **Bergstedter Patrick Ittrich** ist Schiedsrichter und kennt sie alle. Weil er viele Fragen zu seinem Job erhält, hat er ein Buch geschrieben. Mit vielen spannenden Antworten. Dazu hatten wir ein paar Fragen ...

Alstertal Magazin: Du bist der einzige, der als aktiver Bundesliga-Schiedsrichter ein Buch über seinen Job geschrieben hat. Warum hast du das Buch geschrieben?

Patrick Ittrich: Weil ich glaube, dass ein aktiver Schiedsrichter mehr Gehör findet als ein ehemaliger. Über ein Buch habe ich schon länger nachgedacht, denn ich bekomme hunderte Fragen, wann reist du an, wie bereitest du dich vor und viele mehr. Der Schiedsrichter ist seit längerer Zeit mehr im Fokus denn je, aber trotzdem behandeln ihn die meisten, als wäre er ein Aussätziger oder Alien ... Es war an der Zeit zu verdeutlichen, dass wir ganz normale Menschen sind. Das war der eine Grund, der andere war, dass es Probleme gibt, Schiedsrichter zu gewinnen. Unsere Zahl geht stetig zurück und das nicht nur im Fußball. Ich möchte mit meinem Buch Leute motivieren dabei zu bleiben oder denen, die es noch werden wollen, zeigen, wie schön der Job ist.

Bei uns im Verein mussten wir früher quasi einen Schiedsrichter einkaufen, denn keiner von uns wollte. Warum war das bei dir anders?

Das war bei mir nicht anders, das war bei mir genauso. Und das ist der Fehler im System.

Nämlich?

Ich wurde von Freunden überredet, doch auch einen Schiedsrichterschein zu machen. Frei nach dem Motto, unser Verein benötigt einen Schiedsrichter, sonst müssen wir Strafe zahlen, du hast das richtige Alter, mach mal ... Es ist doch klar, dass der später sagt: „Okay, ich musste, ich wollte nicht, ich höre wieder auf.“ Bei den meisten ist das so und es werden immer weniger. Man müsste vermitteln – und das versuche ich ja auch immer wieder zu erklären –, dass der Job Spaß macht und dir im Leben hilft, dich voranbringt, anstatt dir zu schaden. Wir müssen anders werben.

Ein guter Ansatz ist, und das schreibst du ja auch in deinem Buch, dass man umsonst zu Pauli und dem HSV gehen kann.

Ja und du bekommst ja sogar auch ein bisschen Geld für das Pfeifen. Wenn man mit 13 oder 14 einen Schirischein macht und dann E- oder F-Jugend pfeift, merkt man, dass es Spaß macht und es sogar noch etwas Geld gibt. Man darf ja nicht vergessen, dass es ein Ehrenamt ist. Kaum einer macht das dauerhaft, um in die Bundesliga zu kommen. Es macht Spaß und man kann menschlich in seiner Entwicklung davon profitieren und hat zusätzlich 10 Euro in der Tasche. Für mich als 14-Jähriger waren 15 DM damals viel Geld.

Fortsetzung S. 22





TAG DER OFFENEN TÜR

AM 13.09.2020, 10-16 UHR



Unter dem Motto „Kostenlos Golfclub und Golfakademie kennenlernen“ erwartet Sie bei uns ein erlebnisreicher Tag!

Für Golfer

- TrackMan-Schwunganalyse mit Gary Hillson und Gary Kershaw
- Demo-Tag mit Top-Schlägermarken
- Golfakademie zur freien Verfügung, inkl. Bälle
- **Ab 10:00 Uhr:** 9-Löcher-Scramble-Turnier, pro Team 15,- Euro Startgeld, attraktive Preise
- Nearest to the Pin- und Longest-Drive-Wettbewerb
- Geführte Golfcart-Touren über den Platz

Für Interessenten

- Ausprobieren auf der Driving Range mit Tipps von erfahrenen Golftrainern
- Leihschläger und Bälle werden gestellt. Mitzubringen sind nur Sportschuhe und bequeme Kleidung
- Geführte Golfcart-Touren über den Platz

**Große
Verlosung:
9-Löcher-
Mitgliedschaft
für 2021 zu
gewinnen**

Nur am Tag der offenen Tür:

- **Winterspielrecht sichern vom 01.11.2020 - 31.03.2021 für nur 375,- € (statt 425,- €)**
- **Mitglied werden zum 01.01.2021 für 1.350,- € (zzgl. der Verbandsgebühren des DGV und des GVSH für 2021) und bereits ab dem 14.09.2020 KOSTENLOS SPIELEN!**

Adresse der Clubanlage: Bäckerberg 10, 22889 Tangstedt-Wilstedt, Tel. 04109/554 45 46,
E-Mail: info@golfclub-oberalster.de, mehr Infos finden Sie unter www.golfclub-oberalster.de



Der Bergstedter Patrick Ittrich (41) hat Spaß am Schiri-Job und möchte das mit seinem Buch vermitteln. Das gelingt ihm auch, denn es ist lesenswert!



Patrick Ittrich mit Mats Nickelsen, Die richtige Entscheidung – Warum ich es liebe, Schiedsrichter zu sein, EDEL Books, 224 Seiten, Klappbroschur, 18,95 Euro

IM FOKUS

wie nie zuvor

© Michael Philipp Bader

Fortsetzung von S. 20

Du hast in deinem Buch geschrieben, du siehst dich, auch wenn du nicht gegen den Ball trittst, als Fußballer, denn du bist Teil des Spiels. Find ich ungewöhnlich. Tun das Kollegen von dir auch?

Eigentlich sind alle Schiedsrichter gute Fußballer, etwa Daniel Siebert, der am Ende des Buches vorkommt, Daniel Schlager oder Manuel Graefe. Alle, die ganz oben pfeifen, haben mal gegen den Ball getreten und wissen, wie das Spiel funktioniert. Diese Kenntnisse helfen, ein Spiel gut zu leiten. Wir sind dafür da, dass die Regeln eingehalten werden, vor allem aber auch, den Spielfluss zu gewährleisten, Vorteile zu erkennen, damit gegebenenfalls Tore fallen. Das will ja auch jeder Fußballer und deswegen sind wir Teil des Spiels. Somit ist die Aussage richtig.

Wie du schon sagst, leitest du das Spiel und hast entscheidenden Einfluss und Macht. Gerade bei engen Ergebnissen mit einem Tor Unterschied kann der Schiri das entscheidende Rädchen sein. Ist das eher eine Last, oder ein Machtgefühl, das Spaß macht?

Tja, und da sind wir wieder an dem Punkt, der häufig angesprochen wird. Wenn man die Macht auf den Job des Polizisten oder des Schiedsrichters bezieht, hat das einen negativen Touch. Frei nach dem Motto: früher hatte er eh nichts zu sagen, jetzt hat er den Job gewählt und kann es allen ordentlich zeigen. Das ist totaler Quatsch, zumindest auf meine Person bezogen. Ich habe eine Entscheidungsmöglichkeit, und das hat bei mir etwas mit Gerechtigkeit und Objektivität zu tun.

Du bist ja Polizist und hast vier Töchter. Das muss man erst mal alles unter einen Hut bekommen. Wie hältst du denn deine Frau bei Laune, die ja sicherlich einen großen Anteil daran hat, dass du so durch die Welt reisen kannst?

Ja ... Zeit nutzen, die man hat. Wenn man das nicht tut, kann sie irgendwann weg sein. Deswegen muss man Freiräume zusammen nutzen und sich gut absprechen. Entscheiden, was wichtig ist und was nicht. Das gilt aber für jede Beziehung, auch wenn man nicht so viel zu tun hat wie ich. Wenn man nicht miteinander redet, dann funktioniert es nicht und das geht jedem so.

Wie haben deine Kollegen das Buch aufgenommen?

Gut, soweit ich bis jetzt gehört habe. Natürlich gefällt es sicherlich nicht allen, aber ich bin von Anfang an offen damit umgegangen und habe mein Vorhaben angekündigt. Da es ja kein Enthüllungsbuch ist, sondern unseren Job und meine Begeisterung für ihn beschreibt, gab es keine Probleme.

Musstest du dir etwas von der Seele schreiben? Hat das Buch etwas mit dir gemacht, fühlst du dich jetzt freier?

Nein. Das war nicht der Ansatz. Das Gefühl, noch etwas Unausgesprochenes, Wichtiges sagen zu müssen, hat man möglicherweise auch erst nach der Karriere, wobei das bei mir nicht zutrifft. Ich möchte wirklich dem Leser näher bringen, wie toll der Schiedsrichterjob ist und wie viel Spaß er bringt. *kw*



Trafen sich in den Verlagsräumen von Edel Books an der Elbe: Schiedsrichter Patrick Ittrich und Chefredakteur Kai Wehl.

Das Interview ist gekürzt, das ganze Gespräch gibt es auf www.alstertalplus.de

www.hamburger-
volksbank.de

NACHHALTIGE GELDANLAGEN BEWÄHREN SICH



Biogemüse auf dem Wochenmarkt, wiederverwertbare Beutel im Supermarkt, faire Schokolade und Jeans: Das Thema Nachhaltigkeit nimmt in unserer Gesellschaft einen immer größeren Stellenwert ein. Die Anforderungen der Konsumenten an die Verbrauchsgüter sind mittlerweile auch bei der Frage nach einer nachhaltigen Geldanlage angekommen.

Jutta von Barga, Leiterin Vermögensmanagement der Hamburger Volksbank

Eine repräsentative Befragung deutscher Finanzentscheider im Alter von 18 bis 69 Jahren in privaten Haushalten im Februar und März 2020 hat ergeben, dass Anleger das Thema Nachhaltigkeit nicht mehr nur mit Umwelt- und Klimaschutz verbinden. Laut Studie des Marktforschungsinstituts Produkt + Markt spielen soziale Aspekte wie menschenfreundliche Arbeitsbedingungen und faire Entlohnung genauso eine große Rolle wie der Verzicht auf Massenvernichtungswaffen, Kinderarbeit oder Verstöße gegen die Menschenrechte.

„Nachhaltigkeit umfasst heute nicht mehr allein ‚grüne‘ oder ökologische Geldanlagen“, sagt Jutta von Barga, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank, und ergänzt: „Unser Fondspartner Union Investment bewertet neben Umweltaspekten auch soziale Faktoren und die Führungsqualitäten von Unternehmen und Staaten, die sogenannten ESG-Kriterien (E = Environment, S = Social, G = Government).“ Wie Unternehmen sich verhalten – darauf achten Kunden, Anleger und Öffentlichkeit inzwischen sehr genau. Denn bereits die kleinste negative Berichterstattung kann zu einem großen Vertrauensverlust und Reputationsschäden führen, die nicht mehr zu reparieren sind. „Nur wenn Unternehmen mit Blick auf Umwelt, Soziales und gute Unternehmensführung nachhaltig agieren, können sie solchen Gefahren aus dem Weg gehen“, so von Barga. Mittlerweile zeigen mehrere Studien und Analysen, wie etwa der Ratingagentur Scope, dass die Beachtung von Nachhaltigkeitskriterien Fondsanleger in der Coronakrise vor einem Teil der Verluste bewahren konnte. „Nachhaltigkeit ist ein immer bedeutenderer Erfolgsfaktor bei der Geldanlage. Denn die Berücksichtigung entsprechender Kriterien liefert einen zusätzlichen Risikoblick auf Unternehmen und Staaten. Nachhaltige Fonds bewähren sich auch in Krisenzeiten“. Interessenten erfahren alles Wissenswerte über nachhaltige Geldanlagen bei der Hamburger Volksbank. Insbesondere werden dann neben den Chancen einer solchen Geldanlage auch Risiken besprochen, wie etwa das Ertragsrisiko. www.hamburger-volksbank.de

NACHHALTIGKEIT SCHREIBEN WIR MIT HH.

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Wir setzen in unseren Filialen auf LED-Beleuchtung und sparen jede Menge Energie.

Sie wollen auch nachhaltig handeln?
Sprechen Sie uns auf die passenden Geldanlagen an.

hamburger-volksbank.de



 **Hamburger
Volksbank**

**Politstar -
oder
Milchbubi:**



Von vielen unterschätzt,
von einigen hoch
geranked. Sein
politischer Ziehvater ist
CDU-Urgestein
Dirk Fischer.

Wir danken Jenny Paul für die Überlassung des Fotos (auch Titel), jenny.paul@wikipedia.de

Über den erstaunlichen Aufstieg des Christoph Ploß

Die **Hamburger CDU** ist seit Ole von Beust wieder im Abseits. Lächerliche 11,2 Prozent holte Markus Weinberg. Seine Anbiederung an Grüne und andere Weltverbesserer war offenbar der falsche Weg. Das will **Christoph Ploß** jetzt besser machen. Von Wolfgang E. Buss.

Statt über Markus Weinberg spreche ich mit Christoph Ploß über Sebastian Kurz. Jenen blutjungen Bundeskanzler, den die deutschen Gesinnungs-Medien hassen aber die Österreicher lieben. Klare Linie, gutaussehend, super erfolgreich und konservativ. Aha, spüre ich, Christoph Ploß hat andere Ideen und Leitbilder als das übliche Mainstream-Laber-Rhabarber.

Die braucht er auch, will er die Hamburger CDU von einer Randererscheinung zurück in die Mitte der Gesellschaft holen. Möglich ist das. Ole von Beust holte einmal die absolute Mehrheit! Für die Hamburger CDU. Auch ihn haben die Hamburger geliebt. Alles vergessen? Es war mehr oder weniger ein einzelner Mann, der das schaffte. Als er wieder abtrat, war Schicht im Schacht. Ist die aktuelle Stärke von Rot-Grün in Hamburg nur die Schwäche der CDU? Ploß hat offenbar keine Ambitionen auf einen Bürgermeisterposten in Hamburg. Aber eben den Parteivorsitz - um Weichen zu stellen.

Milchbubi? Der Mann hat einen Doktor in Geschichte, seiner Doktorarbeit gab er den Titel: Die „New Commonwealth Society“ - Ein Ideen-Laboratorium für den supranationalen europäischen Integrationsprozess. Es sind 350 Seiten und ein deutlicher Schritt raus aus kommunalen Milieus, in denen er begann. Bezirksversammlung Hamburg Nord seit 2008.

Der aktuelle Versuch des politischen Gegners, ihn in die Nähe von Philipp Amthor (CDU) zu bringen und Vorteilsnamen zu unterstellen, scheiterte - man verhedderte sich in Abrechnungsfehlern. Alles okay. Aber ein Beweis für die genaue Beobachtung, die Erfahrung mit Ole von Beust steckt tief in Rot-Grünen Genen, man will Ploß möglichst früh zu Fall bringen - bevor er zu erfolgreich wird.

Und er ist mit seinen 35 Jahren tatsächlich früh dran. Bereits 2016 verriet er in einem Gespräch mit dem ALSTER MAGAZIN seinem Gesprächspartner Christian Luscher auf die Frage nach seinen Stärken: „Es geht bei der parteiinternen Aufstellung (für den Bundestag, d. Red.) nicht um das Alter, sondern darum, wer am besten für das Mandat geeignet ist.“ Inzwischen ist er einer der jüngsten Abgeordneten in Berlin, kümmert sich im Ausschuss für europäische Angelegenheiten um Grundsatzfragen der europäischen Integration, institutionelle europäische Themen und Fragen der EU-Erweiterung. Mit Ploß leitet die CDU einen Generationswechsel ein. Die Position des CDU-Landesvorsitzenden sichert ihm den Anspruch auf den Platz „Eins“ der Landesliste für die Bundestagswahl. 2017 gewann er übrigens seinen Wahlkreis in unseren Stadtteilen direkt.

Wenn er sich zur Frauenquote in der CDU äußert, schrecken so manche zusammen. „Es wäre unfair, einem Mann zu sagen, dass er wegen seines Geschlechts nicht kandidieren darf!“. Rums. Das hat sich kaum einer getraut zu sagen. „Eine #Quote ist leistungsfeindlich und würde dazu führen, dass kompetente, engagierte Personen auf einigen Plätzen nicht mehr kandidieren dürften. Das halte ich rechtlich und politisch für mehr als fragwürdig“ twittert er. Das ist gegen den Mainstream. Ob der CDU-Parteitag im Dezember dem folgen wird, ist zweifelhaft. Aber es ist ein Statement, kein „Ich-möchte-allen-gefallen-Laber-Rhabarber“.

Konservativ sein heißt, höre ich aus unseren Gesprächen heraus, bedeutet aber auch, umwelt- und klimapolitisch zu denken. So zweifelt er die dreckige Batterie-Technik für KFZ an und diskutiert bereits über Wasserstoff. Er steht hinter einem 7-Punkte-Plan der Arbeitsgruppe

„Eine alleinige Fokussierung auf batteriebetriebene Elektromobilität halte ich für falsch.“



Der Newcomer mit der Kanzlerin. Nach ihrem Ausstieg werden die Partei-Karten neu gemischt.

Verkehr und digitale Infrastruktur der CDU/CSU-Bundestagsfraktion zur Nationalen Wasserstoffstrategie der Bundesregierung. „Wasserstoff ist das Öl der Zukunft“, ist dort zu lesen. Ploß dazu: „Eine alleinige Fokussierung auf batteriebetriebene Elektromobilität halte ich für falsch. Wer eine vernünftige Wirtschaftspolitik mit einer nachhaltigen Klimaschutzpolitik verbinden möchte, sollte auch Wasserstoff und klimaneutrale Kraftstoffe wie E-Fuels fördern. Gerade für uns in Hamburg liegt hier eine große Chance: Denn durch den Aufbau einer Wasserstoffinfrastruktur können wir bei uns im Norden Tausende neue Arbeitsplätze schaffen.“ Und ich könnte hinzufügen: Wenn die kolossalen Umweltschäden, die der Irrweg E-Mobilität, mit unzähligen kaum recycelbaren Batterien – die einst mit Kohle und Atomstrom geladen wurden – nach wenigen Jahren unbrauchbar sind, wird deutlich werden, es war ein falsche zweite Brückentechnologie.

Ploß könnte es sich einfach machen, und mit den Mainstream-Wölfen heulen. Doch immer wieder blitzt seine Bewunderung für Sebastian Kurz durch. Der will auch nicht allen gefallen, und hat damit riesen Erfolg! Kanzler Kurz, der dem „Heute“-Moderator Klaus Kleber (ZDF) einmal antwortete, als er sich wie ein Terrier ins Hosenbein des Kanzlers wegen seiner Migrationspolitik verbissen hatte: „Wissen Sie, Herr Kleber, ich mache Politik für die Österreicherinnen und Österreicher, und nicht um ein paar deutschen Journalisten zu gefallen.“

Werden genau jene Christoph Ploß zum Problem? Noch hat der Gesinnungs-Journalismus Konjunktur. Wer sich kritisch zur Migration, Frauenquote oder Batterie-Mobilität äußert, wird weggebissen. Doch alles ist im Fluss. Irgendwann wird klares Denken wieder mehr gefragt sein. Wenn die Kanzlerin erst einmal weg ist und die Karten neu gemischt werden, könnte sich einiges ändern. Die Chance für den Milchbubi, der keiner ist.



Doktorarbeit zum Thema Europa. Hier werden politische Schwerpunkte von Ploß nachlesbar. Hamburgs Lokalpolitik ist es nicht. Bürgermeister-Kandidat soll Ploß-Freund Dennis Thering werden.

SASELER MARKT-APOTHEKE
Inh. Christoph-Oliver Jarchow e.K.
Saseler Markt 12 b / Ecke Waldweg • 22393 Hamburg • Tel.: 601 80 20
www.saselermarkt-apotheke.de QMS-zertifiziert DIN 9001: 2015

Angebote im September

Vigantol® 1000 I.E.Vitamin D3 Tabletten	100 Stück	5,95 €
Voltaren® Schmerzgel forte 23,2 mg/g	Gel 180g	21,95 € (100g = 12,19€)
ACC® akut 600 mg Brausetabletten	20 Stück	11,75 €
Wobenzym® magensaftresistente Tabletten	100 Stk.	30,45 €

...damit Sie gesund bleiben!

Druckfehler vorbehalten

IKON **ROLF KAPPLER** **KESO**
EINBRUCHSCHUTZ

seit 1922

• Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause • Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst
HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22
Volksdorf ☎ 6 03 03 90
www.kappler-einbruchschutz.de

KEINBRUCH SICH SICH IHRE UNTERSCHIEDLICHEN EINBRUCHSCHUTZ

Unser Betrieb ist im Adressennachweis von Errichter-Unternehmen für Überfall- und Einbruchmeldeanlagen des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.

Austräger
ab 13 Jahre gesucht!



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Fantastische Fantasien

Die meisten deutschen **High Fantasy** Größen sind männlich. Aber wie viele Autorinnen kennen Sie in diesem Genre? Wahl-Hamburgerin **Anett E. Schlicht** ist eine von ihnen und begeistert mit „Zeit der Eismonde“ viele Fantasy-Fans. Ein mysteriöses Abenteuer. Das ALSTERTAL MAGAZIN hat die Autorin zum **Interview und Podcast** getroffen!

Alstertal Magazin: **Beginnen wir ganz vorn, wofür steht denn das „E.“ in Ihrem Namen?**
Anett E. Schlicht: Das „E.“ steht für den Namen meiner Großmutter, der ich den Auftakt-Band auch gewidmet habe – für Ella. Ich habe überlegt, nicht nur meinen eigentlichen Namen zu verwenden, sondern noch etwas hinzuzufügen. Da das Buch auch ein Dankeschön an meine Großeltern ist, fand ich das sehr passend. Letztendlich ist „Anett E. Schlicht“ also mein Künstlernamen.

Was machen Sie denn abgesehen vom Schreiben sonst beruflich?

Ich bin schon seit einer ganzen Weile Journalistin und habe viel für den Kulturbereich unterschiedlicher Redaktionen gearbeitet und vor ein paar Jahren dann meine ersten Schritte als Autorin gewagt. Meine ersten Gehversuche des Schreibens habe ich tatsächlich schon in der Grundschule gemacht. 2015 wurde der Wunsch dann immer größer, eine Geschichte aufs Papier zu bringen, die nichts mit meinem journalistischen Background zu tun hatte und in der ich mich in einer eigen geschaffenen Welt frei austoben konnte.

Letztes Jahr kam der erste Teil Ihrer Reihe „Zeit der Eismonde“ auf den Markt, am 3. August erschien der zweite Teil „Zeit der Eismonde – Schattenläufer“. Worum geht es in dem Roman?

Es geht unter anderem um einen jungen Mann, der von Albträumen geplagt wird und auch tagsüber seltsame Dinge sieht und hört, die niemand außer ihm wahrnimmt. Es geht um helle und dunkle Magie, um Freundschaften und um Geheimnisse, die erst noch gelüftet werden müssen. Der Titel ist auch Programm, denn das Ganze spielt in einer sehr winterlichen Welt. Der Leser lernt ein Land kennen, das kurz vor einer längeren Kälteperiode steht – der Eismondezeit. Die Geschichte der Figuren aus Band eins werden im zweiten weitergeführt.

Wie lange haben Sie insgesamt für die Teile gebraucht?

Das kann ich zeitlich gar nicht so genau eingrenzen. 2015 habe ich mit ersten Ideen begonnen, dann aber wieder eine Pause eingelegt und erst 2016 wieder mit dem Schreiben begonnen. Die Figuren haben mir schon lange auf die Schulter getippt und gesagt „Mach was draus“. Anfang 2017 habe ich den Agenturvertrag unterschrieben. Rückblickend war das auch einer der wertvollsten Momente in meinem Leben. Trotzdem hat es dann noch fast ein Jahr gedauert, bis wir einen passenden Verlag gefunden haben.



Mit der Romanreihe „Zeit der Eismonde“ gibt Anett E. Schlicht ihr Debüt als High Fantasy Autorin.

Was ist „High Fantasy“ denn überhaupt?

„High Fantasy“ ist eine der Unterkategorien des Fantasy Genres. Einige der Merkmale sind einfach oft eine eigene Welt, Kreaturen, Magie spielt oft eine zentrale Rolle, ebenso Religion und es gibt auch öfters eine neue Sprache.

Stimmt es denn, dass hauptsächlich Männer hinter Fantasy-Büchern stecken?

Es gibt viele Frauen, die sehr erfolgreich im Fantasy Bereich sind. Durch Pseudonyme weiß man aber nie so genau, wer wirklich dahintersteckt. Großartige Geschichten können beide Geschlechter schreiben, daher spielt das für mich keine Rolle. ks



Alstertal Magazin-Redakteurin Kimberley Schulz (r.) traf die Autorin zum Interview. Den Podcast dazu finden Sie auf magazine.hamburg/alstercast



Das ganze Gespräch

mit Anett E. Schlicht hören Sie in unserem Podcast „AlsterCast“



www.magazine.hamburg/alstercast
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen

Hörsysteme-Vergleichstest. Jetzt.

Hinter-dem-Ohr-Hörsystem (HdO):

- für alle Grade von Hörverlusten
- viele Größen- und Farbvarianten
- robust und leicht zu bedienen
- kein Batteriewechsel durch Akkutechnik



Im persönlichen Vergleichstest jetzt ausprobieren welches Hörsystem für Sie das beste ist.

Im-Ohr-Hörsystem (IdO):

- für leichte bis starke Hörverluste
- sehr klein, nahezu unsichtbar
- ideal für Brillenträger, Sportler und beim Tragen einer Corona-Schutzmaske
- natürliche Schallaufnahme im Gehörgang



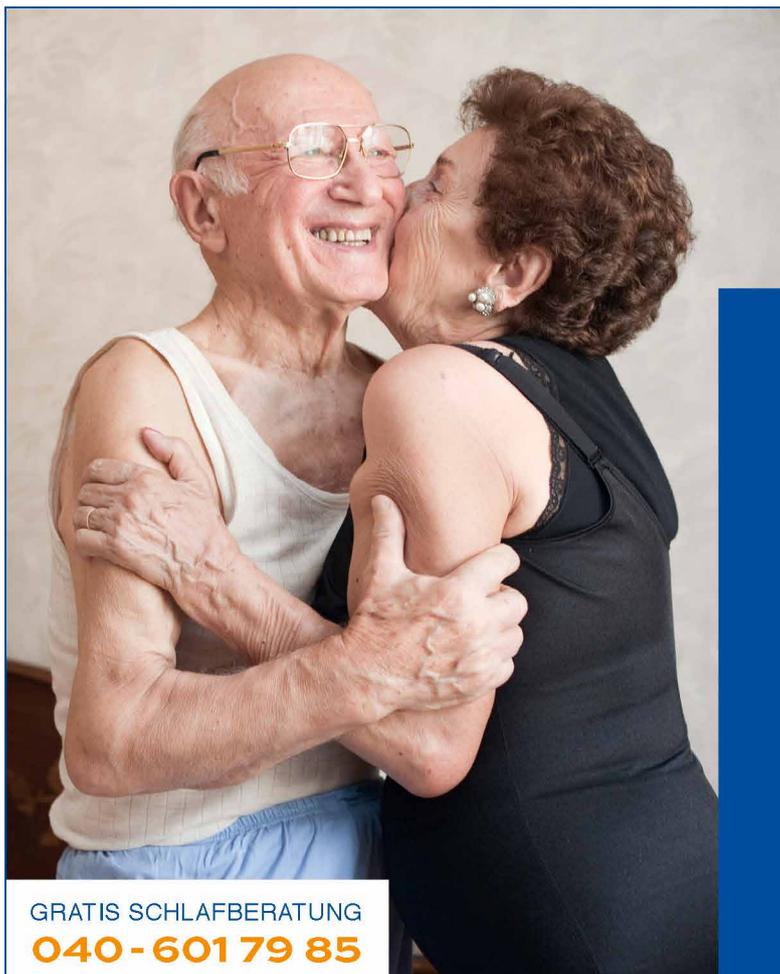
FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

Einfach anrufen, Termin machen, kostenfrei testen und vergleichen.

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post, Tel. 040/608 24 724, www.amplifon.de



Bettenhaus
benke
Schlafkultur seit 1924

Lieblingsplatz

Unser flexibles Komfort-Bett vom Experten.

Machen auch Sie Ihr Bett zum Lieblingsplatz. Gern beraten wir Sie bei der Auswahl eines Bettsystems, das auch besonderen Aufgabenstellungen im Alter und bei Krankheit gewachsen ist. Motorische Höhenverstellung sowie stufenlose Verstellung von Kopf-/Rücken- und Fußteil sorgen für ein echtes Plus an Lebensqualität!

Benke GmbH | Waldweg 2-6 | 22393 Hamburg
040 - 601 79 85 | www.benke-hamburg.de
Unsere Kundenparkplätze: Einfahrt Berner Weg



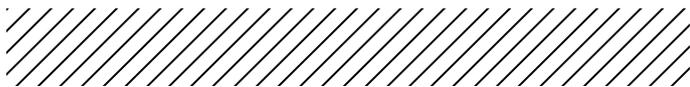
GRATIS SCHLAFBERATUNG
040 - 601 79 85

Begleitung im ersten Lebensjahr

Nie wieder lernt ein Kind so viel in so kurzer Zeit wie im ersten Lebensjahr. Mit dieser großen Verantwortung kommen bei Eltern viele Fragen und Unsicherheiten auf. Unterstützung und Antworten, aber auch Kontakte zu anderen Eltern bietet die **Evangelische Familienbildung** mit ihren **DELFI®- und Babysteps®-Kursen** in Poppenbüttel und Wellingsbüttel. Im



geschützten Rahmen einer kleinen, festen Gruppe können Eltern ihr Kind spielerisch unterstützen, die eigene Beobachtungsgabe schärfen und lernen, auf ihr Gefühl zu vertrauen. Speziell ausgebildete Kursleiterinnen informieren zu Themen rund um das erste Lebensjahr, beraten und geben Anregungen. Weitere Infos unter **Tel. 460076913** oder unter **www.fbs-poppenbuettel.de**



Evangelische Familienbildung Poppenbüttel

DELFI® und Babysteps®, Musikgarten®, MINT-Club für kleine Forscher, Nähen für Teenies und Erwachsene, Yoga & Gymnastik

Kurse in Poppenbüttel, Wellingsbüttel und Bergstedt
Starttermine, Kurszeiten und Inhalte finden Sie unter
www.fbs-poppenbuettel.de



Loogeplatz 14/16 • 20249 Hamburg
Telefon 040 460076913
info@fbs-poppenbuettel.de

logiscool
Create. Code. Enjoy.

VIDEOS ODER EIGENE SPIELE ERSTELLEN
CAMPS & KURSE FÜR 6-18-JÄHRIGE

HALBJAHRESKURSE IM HERBST – START: 31.08.20
VIDEOPRODUKTION • SCHOOLCODE • KODU • ROBOTICS • DIGITALER EINFÜHRUNGSKURS

KOSTENLOSE SCHNUPPERSTUNDEN • HERBST- UND WINTERCAMPS
www.logiscool.com/de

Hamburg - Alstertal, Heegbarg 10a - 22391 Hamburg | 040 / 611 98 575 | hello.alstertal@logiscool.com
Hamburg - Eppendorf, Rothenbaumchaussee 5 (bei Liliebror) - 20148 Hamburg | 040 / 611 98 575 | hello.eppendorf@logiscool.com



Oskar, der Insektenforscher, Alex G Griffiths (Autor und Illustrator), kizz in Herder, 1. Auflage 2019, geb., 32 Seiten, 15 Euro

DIESES KINDERBUCH MACHT SPASS!

Insekten, ein Thema, das gerade wegen der Umweltzerstörung häufig in den Medien erscheint. Da passt dieses Buch perfekt, schon den Kleinsten von uns die spannende Krabbelwelt näherzubringen. Und zwar Schmetterlinge, Bienen, Schnecken, Spinnen, Fliegen, Käfer ... Oskar liebt sie alle! Nach einem Besuch mit Opa im Naturkundemuseum kann er an nichts anderes mehr denken. Und so wird er der weltallerbeste Insektensammler. Doch dann bekommt Oskar Zweifel. Gehören all diese tollen Geschöpfe wirklich in Gläser? Ein wunderschön illustriertes Bilderbuch, in dem kleine Tierfreunde über die faszinierende Artenvielfalt und die kleinen Wunder der Natur staunen können. Fazit: Daumen hoch!



Liebevoll illustriert wird Oskar vom Insekten-sammler zum -beschützer.

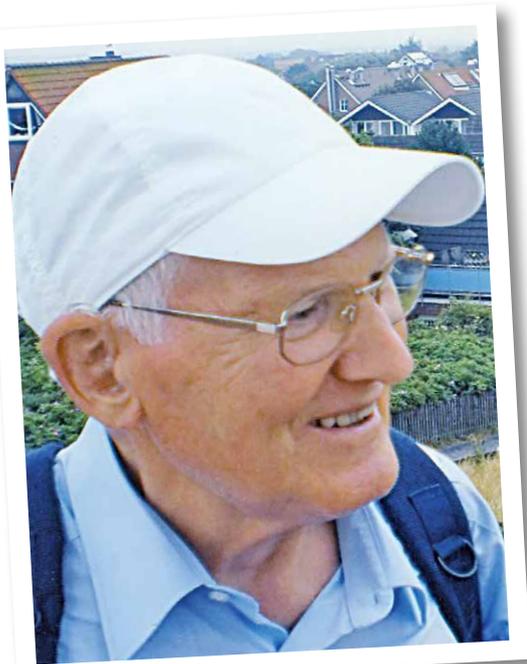
DER HERBST KANN KOMMEN!

„Nach erfolgreichen Sommerferien-camps starten wir voller Vorfreude in eine neue Herbst-Saison unserer Halbjahreskurse“, erklärt Phillip Rosen, von Logiscool Norddeutschland.

So gibt es etwa Programmieren (Scoolcode), einen digitalen Einführungskurs, KODU: Erstellen von 3D-Computerspielen, Robotics oder Videoproduktion. Immer mit dabei: viel Spaß, ein spannendes Erlebnisprogramm und viele neue Freunde. Übrigens: Auch Kindergeburtstage können in der Logiscool gefeiert werden, bei Minecraft nehmen die Kinder am Ende sogar ihre selbst programmierten Spiele mit nach Hause. PS: Auch 3-5-tägige Herbst- und Wintercamps sind möglich. Mehr Infos **Tel. 040 611 98 575** und **www.logiscool.com/de**.



Phillip Rosen Leiter der Programmierschule Logiscool Alstertal



Wer hat Paul Schulz am Abend des 09.04.2015 gesehen und kann Hinweise an die Polizei geben?

TRAGISCH: POPPENBÜTTLER IMMER NOCH VERMISST

Seit dem 9. April 2015 wird der damals 79-jährige Paul Hermann Bernhard Schulz vermisst. Das Ehepaar Schulz fuhr am Abend dieses Tages nach einem Theaterbesuch auf Fahrrädern in Richtung ihrer Poppenbütteler Wohnanschrift. In Hummelsbüttel in Höhe der Straßenkreuzung Am Karpfenteich/Josthöhe schlug der Vermisste einen anderen Weg ein als seine Frau: Er fuhr von hier aus weiter in Richtung Ring 3. Seitdem fehlt jede Spur. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass Herr Schulz Opfer einer Straftat geworden ist, so die Polizei.

Der Vermisste wird zum Zeitpunkt seines Verschwindens wie folgt beschrieben: 79 Jahre alt, 176 cm groß, schlanke Figur, kurze, graue Haare, Brillenträger, bekleidet mit braunem Mantel, blauer Jeans, braunen Schuhen, Wollmütze und Handschuhen Daten zum Fahrrad: Marke: Kettler, Modell: Silverline (Damenfahrrad), Rahmennummer (am Steuerrohr): 4039830, Farbe: schwarz-silber, Größe: 28 Zoll.

Da die bisherigen Ermittlungen nicht zur Aufklärung des Falls führten, bittet die Polizei nun erneut die Hamburger Bevölkerung um Mithilfe: Wer hat Herrn Schulz am Abend des 09.04.2015 gesehen? Wer kann Hinweise zu seinem Verbleib geben? Wer kann Angaben zum Verbleib des Fahrrads machen? **Hinweise bitte an LKA unter Tel. 040 4286-56789 oder jede Polizeidienststelle.**

Mit diesem Rad war der Poppenbüttler am dem Abend unterwegs.



SC POPPENBÜTTEL
von 1930 e.V.

Fit und Aktiv in den Herbst 2020

Jumping Fitness	Montag 17.8.-21.9. (6x) 17:45-18:30 Uhr, OTB-Halle
Cardio HIIT	Donnerstag 27.8.-1.10. (6x) 17:50-18:50 Uhr, Bültenhalle
Nordic-Walking	Freitag 28.8.-2.10. (6x) 8:30-9:30 Uhr, Haspa Hinsbleek 10
Rücken-Aktiv	Montag 31.8.-16.11. (10x) 10:40-11:55 Uhr, Bültenhalle
Pilates	Dienstag 25.8.-29.9. (6x) 11:15-12:15 Uhr, Bültenhalle
Total Body Workout	Dienstag 25.8.-29.9. (6x) Bültenhalle, Bültenkoppel 1
Langhantel Workout	Montag 24.8.-28.9. (6x) OTB-Halle, Eichenredder 8
Inline-Skating für Kinder	Mittwoch 21.10.-9.12. (8x) 18:00-19:00 Uhr, Schulbergredder 21 rechte Halle

Gesundheit fördern und dabei Spaß haben – Dafür steht der SCP!

Wir möchten uns bei allen Mitgliedern, die während der Corona Zeit unserem Verein treu geblieben sind, bedanken. D A N K E!

Geschäftsstelle Sport-Club Poppenbüttel
Mo.+Do. 14-18 Uhr, Di. + Mi. 09-12 Uhr
Bültenkoppel 1 – 22399 Hamburg – **Tel. 606 14 14**
E-Mail: geschaeftsstelle@scpoppenbuettel.de
www.scpoppenbuettel.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

Elektrohaus FernsehMelle **LIEBHERR Miele SIEMENS BRAUN KRUPS**

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

Gigaset Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80
Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr

Bestattungen

Telefon: 040/602 23 81

Eggers



Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg
www.bestattungen-eggers.de · info@bestattungen-eggers.de



Aus Liebe zur Besonderheit



Seit 1995 handelt der Fachbetrieb „Nina Treff“ in der Harksheider Straße 3 mit Briefmarken, Münzen und Sammlungen zu fairen Preisen. Bereits vierzehn Jahre wird Gründer Jörn Treff von seiner Tochter Nina unterstützt, welche seit 2010 das Geschäft in nächster Generation führt. Sammler erwartet ein vielfältiges Angebot in diversen Gebieten, auch u.a. Goldschmuck, Silber oder Platin werden vom Unternehmen Nina Treff angekauft. Individuelle Beratung und fachliche Kompetenz sind für das Expertenteam selbstverständlich. Kein Weg ist für die Fachleute zu weit und kein Aufwand zu hoch, um den Wunsch eines Sammlerherzens zu erfüllen. Preislisten kann man anfragen. Mehr Infos unter **Tel. 602 42 19** und **www.briefmarken-hamburg.de**



Sich Zeit für die Augen nehmen

Optiker Köpke – Ihr Optiker in Poppenbüttel. Zwölf Jahre ist es her, dass Falk Köpke sein eigenes Brillengeschäft in Poppenbüttel eröffnete. Seitdem ist der Optiker Köpke in der Harksheider Straße 2 die Top-Adresse, wenn es um aktuelle Brillenmode und perfektes Sehen geht. Von der exakten Augenglasbestimmung bis hin zur Auswahl der harmonisch passenden Fassung kommt das Team von Optiker Köpke seiner Funktion als Berater in allen Belangen nach. Um ihren Kunden außergewöhnliche Brillen zu bieten, haben die „Köpkes“ zudem ein sorgfältig ausgewähltes Sortiment zusammengestellt. Dem Poppenbütteler Optiker liegt Nachhaltigkeit, Transparenz und Ehrlichkeit am Herzen. Optimal aufgestellt für ihre Kunden, können sich die Experten von Köpke so voll und ganz auf die persönliche Beratung für eine perfekt abgestimmte Brille oder Kontaktlinsen konzentrieren. Mehr Infos unter **Tel 040 602 42 53** und **www.optiker-koepke.de**

BRIEFMARKEN • MÜNZEN • EDELMETALLE
ANKAUF Poppenbüttel VERKAUF
 25 Jahre Fachgeschäft • Nina Treff
 Harksheider Str. 3 • 22399 Hamburg • Tel. 602 42 19
www.briefmarken-hamburg.de

ALSTERTAL PLUS
 POWERED BY ALSTERTAL-MAGAZIN

Wir können Optik

Optiker Köpke
 DAS BESONDERE IM BLICK

Harksheider Straße 2 • 22399 Hamburg
 Tel. (040) 602 42 53 • www.optiker-koepke.de



Kinderpost gut angenommen

Dieser Umzug von Wellingsbüttel nach Poppenbüttel hat sich gelohnt, die **„Kinderpost“** im Moorhof 7 wird super angenommen. Neben der guten Erreichbarkeit am großen Moorhof-Parkplatz ist es vor allem das hochwertige Sortiment von Heike Post, das die Kunden begeistert. „Es hat sich dahingehend geändert, dass wir nun auch viele Dinge für Erwachsene führen. Das hat uns zusätzlich zu den treuen Stammkunden viele Neukunden gebracht“, freut sich die Inhaberin. Besonders beliebt sind nach wie vor die große Auswahl an Luftballons, aus denen sich tolle Gebinde gestalten lassen und Geburtstagskisten von Kindern. Tipp: Im alten Laden (Poppenbüttler Hauptstraße 1) gibt es regelmäßig Schnäppchenmärkte. Termine bitte erfragen. Mehr Infos unter **Tel. 602 988 60** und auf **www.kinderpost.org**



Freut sich, dass ihre neue „Kinderpost“ in Poppenbüttel so gut angenommen wird: Inhaberin Heike Post



Die Firma Jirmann arbeitet nur mit etablierten Herstellern zusammen, wie z.B. der Firma Renson.

Elke Englert von Jirmann



Edel beschattet

Hochwertige Sicht- und Sonnenschutzsysteme sind heute unverzichtbare Bestandteile moderner Architektur und individueller Gestaltung von Wohn- und Arbeitsräumen. Die Firma **Jirmann** im Moorhof 7 ist kompetenter Ansprechpartner für alle Arbeiten in dieser Sparte und speziell, wenn es um den Bau von Vor- und Terrassendächern, Rollläden, Rollläden, Markisen und Wintergartenbeschattungen geht. Ob klassische Markisen, verschiebbare Glasdächer oder moderne Sonnensegel außerhalb, oder Rollläden, Plissees und Jalousien innerhalb der vier Wände: Jirmann Sonnenschutzsysteme e.K. steht für innovative Produkte in erstklassiger Qualität und bietet Komplettlösungen aus einer Hand. Dazu gehören nicht nur Erstmontagen, sondern auch Modernisierungen, Umrüstungen und Reparaturen. Mehr Infos unter **Tel. 724 2037** und auf **www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de**



Kinderpost Spielwaren

DA FLIEGST DU DRAUF!
Richtig gutes Spielzeug,
Geschenkartikel und Luftballons
für Kinder und Erwachsene.

Moorhof 7 • 22399 Hamburg
Mo-Fr 10-18, Sa 10-14 • T 040 602 988 60

Regelmäßiger
SCHNÄPPCHENMARKT
Poppenbüttler Hauptstraße 1
Fragen Sie bei uns nach den Terminen.



Ihr Rollladen- und Markisenspezialist im Alstertal für
 Rollläden • Markisen • Jalousien • Plissees • Insektenschutz
 Terrassendächer • Garagentore • Vor- und Terrassendächer
 Steuerungen • Reparatur und Service



Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel.: 040 - 61 16 75 50
 Mo.-Fr. 9.00-12.30 + 13.30-18.00 Uhr, Sa 9.00-14.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung

www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de



Obst für den guten Zweck

Anfang Juli wurde die Mehrwertsteuer von 19 auf 16 Prozent und von 7 auf 5 Prozentpunkte gesenkt. Im Rahmen einer Aktion der Loki Schmidt Stiftung lassen nun verschiedene Unternehmen diese Differenz dem Naturschutz zukommen. Auch **André's Obst** Laden in der Poppenbüttler Hauptstraße 10 sammelt bis Ende des Jahres die MwSt.-Differenz und spendet die Summe der Loki Schmidt Stiftung für wertvolle Projekte auf Flächen in Norddeutschland und naturpädagogische Angebote für Hamburger Stadtkinder. Auch während Ihres Einkaufs können Sie die Aktion zusätzlich durch eine aufgestellte Spendendose vor Ort unterstützen. André's Obst Laden freut sich über eine rege Teilnahme und auch darüber, Sie nach der Sommerpause am 31. August wieder begrüßen zu dürfen! Öffnungszeiten: Montag-Samstag von 9-13 Uhr. Mehr Infos unter **Tel. 602 49 26**

Alkoholfahrten mit E-Scootern

Die Entziehung der Fahrerlaubnis wegen absoluter Fahruntüchtigkeit ist für Kraftfahrzeuge und Fahrräder geklärt: Bei Kraftfahrzeugen gelten 1,1 Promille als Untergrenze und bei Fahrrädern sind es 1,6 Promille. Wie ist es aber bei E-Scootern, die seit Juni 2019 für den Straßenverkehr zugelassen sind? Hier hat das Landgericht Dortmund in einem Beschluss vom 07.02.2020 (Az.: 31 Qs 1/20) entschieden, dass die Untergrenze von 1,6 Promille gelte. Zwar seien E-Scooter auch Kraftfahrzeuge, jedoch seien diese wegen ihrer Bauart und der Höchstgeschwindigkeit von 20 km/h eher mit Fahrrädern vergleichbar. Anders aber in einem Beschluss des Landgerichts München vom 29.11.2019 (Az.: 26 Qs 51/19), nach dem auch für E-Scooter die Grenze bei 1,1 Promille liegen soll. Entzogen wird dann der Führerschein für alle Kraftfahrzeuge, für die man eine Fahrerlaubnis benötigt.

Expertentipp von Rechtsanwalt Dr. Wolfgang Wenskat
von Rechtsanwälte Fuchs-Wenskat & Dr. Wenskat. Mehr Infos unter **Tel 606 22 24** und www.anwaelte-moorhof.de



Neurofeedback in der Ergotherapie

Neurofeedback (NFB) kann bei Störungen der Konzentrationsfähigkeit, Aufmerksamkeit und hoher Ablenkbarkeit im Kindes- und Erwachsenenalter angewandt werden, z.B. bei ADHS. Beim NFB werden per EEG Hirnwellen sichtbar gemacht. Es ist eine Lernmethode auf Grundlage der Verhaltenstherapie. Das bedeutet, sie ermöglicht über die Bewusstmachung der Frequenzveränderungen eine Rückmeldung des Konzentrationszustandes. Eine gewünschte Veränderung wird mittels der Rückmeldung „belohnt“ - eine unerwünschte „bestraft“. Dies geschieht über ein Computerprogramm, welches die Veränderungen registriert und eine vorher bestimmte Motivation startet oder wieder stoppt. Die Belohnung bzw. Bestrafung wird in Echtzeit in wenigen Millisekunden ausgeführt. Durch diese schnellen Rückmeldungen des Rückgangs / Anstiegs der Konzentrationsfähigkeit kommt es zu einem „Lerneffekt“. In ihrer **Praxis für Ergotherapie Brigitte Korte** im Moorhof 7 wird diese Methode zur therapeutischen Unterstützung angewandt. Mehr Infos unter **Tel. 819 714 74** und www.ergo-alstertal.de



Brigitte Korte

Wir sind auch jetzt an Ihrer Seite!

Rechtsanwälte und Mediatoren

Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Dr. Wolfgang Wenskat

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht
Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22399 Hamburg

Tel.: 606 22 24 – www.anwaelte-moorhof.de

Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich

André's Obst Laden



Ich freue mich, Sie nach der Sommerpause am 31. August wieder begrüßen zu dürfen!

Poppenbüttler Hauptstr. 10 • Tel./Fax: 602 49 26 • Andres-Obst-Laden@web.de
Öffnungszeiten: Montag-Samstag von 9-13 Uhr (bis auf weiteres)

Praxis für Ergotherapie Brigitte Korte



Behandlungen von Kindern und Erwachsenen
Handtherapie

alle Kassen • Termine nach Vereinbarung • Hausbesuche

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Fon: 040 81 97 14 74
Fax: 040 81 97 14 78



Château de Cerons
blanc – ein Weißer
Bordeaux der
Extraklasse! Den gib't's
nur bei House of Wines.



HOUSE OF WINES in Poppenbüttel

Als Weinhändler ist es immer gut sich zu spezialisieren. **House of Wines** Inhaber Marco Kreuzaler fing 2014 mit dem wohl anspruchsvollsten Produktsegment an: Bordeaux! Hier entwickelte er für seine Kunden ein kleines aber feines Sortiment und für sich selber eine Leidenschaft. Es gibt eine Reihe von sehr guten Qualitätsweinen von € 3,99 bis € 29,99, die man teilweise auch noch als echte Geheimtipps bezeichnen kann. Wer also Bordeaux Liebhaber ist und gerne mal neue Weine in TOP Qualität für moderates Geld sucht, der wird in der Filiale fündig. Dabei umfasst das Bordeaux-Angebot Rot-, Weiß-, und Süßweine. Und das Beste ist, dass die Preise in der Filiale Poppenbütteler Weg 191a genauso günstig sind wie im Lagerverkauf in Kaltenkirchen. Melden Sie sich auch für den Newsletter an! Mehr Infos unter **Tel. 41 466 776** und auf **www.house-of-wines.com**

Herzlich willkommen bei **grace concept!**

Wir stehen für natürliche Schönheit und dafür verwenden wir nur Produkte von höchster Qualität. Mit zunehmendem Alter verändert sich das Erscheinungsbild und die Beschaffenheit der Haut. Ein Prozess, der sich auf natürlichem Wege nicht aufhalten lässt. In unserem **Studio in der Moorhofkate** im Moorhof 5 bieten wir vielfältige Anti-Aging Behandlungsmethoden vom klassischem Facial bis zur „TDA“ (Transdermale Applikation) als zertifiziertes Institut für apparative Ästhetik an. Unser umfangreiches Repertoire an Treatments umfasst tiefenpflegende und verschönernde Gesicht-, Hals und Dekolletébehandlungen, sowie Pflege für Hände. Bei unseren Behandlungen benutzen wir die Produkte der zertifizierten Biokosmetik Natürs von BEMA Cosmetics, die Sie bei uns auch für Ihre Pflege zu Hause erwerben können. Durch die Zusammenarbeit mit einem Arzt können wir Ihnen zusätzlich Faltenunterspritzungen mit Hyaluron, sowie Liquid-Facelift anbieten.

Mehr Infos unter **Tel. 55 43 75 66** und auf **www.grace-concept.de** 



Susan Wüinkhaus



Inhaber Ken-
Kevin Hoang.

Qualität zum Trinken direkt nach Haus!

Sind Sie es leid, schwere Kisten zu schleppen und möchten Ihre Zeit lieber anders nutzen? Beim **Cosmos Getränkemarkt**, Moorhof 2, können Sie direkt vorfahren oder sich Ihre Getränke auch nach Hause liefern lassen. Zeitgemäß und zuverlässig - Kaufen Sie auf Kommission und zahlen Sie nur, was wirklich getrunken wurde. Lassen Sie sich bei der Getränkmenge vom Servicepersonal mit langjähriger Erfahrung und fundierten Kenntnissen beraten und geben Sie ungeöffnete Kisten (Spirituosen ausgeschlossen) zurück. Schon durstig geworden?

Mehr Infos unter **040 606 60 33** und unter **www.facebook.com/Cosmos-Getränkemarkt** 

 **Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt**
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33
Lieferservice frei Haus: ab 2 Kisten in Poppenbüttel,
Lemsahl, Duvenstedt & Sasel. Andere Gebiete auf Anfrage.
Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 9.00 - 18.30 / Sa.: 9.00 - 14.30

 **grace concept**
INNOVATION OF BEAUTY
Anti-Aging Behandlungen • TDA Transdermale Applikation
Diamant-Microdermabrasion • Ultraschall • Klassische Facials
Wimpernlifting • Browlifting • Liquid Facelift • Face Waxing
Hyaluronunterspritzungen • Kosmetische Zahnaufhellung
Susan Wüinkhaus • Moorhof 5 • 22399 Hamburg • Tel.: 55 43 75 66
www.grace-concept.de • info@grace-concept.de

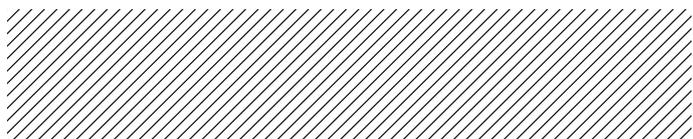
NEU!
Kosmetik in der
Moorhofkate am
Poppenbüttler Markt

 **HOUSE OF WINES** | Kaltenkirchen | Berlin | Hamburg
FEINE WEINE AUS EUROPA z.B. Bordeaux

Clairet de Bordeaux	2019
Entre-Deux-Mers	2019
Sirius AOC Bordeaux	2016
Chapelle de Potensac	2015
Siaurac L. Pomerol	2010
Bad Boy by Thunevin	2016
Saint Hilaire Médoc	2012
Tours de Belcier, SEGC	2012
u.v.a.m.	

Liebe Hamburgerinnen und Hamburger,
✓ Schönes Ladengeschäft bestaunen
✓ Neue Weine entdecken
✓ Gute Beratung erfahren
✓ Geschmackserlebnisse genießen

HOUSE OF WINES
Poppenbütteler Weg 191a
Di.-Fr. 13h bis 19h E-Mail Filiale: poppenbuettel@house-of-wines.com
Samstag 10h bis 16 h Telefon Filiale: 040 - 41 466 776



Neues Lächeln

mit Veneers

Es ist überall ein gern gesehener Gast. Es spricht an und liebt den strahlenden Auftritt. Das Lächeln. Manchmal einfacher gesagt als getan. Von wegen „Cheese“! Verfärbte Zähne, kleine Zahnlücken, leichte Zahnfehlstellungen oder unregelmäßige Schneidekanten, z.B. durch Zähneknirschen, trüben oft die Freude an einem offen gezeigten Lächeln. Das muss nicht sein. Der Natur kann auf die Sprünge geholfen werden. Mit Veneers, hauchdünnen, lichtdurchlässigen und biologisch sehr verträglichen Keramikschaalen. Sie werden mit einem Spezialkleber auf die Zahnoberfläche aufgebracht und verbessern die Optik des Gebisses schonend und nachhaltig. Das Zahnbild wird im wahrsten Sinne des Wortes gerade gerückt. Dabei können neben konventionellen Veneers mit einer Stärke von 1 mm auch dünnere, sogenannte Non-Prep-Veneers (0,3 bis 0,6 mm) zum Einsatz kommen.



Veneers können Unregelmäßigkeiten und Verfärbungen der Zähne überdecken und das Lächeln verschönern!

Expertentipp von Dr. Sabine Kuhn
Praxis für Zahnheilkunde & Prophylaxe



Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Dr. Dr. Markus Lénard
Kritenbarg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engel
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
Merja Mikkola
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Fettpölsterchen und Cellulite sind kein unveränderliches Schicksal mehr!

Anti-Aging-Kick

in den Wechseljahren

In der Menopause verlangsamt sich der Stoffwechsel und die Produktion der weiblichen Hormone sinkt. Deshalb entstehen bei unveränderter Aktivität und Ernährung insbesondere am Bauch ungewohnte Fettpölsterchen. Der Versuch, mit Sport dagegen zu steuern, ist oft an den falschen Stellen erfolgreich. Auch lassen Wassereinlagerungen bei einigen Frauen Po und Beine anschwellen und bringen selbst leichte Cellulite unschön zur Geltung. Hier setzt die HYPOXI-Methode® an, die den Problemzonen zu Leibe rückt. Eine Kombination aus Kompressions- und Vakuumbehandlung mit moderatem Fettverbrennungstraining fördert die Durchblutung der Problemzonen und aktiviert den Stoffwechsel. Gesunde ausgewogene Ernährung ist hilfreich dabei. Auch wird mit Hypoxi das Bindegewebe gestärkt, die Haut gestrafft und Cellulite deutlich gemildert.



Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studio



Zahn um Zahn
für Sie da!



Praxis Dr. Sabine Kuhn
ALSTERDENT

Heegberg 10 · 22391 Hamburg
040 606 99 51

www.alsterdent.de

**ENDLICH ENTSPANNT
ZUR WUNSCHFIGUR!**



Gezielt an Problemzonen abnehmen

Lesen Sie dazu über 100 Kundenstimmen auf
www.hypoxistudios-hamburg.de

GUTSCHEIN

Testen Sie uns! **1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro**

Für Neukunden, gültig bis 5.10.2020

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34
Parkplätze auf dem Hof!

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Der 10.000-Schritte- Fake

Es war 1964, als die japanische Firma Yamasa die geniale Marketing-Idee hatte, ihren neu entwickelten transportablen Schrittzähler mit der Behauptung zu bewerben, 10.000 Schritte müsse der Mensch täglich gehen, um gesund zu bleiben. Eine wissenschaftliche Grundlage für die Behauptung gab (und gibt) es nicht. Trotzdem beeindruckte diese willkürliche Zahl viele Millionen Menschen auf der ganzen Welt, die bis heute versuchen, jene magische Grenze tagtäglich zu durchbrechen. Nun ist natürlich nichts Schlimmes daran, jeden Tag 10.000 mal den einen Fuß vor den anderen zu setzen – aber es gibt weitaus effektivere Methoden, den Körper und vor allem auch den Kopf fit zu halten: Tanzen beispielsweise. Wer gleichzeitig Koordination, Balance und Motorik trainiert, tut damit nicht nur dem kleinen Zeh, sondern auch dem Großhirn (dem Hauptenergieverbraucher unseres Körpers) etwas Gutes. Und das ist auch tatsächlich wissenschaftlich belegt!



Tanzen kann den Körper und vor allem auch den Kopf fit halten.



Expertentipp von Susanne C. Hans

Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins

TANZEN !!

Große Säle. Kleine Kurse. Viel Abstand.
Starten Sie in einem unserer Paartanz- oder Solotanzkurse.

So viel Spaß muss sein – gerade jetzt!

EINS

Poppenbüttler Hauptstraße 7
Fon: 24 82 57 17

www.s-eins.de

Physiotherapie Prävention

PHYSIOTHERAPIE

HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE

WELLNESSMASSAGEN

WIR SUCHEN DICH

- » MASSEUR & MEDIZINISCHER BADEMEISTER (m/w/d)
- » PHYSIOTHERAPEUT (m/w/d)
- » REZEPTIONIST (m/w/d)

Bewerbung an m.eggert@inshape.hamburg

Mo. - Do. 07:30 - 20:00 | Fr. 07:30 - 16:00
Termine nach Vereinbarung
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape.hamburg

Han

Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anschar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
Telefon: (040) 2541 51 61
Telefax: (040) 2541 51 99
info@han-bestatter.de · www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg
Telefon: (040) 600 18 20
Telefax: (040) 600 18 299

Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**
Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung

Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de

Tipps

rund um
Bewegung &
Pflege

Ein Pflegetagebuch kann bei der Einteilung des Pflegegrades hilfreich sein.

Pflegegrad:

Gut vorbereiten!

Wenn der Gutachter zum Hausbesuch vorbeikommt, um Sie oder Ihre Angehörigen in einen Pflegegrad (bis 2017: Pflegestufe) einzuteilen, ist es hilfreich, wenn Sie sich gut vorbereiten. Ideal ist ein Pflegetagebuch, in dem Sie notiert haben, wo es im Alltag Schwierigkeiten gibt und in welchen Lebensbereichen Unterstützung vonnöten ist. Außerdem ist es nützlich, einen aktuellen Medikamentenplan sowie derzeitige Berichte von Ärzten zur Hand zu haben. In der Regel ist die pflegebedürftige Person innerhalb von fünf Wochen nach dem Besuch in ihren Pflegegrad eingestuft. Das Pflegegeld wird übrigens rückwirkend ab dem Zeitpunkt der Antragsstellung überwiesen. Diese Zahlungen sind übrigens auch für eine Pflegekraft verwendbar.



Expertentipp von Wolfgang Posdziech
PROMEDICA PLUS, Alstertal-Walddörfer



Rund-um-Betreuung und Pflege zuhause



PROMEDICA PLUS



Ihr Ansprechpartner vor Ort:
Wolfgang Posdziech

PROMEDICA PLUS Alstertal – Walddörfer

Wulfsdorfer Weg 108 d | 22359 Hamburg
Tel. 0171 / 62 66 018 | w.posdziech@promedicaplus.de
www.promedicaplus.de



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®

Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe



Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- BERATUNG UND STYLING
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS



Neu bei uns
im Team:
Irina Kelsch



**SYLVIA
SCHACHT**

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-14:00 UHR

ALSTERTAL PLUS

Powered by Alstertal-Magazin

Jetzt
täglich neu
entdecken!



www.ALSTERTALPLUS.de

Jeden Tag News und Tipps
aus der schönsten Region Hamburgs



Foto: Werner Siemers

ROTHIRSCHEN AUS DEM DUVENSTEDTER BROOK

Im September ist es wieder soweit: Im Duvenstedter Brook versammeln sich die Rothirsche zur Brunft. Dann tragen die Tiere mit den imposanten Geweihen auf den Wiesen ihre Rankkämpfe um die Weibchen aus. Dieses Schauspiel fasziniert jedes Jahr aufs Neue zahlreiche Besucher*innen des Naturschutzgebietes.

Passend zum Beginn der Rothirschbrunft widmet sich eine Ausstellung beim NABU vom 29.08.-04.10. im BrookHus der künstlerischen Darstellung von Rothirschen aus dem Duvenstedter Brook. Zu sehen sind Werke – Gemälde und Skulpturen – der beiden Künstler Klaus-Peter Reif und Werner Siemers. Reif, Jahrgang 1944, ist ein begeisterter Wildtiermaler und hat bisher 25 Bücher und ein Kindermalbuch veröffentlicht. Ob Kreide, Öl, Aquarell oder Radierungen, seine Motive sind

HARLEY-TREFFEN UND VOS

Das jährliche Harley-Treffen in Duvenstedt – kombiniert mit einem Verkaufsoffenen Sonntag – ist inzwischen fast ebenso Kult wie die Maschinen selbst. Am 27. September ab 12 Uhr rollen sie mit ihrem unverwechselbaren fetten Sound wieder durchs Dorf und nicht nur die Biker, sondern auch viele der Zuschauer werden sich wieder in stilechte Lederkluff werfen. Wo?: Am Duvenstedter Kreisel, Marktplatz und Duvenstedter Damm. (Stand bei Redaktionsschluss. Updates gibt es auf www.duvenstedt-aktiv.de)



Quelle und Foto: Duvenstedt aktiv



So schön sieht man sie selten: Im BrookHus zeigt der NABU Gemälde und Skulpturen der größten im Duvenstedter Brook lebenden Tiere von Werner Siemers und Klaus-Peter Reif.

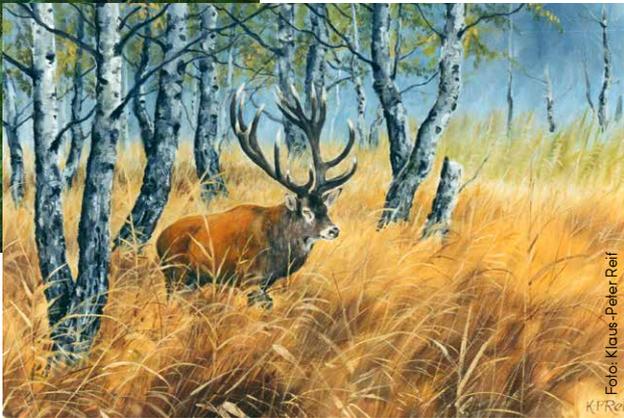


Foto: Klaus-Peter Reif

immer Tiere in ihrer natürlichen Umgebung. Eigene Foto- und Videoaufnahmen bilden dabei die Grundlage seiner Arbeit. Siemers, geboren 1956, ist gelernter Modellbauer und beschäftigt sich seit 1993 autodidaktisch mit Malerei. 2011 kam sein Interesse für Skulpturen aus Bronze hinzu, von denen im BrookHus ebenfalls einige zu sehen sein werden.

TIPP: „Künstlerische Darstellung von Rothirschen aus dem Duvenstedter Brook“, 29. August - 4. Oktober, BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140. Für die Teilnahme an der Vernissage am 30.8. um 12 Uhr ist eine Anmeldung unter Tel. 040-697089-0 erforderlich. Öffnungszeiten: Di-Fr: 13:30-17 Uhr, Sa, So & Feiertag: 11-17 Uhr. Mehr Infos: hamburg.nabu.de

Hilmar Mühlig
Geschäftsführer

Hochwertige Vermittlung

MÜHLIG IMMOBILIEN steht für Enthusiasmus und höchste Qualität bei der Vermittlung von Wohnimmobilien im Alstertal und den Walddörfern. Kompetenz, detaillierte Kenntnis des Marktes und die persönliche Beratung unserer Kunden prägen unser Unternehmen.

Sprechen Sie uns an - wir arbeiten für Sie.



Villa für Ihre Wünsche in Elmenhorst

Grundstück: ca. 658 m² | Wohnfläche: ca. 225 m² | Zustand: Rohbau
Kaufpreis € 495.000,- Provision für Käufer: 6,08 % inkl. MwSt | Wegen Rohbauzustand keine Energiedaten

Hamburger Familie
sucht Großzügigkeit
Kaufpreisvorstellung
€ 1.400.000,-

Privatier sucht
den Rotklinker
Kaufpreisvorstellung
€ 1.000.000,-

Vorstand
sucht Baugrundstück
Kaufpreisvorstellung
€ 700.000,-

Kapitalanleger kauft
Ihr Haus oder Ihre Wohnung
Sie bleiben
als Mieter wohnen

Wir sind für Sie jederzeit an allen Tagen erreichbar.

T 040 - 889 44 6 44
M 0170 - 318 94 16

K kontakt@muehlig-immobilien.com
W www.muehlig-immobilien.com

MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO.KG
Duvenstedter Damm 39
22397 Hamburg

Etnia Barcelona,
CK, KOMONO,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025



Tierschutz oder Überregulierung?
Wir diskutieren über die zeitlichen
Vorgaben zum Auslauf von Hunden.

Hunde-Auslauf gesetzlich regeln?

Bisher hieß es in der Tierschutz-Hundeverordnung, die Vierbeiner müssten „ausreichend Auslauf im Freien“ erhalten. Künftig soll dies präzisiert werden: **mindestens zweimal eine Stunde täglich** sollen sich Hunde im Freien aufhalten, etwa beim **Spaziergang, im Garten etc.** Dies ruft empörte Reaktionen von Menschen hervor, die sich in ihrer Freiheit bedroht sehen. Wie sinnvoll ist die Änderung? Wir diskutieren.



ZUHAUSE AM ALSTERLAUF

OPEN HOUSE
Sonntags 11-13 Uhr



Alle Infos: www.sarenweg46.de

SARENWEG 46

Neubau-Erstbezug:
10 Eigentums-
Wohnungen in
Lemsahl-Mellingstedt

- von 57 - 154 m²
Single-Wohnung
bis Penthouse
- von 357.000,-
bis 900.000,- €
- unverbaubarer
Alsterblick aus
allen Wohnungen
- hochwertige
Ausstattung



Großzügige Wohnflächen



Gebaut in Hanglage



Balkon zur Alster

WERTPLAN NORD Immobilien GmbH

Groote Kamp 35
D-25474 Hasloh

04106 / 65 13 14
0172 / 40 100 10

info@wertplan-nord.de

PRO



Christian Luscher, stv. Chefredakteur

Wer Verantwortung für ein anderes Lebewesen übernimmt, muss ihr auch gerecht werden. Das ist bei Kindern so, und bei Tieren auch. Die Eltern haben das Recht und die Pflicht, für das Wohlergehen ihres Kindes zu sorgen und es zu erziehen. Wenn sie darin versagen, muss das Familiengericht in Aktion treten. Ich höre selten Aufschreie von Rabeneltern, die auf die „Freiheit“ pochen, ihr Kind zu vernachlässigen. Eher gibt es Empörung, wenn Jugendamt & Co. bei Vernachlässigungen nicht konsequent genug einschreiten. Aber vielleicht kommt das noch. Heutzutage sehen einige ja hinter jeder Ecke „DDR-Verhältnisse“ und einen „Verbotsstaat“ heraufziehen. So auch im Fall einer eher belanglosen Präzisierung in der Tierschutzverordnung, bei der sich so mancher wutbürgerliche Untergangsprophet schon halb in der nächsten Diktatur wähnt. Vernünftige Hundebesitzer betrifft die Änderung schon mal gar nicht, die geben ihren Tieren sowieso genügend Zeit im Freien. Gegen alle anderen gibt es jetzt statt einem Wischiwaschibegriff eine rechtliche Handhabe. Wie kann man daran Anstoß nehmen?

CONTRA



Wolfgang E. Buss, Verleger

Diese Gesellschaft verändert sich rasant! Sie ist inzwischen tief gespalten und so auch die Reaktionen auf die neue Gassi-geh-Verordnung (Tierschutzhunde-Verordnung).

Jene Deutschen, die Verordnungen von oben lieben, weil sie ihnen Sicherheit bieten und die Möglichkeit geben, selbst als Volksspitzel mitzuhelfen, Übertäter zu ertappen und den Behörden zu melden, gefällt es. Vielen anderen stecken die nachbarschaftlichen Corona-Spitzel-Traumata noch in den Knochen: 110, Herr Wachtmeister, unsere Nachbarn treffen sich gerade mit mehr als der aktuell erlaubten Personenzahl. Wir mögen diese Nachbarn übrigens nicht, bitte kommen Sie schnell vorbei!

Und das soll jetzt ausgedehnt werden. 110, Herr Wachtmeister, unser Nachbar war heute Nachmittag wieder nicht mit dem Hund raus, damit er kacken kann. Und heute Morgen haben wir nur 14 Minuten gemessen! Ja, wir müssen Tiere vor übler Behandlung schützen. Unsere Haustiere übrigens genauso wie die meist viel stärker leidenden „Nutz“tiere. Mehr als 80-Milliarden (!) halten wir Menschen davon, die allermeisten leben nur für den Kochtopf. Fast alle haben ein leidvolles Dasein. Will Landwirtschafts-Ministerin Klöckner gerade von der Fleischindustrie ablenken? Dann ist ihr der Trick gelungen!

Über die ärztliche Kunst

Die Arbeit einer Ärztin oder eines Arztes wird als ärztliche Kunst bezeichnet. Doch was macht die ärztliche Kunst aus? Gibt es heute überhaupt noch ärztliche Kunst?

Besteht die ärztliche Kunst darin, dass immer mehr Technik zum Einsatz kommt, Patienten im Minutentakt durch Praxen geschleust werden, stundenlang auf Krankenhausfluren sitzen und im Verwaltungssystem ein Posten sind, aus dem maximaler Gewinn erzielt werden kann?

Nach 25 Jahren im System der gesetzlichen Krankenkassen führe ich seit knapp 5 Jahren eine HNO-Praxis in Wellingsbüttel. Hier habe ich langsam wieder verstanden, was ärztliche Kunst bedeutet: zuhören - viel zuhören, wenn es nötig ist und aus dem Gehörten die richtigen Schlüsse ziehen. Mehr Zuwendung und weniger Technik. Keine Schrotschussdiagnostik, sondern nachdenken! Kein Rennen von Untersuchungskabine zu Untersuchungskabine, sondern ruhige Untersuchung in entspannter Atmosphäre. Dies ist leider in unserem guten System der gesetzlichen Krankenkassen nicht mehr möglich. Zu wenige Praxen müssen zu viele Patienten versorgen. Die ärztliche Kunst bleibt hier oft auf der Strecke. Es fehlt einfach an Zeit. Diese Zeit nehme ich mir für Sie in meiner Praxis.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger

HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Was ist Ihr Gold wirklich wert?

Wir prüfen zuverlässig
und kostenlos.

Ankauf von Altgold, Bruch-
und Zahngold, Münzen,
Silber und Silberbesteck.



Beratung kostenlos – Bargeld sofort

EDELMETALLKONTOR Kompetenz in Gold und Silber
Telefon 0 40/219 72 804
www.wir-kaufen-ihr-gold.de

Öffnungszeiten: Montag-Freitag von 10-18 Uhr · Samstag von 10-13 Uhr
Wellingsbüttler Weg 123 · 22391 Hamburg · **direkt am Wellingsbüttler Markt**



Kultur im Torhaus

So., 06.09.* **Stephan Schad & Henning Kiehn**
18:00 Uhr „Der Kontrabass“ von Patrick Süskind

So., 27.09. **Volker Hanisch & Hanjo Kesting**
18:00 Uhr „Die Schachnovelle“ von Stefan Zweig

Sa., 17.10. **Maria Hartmann & Gustav Peter Wöhler**
17 und 19:30 Uhr Lotte Lenya und Kurt Weill
Ein explosives Paar

*verlegt vom 30.08.

Auskunft und Karten: Tel.: 536 1270 – www.kulturkreis-torhaus.de



Am 13. August wurde diese etwa einjährige Katze namens Ella im Tierheim Süderstraße in einem Transportkorb ausgesetzt. Bei der Aufnahme hatte Ella ein stark ausgebildetes, laktierendes Gesäuge. Das weist darauf hin, dass sie Nachwuchs hatte. Ob die Katzenkinder zu früh von ihrer Mutter getrennt wurden – ohne Ersatzmilch ein Todesurteil – oder verstarben sind, bleibt unklar.

Sommer der Aussetzungen: Bittere Ferien-Bilanz

Nach den Sommerferien in Hamburg hat der Hamburger Tierschutzverein (HTV) eine bittere Bilanz gezogen. Zwischen dem Ferienbeginn am 25. Juni und Ferienende am 05. August mussten insgesamt **156 mutmaßlich ausgesetzte Tiere** im Tierheim Süderstraße aufgenommen werden.

„Es ist immer wieder erschütternd, wie skrupellos Halter*innen mit den ihnen anvertrauten Tieren umgehen. Dass Ferien oder Urlaub einen höheren Stellenwert haben als die Versorgung des eigenen Schutzbefohlenen, ist mir unbegreiflich“, betont die 1. HTV-Vorsitzende Janet Bernhardt. Sie appelliert: „Wenigstens den Gang in das nächstgelegene Tierheim sollte ein Mensch unternehmen, der sein Tier nicht mehr versorgen kann oder möchte, um Schlimmeres zu verhindern.“ Schon vor Beginn der Sommerferien berichtete der HTV über besonders erschütternde Tieraussetzungen. Seit dem 25. Juni wurden 5 Hunde, 64 Katzen, 11 Kaninchen, 1 Frettchen, 26 Ziervögel (darunter 2 Amazonen und 1 Lori), 2 Hühner, 1 Pfau, 1 Hausgans, 27 Tauben (darunter 1 Diamanttäubchen), 15 Schildkröten, 2 Axolotl und 1 Spinne gefunden, im Tierheim aufgenommen und von ihren Familien nicht wieder abgeholt. Die vergleichsweise geringere Zahl der ausgesetzten Hunde ist auf die in Hamburg herrschende Chip-Pflicht zurückzuführen. Neben den ausgesetzten Tieren wurden während der Hamburger Sommerferien zusätzlich 98 Tiere von ihren Halter*innen im Tierheim Süderstraße abgegeben. Es waren 10 Hunde, 47 Katzen, 25 Kleinsäuger (darunter 15 Kaninchen und 3 Degus), 7 Schild-

kröten, 6 Ziervögel und 3 Hühner. Trotz der großen Anzahl der in den vergangenen Wochen aufgenommenen Tiere können alle Schützlinge von den Tierpfleger*innen betreut und versorgt werden. Der HTV bittet alle Menschen, die ihr Tier nicht mehr halten können, es im Tierheim abzugeben. Eine persönliche Abgabe erleichtert auch die Vermittlung, weil die Tierpfleger*innen viel über Verhalten und Neigungen des Tieres erfahren können. Außerdem muss keine Fundfrist abgewartet werden. Infos: www.hamburger-tierschutzverein.de



Frettchendamie Britney B. wartete in Altona auf ihre Rettung - am 02. Juli hat sie dort eine Finderin entdeckt und in den HTV gebracht. Bis heute hat sie offensichtlich niemand vermisst oder nach ihr gefragt. Das Frettchen hatte starken Ohrmilbenbefall und zu lange Krallen.

Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

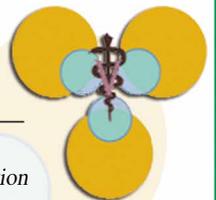
Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos
bei Facebook



Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo bis Fr,	10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde
Mo, Di, Do, Fr	15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung
Sa	10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46

www.tierarztpraxis-lottbek.de • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77

Foto: Christian Blittcher



Hat mit Temperatur-Rekorden gerechnet: Frank Böttcher.

Hitzerekord: Das sagt Wetterfrosch Frank Böttcher

Acht Tage in Folge mit mehr als 30 Grad haben in Hamburg vor zwei Wochen zu einem **Hitzewelle-Rekord** geführt. Darüber sprachen wir mit dem **Saseler Extremwetterexperten Frank Böttcher**.

Er erklärt wie es dazu kam.

Alstertal Magazin: **Es ist ein neuer Rekord, richtig?**

Frank Böttcher: Ja, vom 6. bis zum 13.08. hatten wir eine Reihe von Tagen mit über 30 Grad, die wir in der Form noch nicht hatten. Der alte Rekord mit 7 Tagen in Folge stammt aus dem Jahre 1994. Es gab immer schon Hitzewellen, wir hatten sogar schon einmal 23 Tage in Folge über 25 Grad und dass Hitzewellen zunehmen, ist ja inzwischen überall angekommen. Aber 8 Tage über 30 Grad ohne Unterbrechung ist neu. **Hat dich das überrascht oder hast du damit gerechnet?** Dass das schon dieses Jahr kommt, kann man nie vorhersagen, dass es irgendwann kommt liegt in der Natur der Sache selbst, wobei die Natur aktuell eine vom Menschen beeinflusste Natur ist, denn wir treiben die globalen Temperaturen nach oben und erhitzen den Planeten. Und wenn die globalen Mitteltemperaturen steigen, was sie tun, dann werden eben auch die Temperaturen bei uns höher und die Tageshöchsttemperaturen steigen. Deswegen ist klar, dass irgendwann auch so ein neuer Rekord aufgestellt wird.

Du hattest mir in einem Interview vor 5 Jahren gesagt, dass die Wetterlagen stabiler werden. Ist das immer noch so?

Ja. Sie werden stabiler und träger, dadurch bleiben sie länger bei uns bestehen. Das haben wir ja schon Anfang des Sommers erlebt. Wir hatten damals die Kaltluft über dem Nordmeer liegen und damit immer wieder Tiefdruckgebiete die sich über dem Atlantik entwickelt haben und die dann über Großbritannien hinweg nach Norddeutschland gezogen sind. Das war eine sehr stabile Strömung, die sich erst veränderte, als Warmluft Ende Juli über Osteuropa und Nordskandinavien hinweg ins Nordmeer eingeströmt ist. Diese Ost-West-Richtung hat den Kältepool mehr nach Grönland verlagert. Grönland dann Dreh- und Angelpunkt der Tiefdruckentwicklung. Ist das der Fall, dann ist der Weg für warme Luft frei, denn Grönland wirkt dann wie ein riesiger Magnet auf die Tiefdruckgebiete und wie ein riesiges Schaufellrad schaufeln die dann Warmluft aus Afrika zu uns. Warmluft die vorher keine Chance hatte, nach Europa abströmen zu können und sehr heiß ist. *kw*

Aktuelle Angebote im September 2020

Guten Tag



SAMMELN & SPAREN



PAYBACK

Orthomol arthroplus 30 Tagesportionen	€ 66,27 ¹⁾	€ 55,95
Ginkobil® ratiopharm 120 mg 120 Filmtabletten	€ 90,98 ¹⁾	€ 69,95
Hilo Comod® Augentropfen 10 ml	€ 14,95 ¹⁾	€ 11,99
mosquito® Läuse Zin1 Fluid 100 ml	€ 18,95 ¹⁾	€ 16,99
Diclo-ratiopharm® Schmerzgel 150 g	€ 15,97 ¹⁾	€ 12,99

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:

Montag bis Freitag
8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

¹⁾ Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.

Neuer Aufenthaltsraum



NEU

Im Sommer auf Ihrer Terrasse?

droste

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

3 x in Hamburg:
Telefon 040 300 607 0
Eppendorfer Weg 260
Saseler Chaussee 111
Meiendorfer Mühlenweg 21

markisen-droste.de

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt **Sasel**.

Sabine Meyerrose, **Mediaberatung**

Tel.: 538 930 52
Mobil: 0172 / 438 63 66
s.meyerrose@alster-net.de



Farbige Nägel oder doch lieber der natürliche Look? Für Annetta Negare sind gepflegte Hände ein absolutes Muss!

Frisch & *Farbenfroh*

Obwohl die **Nagelstudios wieder geöffnet haben**, hat bestimmt die eine oder andere Hamburgerin Gefallen am natürlichen Style gefunden und sich von künstlichen Nägeln verabschiedet. Lackieren Sie Ihre Fingernägel diese Saison ganz nach Belieben, denn Farbe und Glanz feiern diesen Sommer große Erfolge! **Gemeinsam mit Playmate Annetta Negare** präsentieren wir neue, frische Styles für schöne Händel



Beige, Blau, Rosa oder Rot? Auf die Nägel, fertig, los! Diesen Sommer liegen sowohl zarte Rosetönen, als auch extravagante Nagel-Styles ganz weit vorn. **Redakteurin Kimberley Schulz und Playmate Annetta Negare** haben für Sie recherchiert!



Atmungsaktiver Nagellack „Morning Blues“ mit hochglänzender Formel (Hypo Allergenic, ca. 3€)



Nr. 445 „Loved Nails“, intensive und satte Farbe zu jedem Anlass (ARTDECO, ca. 7€)



Pflegender Lack „PURE Nail Polish Simplicity 04“ mit Granatapfel-Öl (Catrice, ca. 4€)



Strahlende Farbe „Supernova Casanove“ mit lang anhaltendem Glanz (ANNY, ca. 10€)



Brillanter, langhaltender Nagellack „Nail Color 31 tender rose“ in softem Rosé-Ton (BABOR, ca. 13€)



Hallo liebe Kunden, erlauben Sie tolle Tuscheln unserer Naturhaarfärberei sowie die Folgebildung unserer ammoniakfreien Folgefärberei von „RECHEN“. Wir besorgen Sie in einer Wohlfühlumgebung gerne nach Ihrem Typ widersprechend. Wir lassen Ihnen auch tolle händliche Haarfärberei spenden lassen wir uns auch auf intensive natürliche Färberei. Gerne auch bei der Haarabwässerung Pflegen Sie „RECHEN“ für zu Hause mit auf dem Weg zu gehen. Bei uns erleben Sie ein herrliches Ambiente und das ganze Sortiment freut sich voller Leidenschaft auf Sie. Schön, dass es Sie gibt.
Ihre Michaela Franck & Team

- Naturhaarfärberei
- Ammoniakfreie Haarfärberei
- Mittwoch Kinderdag

Brickamp 12 • 22339 Hamburg

538 45 42 • mf-und-friseur.de

DermaClear
Reine Haut hat ein neues Gesicht

Erleben Sie die ideale Sommerpflege: Peeling, porentiefe Reinigung & intensive Hydratation der Haut mit **DermaClear** von Alma - jetzt neu bei

BRADO cosmetics
brado-cosmetics.de

Freiheit
für Ihre **Haut!**






S Thai massage

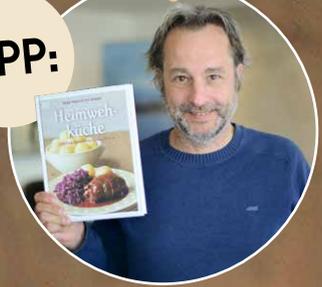
NEUERÖFFNUNG
in Bergstedt

Lassen Sie den Alltag hinter sich und gönnen Sie sich eine Thaimassage.

Volksdorfer Damm 231A, 22395 Hamburg
Tel.: 040/64891523
Termine nur nach Vereinbarung

Essen wie in der Kindheit

TIPP:



**Bei Mutttern
schmeckt's
am Besten.**

Stimmt, jeder von uns hat sicherlich Gerichte, die an die Kindheit erinnern. Und die stammen ja oft bereits von der Mutter der Mutter, sind also schon ein paar Tage alt. Wer derartige Essentraditionen mag, dem empfiehlt Chefredakteur Kai Wehl das neue Kochbuch „Heimwehküche“, in dem 85 Schätze aus „Omas Küche“ zusammengetragen wurden.

Wir zeigen 3 Highlights.

Königsberger Klopse

Für 4 Personen

2 allbackene Brötchen • 1 große Zwiebel • 750 g gemischtes Hackfleisch • Salz • frisch gemahlener schwarzer Pfeffer • frisch geriebene Muskatnuss • 3 Eier (Größe M) • 2 EL Butter • 2 geh. EL Mehl • 250 ml Milch • 100 g Kapern (mit Flüssigkeit) • 1 Eigelb • 50 g Schlagsahne • ½ TL Zucker • 1 TL frisch gepresster Zitronensaft

- Die Brötchen in Wasser einweichen, anschließend fest ausdrücken. Die Zwiebel schälen und fein würfeln. In einer Schüssel das Hackfleisch mit Brötchenmasse, Zwiebel, Salz, Pfeffer, Muskat und Eiern gründlich verkneten. Mit angefeuchteten Händen 20_Klopse formen.

- In einem großen Topf 2 l Wasser mit reichlich Salz aufkochen. Darin die Klopse in 10_Minuten bei schwacher Hitze gar ziehen, aber nicht kochen lassen. Anschließend die Klopse herausnehmen, vom Kochwasser 500 ml abmessen und alles beiseitestellen.

- In einem Topf die Butter schmelzen, das Mehl einstreuen und darin anschwitzen. Milch und Kochwasser der Klopse nach und nach dazu gießen, dabei ständig mit dem Schneebesen rühren, damit sich keine Klümpchen bilden. Die Sauce 10 Minuten bei Resthitze ohne Deckel ausquellen lassen. Dabei gelegentlich umrühren.

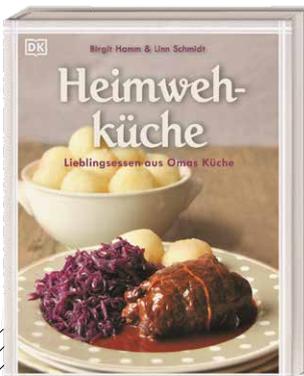
- Die Kapern mitsamt der Flüssigkeit einrühren. In einer kleinen Schüssel das Eigelb mit der Sahne verquirlen, dann unter die Sauce rühren. Diese mit Salz, Pfeffer, Zucker und Zitronensaft abschmecken. Die Klopse in die Sauce legen. Alles erneut erwärmen, aber nicht kochen lassen.

Tip: Dazu passt ganz wunderbar ein Salat aus gekochter Roter Bete mit etwas Salz, Öl und frisch geriebenem Meerrettich.

BUCHTIPP

„Die Heimwehküche erweckt Gulasch, Knödel, Quarkstollen & Co wieder zum Leben – eine stimmungsvolle Reise zurück in die gute Küchenstube unserer Omas“, schreibt der Verlag und das trifft den Nagel auf den Kopf. Fazit: Sehr gelungener Lese- und Nachkochstoff. Top!

Birgit Hamm und Linn Schmidt, Heimwehküche, Lieblingsessen aus Omas Küche, Dorling Kindersley Verlag, fester Einband, 192 Seiten, 19,95 Euro



Fortsetzung auf Seite 48

Hier ißt Hamburg in Österreich




WATZMANN SEIT 1994
WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

Öffnungszeiten: Montag - Samstag 17-23 Uhr, Sonntags und Feiertags 12-22 Uhr. Bitte denken Sie daran zu reservieren.

Auch Außer-Haus-Verkauf auf Vorbestellung Speisekarte und Aktuelles auf unserer Homepage
www.wirtshaus-watzmann.de

Restaurant Zur Kastanie

Gern verwöhnen wir Sie mit leckeren saisonalen Gerichten!

Außer Haus-Verkauf auf Vorbestellung

Öffnungszeiten seit August:
Mittagstisch: Mo., Di., Do., Fr. von 12 bis 14:30 Uhr
Küche: Mo., Di., Do., Fr. und Sa. von 12 bis 14:30 Uhr sowie von 17:00 bis 21:30 Uhr,
Sonn- und Feiertags von 12 bis 14:30 und von 17 bis 21:00 Uhr • Mittwoch ist Ruhetag

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de



Genießen Sie Steak- & Fischspezialitäten im modernen Ambiente unseres neuen **Restaurant HORIZON.**

Restaurant HORIZON
im Courtyard by Marriott Hamburg Airport
Flughafenstraße 47 - 22415 Hamburg
www.restauranthorizon.de
T 040 53102 357 - restaurant@airporthh.com

Essen wie in der Kindheit

Fortsetzung von Seite 47



Hamburger Krabbensuppe

Für 4-6 Personen

1 Bund Suppengrün • 1 l Gemüsebrühe • 200 ml trockener Weißwein • Salz • 1 Döschen Safran (0,1 g) • 1 Bund Dill • 1 TL Tomatenmark • 1 Prise Zucker • 1 EL Krebsbutter (Fertigprodukt) • 200 g Schlagsahne • 350 g Nordseekrabben gepulvt (also ohne Kopf und Schale)

• Das Suppengrün waschen oder putzen und klein schneiden. In einem Topf die Gemüsebrühe aufkochen, das Suppengrün mit Weißwein und ½ TL Salz einrühren und bei mittlerer Hitze weich kochen. Abschließend im Topf mithilfe eines Stabmixers pürieren.

• Während die noch nicht pürierte Suppe sanft köchelt, etwas Sud abnehmen und in einer kleinen Schüssel die Safranfäden darin auflösen. Den Dill fein hacken. Die Hälfte des Dills,

aufgelösten Safran samt Einweichwasser, Tomatenmark und Zucker in die pürierte Suppe rühren. Krebsbutter sowie 150 g Sahne hinzufügen. Rühren, bis die Krebsbutter sich aufgelöst hat. Dann den Herd ausschalten.

• Von den Krabben etwa 25 Stück für die Garnitur beiseitelegen, den Rest in die heiße, aber nicht mehr kochende Suppe legen und so erwärmen. Die Suppe mit Salz abschmecken. In einer Schüssel die restliche Sahne (50 g) steif schlagen. Die Suppe in Tassen füllen, mit einem Sahnehäubchen, den beiseitegelegten Krabben und dem restlichen Dill garnieren.

Tipp: Wer keinen Stabmixer hat, kann das weich gegarte Suppengrün durch ein Haarsieb passieren und wieder in den Sud legen. Zusätzlich 10 ml süßer Sherry und ein paar Tropfen Zitronensaft verleihen der Suppe einen besonderen Pfiff.

Kirschenmichel

Für 4-6 Personen

750 g Süßkirschen • 5 allbackene Brötchen • 500 ml kalte Milch • 2 Eier (Größe M) • 3 EL weiche Butter • plus mehr für die Form und zum Verfeinern • 6 EL Zucker • 1 TL Abrieb von 1 Bio-Zitrone • 1 Msp. Backpulver • 2 geh. EL Mehl • 1 EL Semmelbrösel

• Die Süßkirschen entsteinen und beiseitestellen. Die Brötchen in 1 cm dicke Scheiben schneiden und in der kalten Milch einweichen. In zwei Schüsseln die Eier trennen. Die Eigelbe mit der Butter und 5 EL Zucker mithilfe eines Schneebesens schaumig rühren. Zitronenabrieb, Backpulver, Mehl und eingeweichte Brötchen untermengen. Die Eiweiße mithilfe eines Handrührgerätes steif schlagen und den Eischnee vorsichtig unter die Eigelb-Brötchen-Mischung heben.

• Den Backofen auf 180 °C (Umluft) vorheizen. Eine Auflaufform ausbuttern. Abwechselnd Kirschen und Eimasse in die Auflaufform schichten, bis alle Zutaten aufgebraucht sind. Den Kirschenmichel obenauf mit Semmelbröseln bestreuen, einige Butterflöckchen darauf verteilen.

• Den Kirschenmichel auf mittlerer Schiene im Ofen etwa 45 Minuten backen, bis er goldbraun ist. Herausnehmen, mit 1 EL Zucker bestreuen und sofort servieren.

Tipp: Kirschenmichel muss frisch aus dem Ofen gegessen werden. Abgekühlt verliert er viel von seiner duftigen Lockerheit und schmeckt nur noch halb so gut.



WIR HABEN WIEDER GEÖFFNET!

Genießen Sie unsere unwiderstehliche asiatische Speisen- und Getränkevielfalt mit viel A b s t a n d zwischen den Tischen und umfangreichen Hygienemaßnahmen.

Wir freuen uns schon sehr darauf, Sie in unserem Lokal oder auf unserer großen Terrasse begrüßen zu dürfen.



KHAN MONGOLEI
Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 Hamburg
Tel.: 040 / 6367 9073 • www.khan-mongolei.de

L'AURORA



Il Vinaio

In einem ehemaligen alten Stall hinter dem Restaurant L' Aurora, der zuletzt als Lager genutzt wurde, ist mit Hilfe des Architekten Jan Klinker im Dezember 2017 das „IL VINAIO“ entstanden. Holz, der originale Putz, Stahl und freigelegte Rotklinker-Mauern sorgen mit gedeckten Farben für einen besonderen, mediterranen Stil, der einen nach Italien entführt. Die Karte tut ihr übriges für ein bisschen „Urlaubsfeeling“: Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland servieren wir Ihnen italienische Köstlichkeiten.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

L' Aurora

Bereits im Jahr 2001 eröffnet, begeistert das Team um Patricio Montoya seine Kunden mit originalen italienischen Gaumenfreuden. Auserlesene Weine und italienische Köstlichkeiten, werden auch Sie als Feinschmecker entzücken.



Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

Trattoria L' Aurora



2016 eröffnete Montoya dieses Restaurant in Wellingsbüttel und legt vor allem Wert auf eine frische Küche und die Weinkarte. Die ist mit feinsten und aromatischen Weinen bestückt.

Saseler Chaussee 5, Tel. 040 - 49 20 08 59

Osteria L'Aurora

Sowohl die Gäste des Aspria, als auch Stammkunden wissen seit der Eröffnung 2015 die besondere Qualität der Gerichte zu schätzen. Passend zu der Umgebung zwischen Sportlern ist die Frische der Küche nur eine logische Konsequenz. Aber



nicht nur das, auch echte Feinschmecker und Weinliebhaber kommen in dem modernen und gemütlichen Ambiente auf ihre Kosten – für einen italienischen Gastronom selbstverständlich.

Rehagen 20, Tel. 040 - 52 01 90 50

Von Grün auf Blau? Eine andere Augenfarbe sorgt direkt für eine Typveränderung.

Dr. med. Annette Tetzlaff

FACHÄRZTIN FÜR AUGENHEILKUNDE | ERNÄHRUNGSMEDIZIN

PRAXIS FÜR AUGENHEILKUNDE
UND ZENTRUM FÜR TROCKENE AUGEN

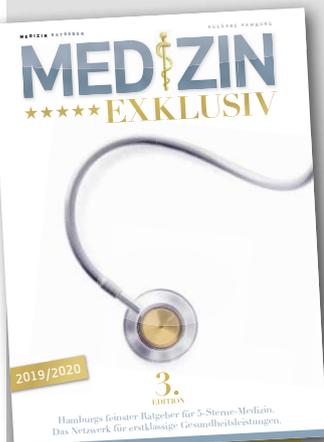
PRIVATPATIENTEN UND SELBSTZAHLER

NEU-
ERÖFFNUNG!
BEI UNS SIND
SIE SICHER...

Am Alten Markt 12a, 22926 Ahrensburg

☎ 04102 6790160 ✉ info@augenarztpraxis-ahrensburg.de
www.augenarztpraxis-ahrensburg.de

Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!



ERSCHEINT
DEMNÄCHST

Das Hochglanz-Magazin für Ärzte, Kliniken und Therapeuten mit höchsten Ansprüchen. Dieses Magazin richtet sich an ausgesuchte Patienten in Hamburgs besten Stadtteilen.

Schon jetzt journalistischen Beitrag oder Anzeige buchen: Unsere Mediateam-Hotline 040-538 9 300 oder anzeigen@alster-net.de

I see blue

Besonders in Asien sind **farbige Kontaktlinsen** der Hit. Doch auch bei uns in Europa wird durch die kleinen Linsen gerne bei der Augenfarbe geschummelt. Was Sie beim Tragen farbiger Kontaktlinsen beachten sollten, haben wir für Sie zusammengefasst.

Schon lange sind farbige Kontaktlinsen nicht mehr nur ein Accessoire, um das Party- oder Halloweenkostüm zu perfektionieren, sondern finden auch im alltäglichen Gebrauch ihre Verwendung. Ob Blau, Grün, Braun, Grau oder sogar farbig - der aufregende Look oder auch die eigene Augenfarbe wird mit den richtigen Linsen, ob mit oder ohne Stärke, unterstrichen. Individuell und wandelbar sind die farbigen Tages- oder Monatslinsen und bieten eine Alternative zur Brille. Doch was sollte man dabei beachten?

Im Grunde gelten keine anderen Regeln, als bei regulären Linsen. Sind die von Sehschwächen betroffen, sollte beim Bestellen der richtige Dioptrinwert angegeben werden. Erwerben können Sie diese besonderen Hingucker mittlerweile schon bei vielen Optikern, im Kostümhandel oder auch im Internet.

Zunächst sollten Sie sich überlegen, welchen Effekt Sie erzielen möchten. Soll die eigene Augenfarbe unterstrichen werden oder möchten Sie als Zombie mit roten Augen durch die Nacht wandern? Seien Sie sich bewusst, dass es viele verschiedene Farben und Farbintensitäten gibt. Haben Sie beispielsweise eine tiefbraune Augenfarbe, wird ein helles Grün oder Hellblau eventuell trotzdem nicht das gleiche Ergebnis erzielen, wie es bei natürlich Blauäugigen hervorkäme. Selbstverständlich müssen Sie auch bei farbigen Kontaktlinsen auf Hygiene, Pflege und Tragedauer achten. Benutzen Sie spezielles Reinigungsmittel. Möchten Sie die Linsen öfters Verwenden, so wechseln Sie regelmäßig die Kontaktlinsenflüssigkeit. Bei der Linsenbestellung wird meist ein spezieller Behälter mitgeliefert. Übrigens: Nicht nur farbige Linsen sorgen für Aufmerksamkeit! Wie wäre es vielleicht einmal mit Motivlinsen mit kleinen Fußballen zum nächsten Spiel? ks



Wird eine Sehschwäche festgestellt, können Brillen und Kontaktlinsen zum Ausgleich helfen. Ein Laser-Eingriff ist keine Garantie für perfekte Sehkraft auf Lebenszeit.

100% Sehkraft durch Lasertechnik

Adieu Brille, auf eher kein Wiedersehen Kontaktlinsen! Sehschwächen mit der neuesten Lasertechnik zu korrigieren und somit zukünftig auf Sehhilfen zu verzichten, liegt stark im Trend. Verläuft der Eingriff gut, so erhält man seine volle Sehkraft, doch auch eine solche Behandlung birgt Risiken.

Obwohl die Auswahl an Brillengestellen gestiegen und auch die Option, Kontaktlinsen zu tragen, für Betroffene eine Möglichkeit ist, wählen sehschwache Personen öfters die neuere und modische Variante der Lasertechnik. Diese Laseroperation, bei der eine Linse direkt in die Hornhaut "modelliert" wird, kann auch Nachteile mit sich bringen. In den meisten Augenlaser-Zentren muss ein Patient, bevor er mit dem Laser in Kontakt kommt, an zwei Instanzen, nämlich einem Optometristen bzw. Fachmann*frau für die Vermessung des Auges und einem Augenarzt vorbei. Nicht jeder

Fortsetzung auf S. 53

GESUNDE ZÄHNE EIN LEBEN LANG!

IMPLANTOLOGIE | Ob durch Unfall oder Krankheit: Der Verlust von Zähnen bedeutet immer auch einen Verlust an Lebensqualität. Implantate bringen sie zurück.

Zum Glück bietet die moderne Zahnheilkunde eine große Bandbreite an Möglichkeiten, verloren gegangene Zähne zu ersetzen – vom einzelnen Zahn bis zur kompletten Zahnreihe. Und selbst in einem vollkommen zahnlosen Kiefer lassen sich festsitzende

Brückenverbände realisieren. Fragen Sie uns nach weiteren Details.

Im **DENTAVERSUM** arbeiten unsere Experten mit viel Liebe zum Detail und modernsten Behandlungsmethoden täglich für Ihre gesunden Zähne. An der wunderschönen Hamburger Binnenalster finden Sie in unserer Praxis eine einzigartige Kombination aus jahrelanger Erfahrung gepaart mit einem breit gefächerten Leistungsspektrum von internationalen Experten. **Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme.**

DENTAVERSUM
HAMBURG

BALLINDAMM 3 | 20095 HAMBURG
TEL.: 040 - 23 09 83

KOSTENFREIE PARKPLÄTZE IN DER
KUNSTHALLE VORHANDEN

WWW.DENTAVERSUM.DE

Dr. Burkart M. Zuch
MS MS (UCLA/USA)





Obwohl Brillen heutzutage als sehr modisch gelten, entscheiden sich viele Brillenträger aus diversen Gründen für eine Laserbehandlung.

Fortsetzung von S. 51

Interessant ist für eine solche Operation geeignet, beispielsweise bestimmte Vorerkrankungen schließen einen Eingriff dieser Art bereits aus.

Dieses Verfahren ist besonders vorteilhaft für jüngere Personen zwischen 20 und Ende 30, da die Augen dieser Altersgruppen auf der einen Seite so weit entwickelt sind, dass sich die Sehkraft nur noch minimal verändert, und andererseits das Zoomen der Augenlinsen noch nicht beeinträchtigt ist. Die Fähigkeit des Zoomens und Fokussierens nimmt durch sinkende Flexibilität der Linse ab einem Alter von spätestens Mitte 40 ab. Oftmals sind Gleitsichtbrillen die Folge.

Ebenfalls entscheidend für eine Korrektur durch Laser ist nicht nur das Alter, sondern sowohl die Hornhautdicke im Auge sowie die Spanne der Fehlsichtigkeit. Geeignet sei diese Korrekturmethode laut Berufsverband der Augenärzte für Betroffene mit einer Kurzsichtigkeit bis minus acht, bei Weitsichtigkeit von plus drei und einer Hornhautverkrümmung bis maximal plus drei Dioptrien. Ist nicht genügend Gewebe im Auge vorhanden, das für eine Korrektur entfernt werden kann, so ist ein Eingriff nicht empfohlen.

Auch die nachoperative Pflege ist von hoher Wichtigkeit, um Komplikationen zu vermeiden, denn die Hornhautoberfläche be-

nötigt Heilungszeit. Ein vorsichtiges Verhalten, sowie Beachtung gewisser Regeln, wie beispielsweise kein Jucken, sind für den Heilungsprozess enorm wichtig.

Bereits weit vor der Operation sollten Interessierte sich die Frage stellen, ob die Kliniken einen ausführlich über mögliche Risiken aufklären und gegebenenfalls auch von einem Lasereingriff abraten. Weitgehende Voruntersuchungen und konkrete Fragen nach Vorerkrankungen sind ein Zeichen für eine fachgerechte Betreuung.

Ist Tag X gekommen, so ist ein Eingriff in der Regel nicht von langer Dauer. Die tatsächlich elementare Behandlung eines Auges dauert letztendlich nur ca. 20 Sekunden.

Zwar ist es das Ziel, nach einem solchen Eingriff 100% Sehkraft zu erreichen, eine Garantie hierfür gibt es allerdings nicht. Manchmal ist eine weitere Laserbehandlung oder eine schwächere Brille trotzdem nötig. Ebenso sollten sich Patienten darüber bewusst sein, dass eine lebenslange Garantie, zukünftig keine Sehhilfen mehr zu benötigen, nicht gegeben ist. Im Laufe der Zeit und mit dem Alter ändert sich die Stärke unserer Augen meist öfters und erneut. Somit kann es auch in den Wechseljahren und mit Abnahme der Flexibilität des Auges zu einer erneuten Einschränkung des Sehvermögens kommen.

ks

Neues Knie? Erfahrung entscheidet!



Dr. Arne C. Ströh

Sie haben die Wahl: anonyme Massenabfertigung in konzerngeführten Kliniken – oder Sie kommen zu mir! Dank meiner langjährigen Erfahrung als Spezialist in der Knie-Endoprothetik sind Sie schnell wieder leistungsfähig und beschwerdefrei! Die intensive, persönliche Betreuung ist zudem Balsam für die Seele – als wär' nichts gewesen!

DIE VORTEILE

- Unkomplizierter Eingriff
- Schnelle Wiederherstellung der Gehfähigkeit
- Modernes, passgenaues Implantat
- Weniger Schmerzen, Blutverlust und Komplikationen

DIE OPERATION

- Individuelle OP im modernsten Verfahren (Endopersonal-Concept)
- Operiert wird im **Ev. Amalie Sieveking-Krankenhaus**
- Prähabilitation mit Gehschule
- Individuelles Schmerzmanagement

DIE NACHSORGE

- Erstes Aufstehen unter Vollbelastung ab dem OP-Tag
- Physiotherapeutisch assistierte Nachbehandlung
- Selbständiger Toilettengang und Duschen
- Kosmetisch ansprechendes Ergebnis



Orthopädie
IN DEN WALDDÖRFERN



Foto: iStock

DR. ARNE C. STRÖH | ORTHOPÄDIE IN DEN WALDDÖRFERN | Halenreihe 44 | 22359 Hamburg | Tel 040 - 645 09 200 | www.orthopaedie-walddoerfer.de



Ein Traum: Haselnüsse aus dem eigenen Garten. Wer geschickt pflanzt, schafft das.

Nussbaum = Hausbaum?

Angefangen bei der dreieckigen Buchecker über die herbe Walnuss bis hin zur knackigen Haselnuss - die Welt des Schalenobstes bietet eine köstliche und vor allem gesunde Vielfalt.

Und vieles davon passt prima in eigenen Garten. Gepflanzt werden sollte ab Oktober bis Mitte Dezember, aber schon jetzt kann man mit der Familie und Fachleuten entspannt planen, welcher Baum es denn sein soll. Hier weitere Tipps, denn auch, wenn Nüsse oftmals als „Kalorienbomben“ bezeichnet werden, enthalten sie hauptsächlich gesunde Fettsäuren, die für Herz und Gefäße wertvollen Omega-3-Fettsäuren. Und: „Nussgehölze sind mit ihren Blüten im Frühling, dem schönen Laub und den leckeren Nüssen auch eine große Zierde für den Garten“, weiß Gerald Jungjohann vom Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau (BGL) e. V. „Vielen heimischen Tieren und Insekten, wie Eichhörnchen und Vögeln, bieten sie zudem wichtigen Lebensraum und Nahrung.“

Doch längst nicht alle Nussgehölze eignen sich auch als Hausbaum. So kommen viele Arten ursprünglich aus den warmen Gebieten der Erde und vertragen unser kälteres Klima nicht. Andere werden mit den Jahren sehr groß und sind aus diesem Grund für ein Privatgrundstück nicht zu empfehlen – die Esskastanie erreicht zum Beispiel eine Höhe von 35 Metern. Wer sich einen Nussbaum für den eigenen Garten wünscht,

sollte sich daher im Vorfeld von einem Landschaftsgärtner beraten lassen. Dieser hilft, im Hinblick auf Bodenbeschaffenheit, Größe des Grundstücks und Wuchsverhalten das richtige Gehölz zu finden. Wer ausreichend Platz hat und sich einen imposanten Riesen im Garten wünscht, für den ist die Walnuss eine gute Wahl. In der Regel trägt sie etwa ab dem Alter von zehn Jahren ihre schmackhaften Nüsse, die sich in einer grünen, glatten Schale befinden. Platzt diese auf und fallen die golfballgroßen Kugeln auf den Boden, ist Erntezeit angesagt. Für kleinere Grundstücke empfiehlt sich die Haselnuss. Sie wächst als Strauch, kann mit einem regelmäßigen, professionellen Schnitt aber auch als Baum gezogen werden. Schön ist auch eine Wildhecke, die Haselnusssträucher mit Kornelkirsche, Felsenbirne und Heckenrosen kombiniert. Landschaftsgärtner raten zudem, das Gehölz alle paar Jahre mit einem Schnitt auszulichten und zu verjüngen. So lässt sich die Ernte vergrößern.

Nicht nur der Mensch erfreut sich an Nüssen, sie sind auch bei unseren kleinen Gartenfreunden beliebt.



Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Wir stellen
Fachkräfte
ein

RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Kettler „Palma“ Lounge jetzt noch vorrätig!

Riesen-Auswahl in Meyer`s Mühle

Die Auswahl an attraktiven Lounge Möbeln aus wetterfestem Kunstgeflecht, gerne auch im Material-Mix mit Aluminium, Teakholz oder Edelstahl ist hier riesig. Ein Dutzend verschiedene Gruppen finden sich fertig aufgebaut in unserer großen Gartenmöbel-Ausstellung. Günstige Setangebote gibt's aktuell schon ab 999,- Euro.



Ohehaussee 20 • 22848 Norderstedt
meyers-muehle-gartenmoebel.de

**Meyer's
Mühle
GARTEN
MÖBEL**

Für Yoga gibt es keine Altersgrenze, denn die Übungen können individuell an die eigenen Gegebenheiten angepasst werden.

Einklang von GEIST & SEELE

Fortsetzung auf Seite 56

GRUNDSTÜCK ZU VERKAUFEN?



Wir sind die Spezialisten rund um den kostenfreien Grundstücksverkauf

Was dürfen Sie erwarten:

- Eine diskrete und respektvolle Beratung
- Wir übernehmen für Sie die gesamte Organisation
- Ermittlung des maximalen Erlöses
- Anzahlungsvarianten möglich
- Übergabe zu Ihrem Wunschtermin
- Mehr Sicherheit für Sie durch unsere baurechtliche Kompetenz und über 30-jährige Erfahrung im Immobiliengeschäft

040 645 395-40 info@mollwitz.de



Perfekt für zu Hause!
Wenn die Zeit drängt,
können Sie ganz
einfach alleine ein
paar Übungen zur
Entspannung machen.

Fortsetzung von Seite 55

Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!

Rufen Sie gern an: **608 246 22**

»» **Frisuren speziell für
pflegebedürftige und
geriatrische Menschen** ««



Friseur für den
Gesundheitsdienst

Marina-Chic.de

**Fachkraft mit
Führerschein
gesucht!**

Woran denken Sie, wenn Sie "Yoga" hören? An Entspannung und Bewusstsein oder eher an Gelenkigkeit und Anstrengung? Yoga ist ein Weg zu mehr Gesundheit und auch für Senioren eine geeignete Sportart, um fit und ausgeglichen zu bleiben. Wir verraten Ihnen, ob dieser Sport etwas für Sie sein könnte!

Körper, Geist und Seele in Einklang zu bringen, ist eines der Ziele der 5000 Jahre alten fernöstlichen Bewegungsphilosophie "Yoga". Nur wenige wissen, dass das Wort an sich so viel wie "verbinden" bedeutet und aus dem indischen Sanskrit stammt. Der ursprüngliche Ansatz des

FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



Service-Wohnen im schönen Alstertal



Das FORUM ALSTERTAL bietet Ihnen 88 exklusive 2 - 3 Zimmer Service-Wohnungen von 43 bis 105 m² für ein selbstbestimmtes Leben in einem hochwertigen und modernen Ambiente.

- Familiäres Serviceteam
- Hausmeisterservice
- 24h Hausnotrufsystem
- Umfangreiches Kultur- und Kursprogramm
- Sozialpädagogische Beratung & Betreuung

Wir bieten Ihnen eine unvergleichliche Lage zwischen Alsterlauf und Alstertaler Einkaufszentrum mit erstklassiger Infrastruktur für alle Ihre Aktivitäten und eine individuelle Freizeitgestaltung.

Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

Kfz: K104-105 V, 61 NWB, Gas, Bj. 1999; K106, B, 42,2 kW, Gas, Bj. 2014

Kritenberg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68



Der ursprüngliche Ansatz des Yoga ist rein meditativ und eignet sich für jede Altersklasse. Das Wort an sich bedeutet so viel wie "verbinden".

Yoga ist rein meditativ. Die gängigen Übungen, welche bei uns praktiziert werden, stehen hiermit nicht mehr in direktem Zusammenhang, sondern stützen sich eher auf das körperorientierte Yoga. Hierbei werden diverse Atem- und Körperübungen mit Entspannungseinheiten kombiniert. Grundsätzlich kann sich jeder Mensch bis ins hohe Alter an den positiven Eigenschaften dieser Sportart erfreuen und profitieren. Regelmäßige, an den eigenen Körper angepasste Übungen halten geschmeidig und trainieren. Anfängliches Muskelziehen ist normal, auch wenn es zu Beginn unangenehm sein kann. Durch ein gesteigertes Körperbewusstsein werden chronische Verspannungen aufgelöst und Haltungsfehler zusätzlich korrigiert. Da es dementsprechend nicht nur "die" eine richtige Übung gibt, können dehnende und körperschonende Bewegungsformen optimal an Verfassung und Alter angepasst und auch Personen höheren Alters empfohlen werden. Hierbei ist es ebenso kein Problem, beispielsweise Einschränkungen, Gelenkigkeit und Bluthochdruck zu berücksichtigen. Bereits leichte Atem- oder Sitzübungen fördern und helfen dabei, Blockaden zu lösen. Auch bei Gleichgewichtsproblemen oder Arthrose wirken Yogaübungen unterstützend.

Ebenfalls vorteilhaft: Wenn Senioren einmal nicht die Möglichkeit haben, das Haus zu verlassen oder nicht unter Menschen gehen möchten, ist eine Übung dennoch alleine ohne großen Aufwand möglich.

Der Satz "dafür bin ich zu alt" ist hier also fehl am Platz. Sich zu vergleichen ist nicht Sinn dieses Sports. Natürlich ist trotzdem niemand gezwungen, direkt in einen Masterkurs zu gehen. Sind wir ehrlich, so ist es selbstverständlich kein angenehmes Gefühl, wenn die anderen Teilnehmer um einen herum bereits jede Übung in Perfektion ausüben. So wie es Schwangerschafts-Yoga, Yoga für Anfänger, Fortgeschrittene oder Profis gibt, können Senioren sich auch nach einem passenden Termin für Personen der gleichen Verfassung informieren. Angebote gibt es beispielsweise an Volkshochschulen, in Seniorenheimen, Online oder auch bei Ihrem Arzt. Für einen neuen Schritt zu mehr Ausgeglichenheit und geistiger Stabilität ist es außerdem nie zu spät. ks



Pflegedienst JONATHAN



Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen direkt in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.

Neue Leistungen

- Jonathan aktiv
- Seniorentreff
- Dementengruppe
- Sportgruppe

Klassische Leistungen

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

Informationen unter
040/ 60 70 917

Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)
Poppenbütteler Chaussee 28, HH-Duvenstedt
www.jonathan-pflegedienst.de

MDK
Bestnote

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung



www.margarethenhof-hamburg.de

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs,
für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte, Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Sauerstoff- und Atemtherapie, Hilfsmittel nach Schlaganfall

Serviceleistungen:

Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst, Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:

Mo.-Do. von 8⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr Fr. von 8⁰⁰ bis 13³⁰ Uhr

In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns telefonisch unter: **040 - 60 60 450**

K+T

KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



KRAUTH + TIMMERMANN Rehatechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

Zahlungsmethode im Internet:

Falsche Sicherheit



Undurchsichtige
Zahlmodalitäten: Wer
online Geld ausgibt,
sollte wachsam sein!

Was beim Bezahlen im Internet durch die Bezeichnung „Kauf auf Rechnung“ Sicherheit suggeriert, **entpuppt sich oft als Vorkasse**, warnt die Verbraucherzentrale Hamburg!

Die Verbraucherzentrale Hamburg mahnt Verbraucherinnen und Verbraucher zur Vorsicht im Umgang mit Bezahldiensten im Internet wie Klarna oder PayPal. Konkret warnen die Verbraucherschützer in diesem Zusammenhang vor der Zahlungsmethode „Kauf auf Rechnung“. Diese suggeriere dem Kunden die Sicherheit eines Rechnungsaufs, die aber gar nicht gegeben ist. „Bei dieser Methode handelt es sich eigentlich um das genaue Gegenteil, nämlich eine Art Vorkasse. Also genau das, was man beim Kauf auf Rechnung eigentlich vermeiden möchte“, so Kerstin Föllner von der Verbraucherzentrale Hamburg. Liefert der Händler die Ware nicht, fordern die Dienstleister unter Androhung eines Mahnverfahrens trotzdem das Geld vom Kunden ein und weisen gleichzeitig jegliche Haftung für die Lieferung der Ware von sich. „Aus den Nutzungsbedingungen der Bezahldienste ist häufig nicht klar zu ersehen, welche Bedingungen für die einzelnen Zahlungsmethoden gelten. Der Kunde weiß also gar nicht, auf was er sich einlässt“, kritisiert Föllner. Der irreführende Name „Kauf auf Rechnung“ wiege den Kunden zudem in falscher Sicherheit.

Doch nicht allein die Zahlungsmethode „Kauf auf Rechnung“ sorgt bei Verbraucherinnen und Verbrauchern für Unmut. Die Verbraucherzentrale Hamburg erhält immer wieder Beschwerden über Unstimmigkeiten im Zahlungsprozess mit Online-Bezahldiensten: Ein Verbraucher bezahlte nach einer Online-Bestellung noch am selben Tag die erhaltene Rechnung mittels des Dienstleisters Klarna.

Dennoch traf die auf der Internetseite des Händlers versprochene Lieferung der Ware binnen 48 Stunden nicht bei ihm ein. Der Händler teilte dem Verbraucher auf Nachfrage mit, dass er erst nach Erhalt der Ware hätte zahlen müssen. Über eine Woche später stornierte der Händler dann ohne weitere Begründung die Bestellung, bestand aber weiterhin auf Zahlung der Versandkosten. Auf weitere Nachfragen des Verbrauchers reagierte der Händler nicht mehr. Klarna erklärte sich gegenüber dem Verbraucher als nicht zuständig.

An eine andere Verbraucherin verschickte Klarna Zahlungserinnerungen inklusive Verzugsgebühren, obwohl diese die bestellte Ware nicht erhalten hatte. Auf ihre Aufforderung an den Händler, sich mit Klarna zwecks Klärung des Sachverhalts in Verbindung zu setzen, reagierte dieser nicht. Auch Klarna erklärte sich nicht zuständig. Einen Antrag auf Sendungsnachverfolgung konnte die Verbraucherin ebenfalls nicht stellen, weil dies nur dem Absender einer Lieferung möglich ist.

Die Verbraucherzentrale Hamburg rät Verbraucherinnen und Verbrauchern dazu, Ware direkt beim Händler auf Rechnung zu bestellen. Diese Methode biete einen umfangreicheren Schutz als die Zahlung mittels eines Dienstleisters. „Ein Zahlungsdienstleister ist ein weiterer Akteur im Kauf- und Zahlungsprozess“, erklärt Föllner. „Diese Konstellation verkompliziert die Lage bei Unstimmigkeiten unnötig – meist zu Lasten der Verbraucherinnen und Verbraucher.“

Dickes Ende



Die Corona-Hilfgelder mögen kurzfristig Entlastung gebracht haben, doch letztlich könnten sie die **Steuerlast erhöhen**, warnt „Finanztest“.

Zu früh gefreut haben sich viele, die Corona-Hilfen vom Bund oder den Ländern erhalten und das Geld komplett für alltägliche Ausgaben oder ihren Betrieb verplant haben: Die Zeitschrift „Finanztest“ rechnet in ihrer aktuellen Ausgabe für Angestellte, Selbstständige, Familien, Arbeitnehmer, Rentner und Nebenjobber vor, was das Finanzamt an Steuern fordern könnte. Denn beispielsweise müssen Selbstständige, die Soforthilfen erhalten haben, diese als Betriebseinnahmen abrechnen. Dadurch kann ihre Steuerlast steigen. „Selbstständige sollten mit ihrem Steuerberater klären, wie hoch die

Belastung künftig ist“, empfiehlt Finanztest-Autorin Isabell Pohlmann. Mit dem Steuerbescheid für 2020 könnte eine böse Überraschung auf sie zukommen, so dass ein Teil der erhaltenen Mittel wieder verloren geht. Darauf sollten Betroffene vorbereitet sein, ebenso auf nachträgliche Forderungen, etwa wenn sie die Chance genutzt haben, Zahlungen ans Finanzamt stunden zu lassen. Denn die Forderungen sind nur aufgeschoben, nicht aufgehoben. Ebenso können Berufspendler nach der Steuererklärung enttäuscht sein, da sich viele wegen Corona gar nicht aus dem Homeoffice

CHRISTINE WEDEMEYER-LÜHRS
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Verkehrsrecht
Fachanwältin für Versicherungsrecht
ADAC-Vertragsanwältin

Volksdorfer Weg 205 Tel. 040 / 60 55 99 62
22393 Hamburg / Sasel Fax 040 / 60 04 90 90

e-mail: rainwedemeyer@web.de
www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de
<https://wedemeyer-luehrs-hamburg.adac-vertragsanwalt.de>

Hofmann - Jacobsen

Recht\$anwältin

Wiebke Hofmann-Jacobsen

Fachanwältin für Familienrecht
Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Erbrecht,
Grundstücksrecht, Betreuungs- und
Patientenverfügungen, Vorsorgevollmachten.

Bramfelder Chaussee 218 · 22177 Hamburg
Tel. 040/641 99 69 · Fax: 040/64224091
info@hofmann-jacobsen.de • www.hofmann-jacobsen.de





wegbewegt haben. Sie können entsprechend weniger Fahrtkosten abrechnen und bekommen weniger zurück als sonst. Viele Bezieher von Kurzarbeitergeld müssen mit Nachforderungen des Finanzamts rechnen – der Lohnersatz ist zwar steuerfrei, doch durch das Kurzarbeitergeld kann der Steuersatz für die übrigen Einkünfte steigen.

Besondere Vorteile stehen Eltern zu, etwa ein deutlich erhöhter Steuerfreibetrag für Alleinerziehende oder der Familienbonus von 300 Euro pro Kind für alle Eltern, die Anspruch auf Kindergeld haben. Den Bonus erhalten zwar alle Familien, doch die Zahlung wird im Zuge der Steuererklärung mit den Steuerfreibeträgen für den Nachwuchs verrechnet. Dann zeigt sich: Je höher das Einkommen der Eltern ist, desto weniger bleibt letztlich vom Familienbonus übrig. Zahlt der Arbeitgeber einen Zuschuss zur Kinderbetreuung, sind immerhin 600 Euro im Jahr steuerfrei, bei höheren Zahlungen ist der darüber liegende Anteil aber steuerpflichtig.



Böses Erwachen bei der Steuererklärung: Die finanziellen Corona-Erleichterungen könnten beträchtlich dahinschmelzen!

ZOEFTIG & ZOEFTIG
STEUERBERATER

Horst-Rüdiger Zoeflig *Stb.* & Marcus Zoeflig *Dipl.-Kfm Stb.*

Erstellung von Steuererklärungen
Erstellung von Jahresabschlüssen
Finanz- und Lohnbuchhaltung
Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen
Besteuerung von Renteneinkünften



Berner Weg 31 • 22393 Hamburg Telefon 040 98 26 999 71 Telefax 040 98 26 999-99
Internet www.zoeflig.de • E-Mail post@zoeflig.de

**MIT MIR
STEUERN SIE RICHTIG**

**Dipl.-Betriebswirt (FH)
RÜDIGER KOCH
Steuerberater**

Stratenburg 1 • 22393 Hamburg (-Sasel) • Tel.: 6013055 • Fax: 6011502
www.ruediger-koch.de • info@ruediger-koch.de

**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

**Rechtsanwälte
Thomas Müller und Partner**

Thomas Müller Fachanwalt für Familienrecht	Dr. Thorsten Hinnekeuser Fachanwalt für Arbeitsrecht	Marc Wenzel Fachanwalt für Arbeitsrecht Fachanwalt für Familienrecht
<ul style="list-style-type: none"> • EDV-Recht • Erbrecht • Mietrecht • Verkehrsrecht 	<ul style="list-style-type: none"> • Erbrecht • Handels-/Gesellschafts. • Mietrecht • Versicherungsrecht 	<ul style="list-style-type: none"> • Erbrecht • Testamentsvollstreckung • Verkehrsrecht • Inkasso/Vertragsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)
Fax: 040-601718-30 – www.rechtsanwaelfte-sasel.de

**Thoms
Steuerberatung**

Dipl.-Kfrr. StBin Katharina Thoms

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen
- wirtschaftliche u. steuerliche
Komplettberatung-

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)
thoms@thoms-steuerberatung.de

Ob schlicht, knallig, rund oder eckig: Teppiche verleihen jedem Raum eine besondere Atmosphäre.



Foto: Riviera Maison



Foto: Benuta

Design für Böden

Stoffkombinationen und Muster sind in diesem Jahr angesagt.

In diesem Jahr wird deutlich, wie wichtig **ein schönes Zuhause** ist. Nicht nur Leuchten und kreative Wandverkleidungen können hierzu beitragen, auch **Teppiche** haben eine **große Wirkung** und spielen eine entscheidende Rolle im Interior-Design.

Sie bringen Gemütlichkeit, Wärme und Stil und setzen Farbakzente: Teppiche. Sie haben enormen Einfluss auf die Raumatmosphäre. Ein Vorleger kann viel mehr, als nur den Boden zu schmücken und ist zu Recht zum vielseitigen Lifestyle-Produkt avanciert. Wussten Sie, dass sich Teppichböden auch positiv auf Ihre Lebensqualität auswirken und einen tollen visuellen Effekt im Raum haben können? Ob eckig, kantig oder organisch – auch die Formen kennen heutzutage keine Grenzen mehr und tendieren momentan gern zu oval und rund. Neben diesen neuen Silhouetten

sind aktuell auch abstrakte Musterungen und außergewöhnliche Materialzusammenstellungen zu bewundern. Orientiert wurde sich 2019 besonders an den Trendfarben der Natur, in dieser Saison wurde das Augenmerk besonders auf die individuelle Formsprache gelegt.

Wie bereits im vergangenen Jahr werden Viskose und Wolle als absolute Trendmaterialien für Teppiche gehandelt. Viskoseteppiche rücken nun allerdings deutlich stärker in den Fokus, weil sie eine preiswerte Alternative zum Seidenstoff bieten. Da dieses klassische Material von Tierhaarallergikern gut vertragen wird und einen edlen Glanz besitzt, steigt die Beliebtheit zusätzlich

TEPPICHBÖDEN KÖNNEN SICH POSITIV AUF DIE LEBENSQUALITÄT AUSWIRKEN!

und wird sicherlich auch über die laufende Saison hinaus auf vielen Böden vorzufinden sein.

2020 erlebt Farbe definitiv ein Comeback! Bunte Farbkombinationen von Pastelltönen und naturnahen Farben führen bei geschmackvollem Einsatz nicht unbedingt zu einem Schock, sondern fügen sich gezielt in die Einrichtung ein. Sind Sie allerdings ein Freund von intensiven Farben, kann dies auch positiv genutzt werden und sich gut in ein farbenfrohes Heim einarbeiten lassen. Um es nicht zu übertreiben und zu viele Eindrücke auf einmal zu kreieren, sollten Sie sich an die Regel halten, im Zimmer nur einen bewusst gewählten Farbakzent zu setzen. Damit im Raum harmonische Einheit entsteht, wählen Sie den Akzent bedacht, beispielsweise mit einem knalligen Sofa oder einem auffälligen Bett – oder mit einem außergewöhnlichen Teppich, der die Blicke auf sich zieht. Qualität hat ihren Preis. Investieren Sie ruhig ein paar Euro mehr in Naturmaterialien, wenn Sie Ihren Teppich auch langfristig verwenden möchten und Wert auf Hochwertigkeit legen.

Die Grenzen zwischen In- und Outdoor verschwimmen immer mehr. Auch, weil die Bedeutung von Balkonen, Terrassen oder Gärten zunimmt. Das hat weitreichende Folgen, positive natürlich: Denn mit dem Trend zum Outdoor-Living werden Outdoor-Möbel vermehrt auch im Innenbereich eingesetzt und umgekehrt. Das Wohnzimmer unter freiem Himmel wird jedoch erst durch die richtige Gestaltung perfekt. Auch dank dem beliebten „Kuschel-Boden-Belag“, denn es gibt viele wasserfeste, flexible Outdoor Teppiche, die den Außenbereich so richtig heimelig machen.

ks



Ein flauschiger Boden im Schlafzimmer sorgt automatisch für Gemütlichkeit.

Foto: Benuta

Garagentore und Haustüren nach Maß



- Die meistgekauften Garagentore Europas
- Vielfalt in Funktion und Design
- Individuelle Beratung
- Komplett Montage, Demontage und Wartung
- HÖRMANN Stützpunkt-Lieferant

Hb
HANSABAUSTAHL
 BAUELEMENTE - MOBILE RÄUME
 Porgesring 12 | 22113 Hamburg
 Telefon: 040/733 607-0
 E-Mail: info@hansabaustahl.de
www.hansabaustahl.de

Seit über 50 Jahren

ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
 Krischan-Kreibohm-Weg 14
 22399 Hamburg-Poppenbüttel
 Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18



WIR FÖRDERN IHRE ENERGIEWENDE

Zur energetischen Modernisierung von Gebäuden, Effizienzsteigerung der Anlagentechnik oder für den Einsatz erneuerbarer Energien hält die IFB Hamburg Förderprogramme bereit.

SPRECHEN SIE UNS AN:
 Tel. 040 / 24846-0
www.ifbhh.de

**IFB
 HAMBURG**

WIR FÖRDERN
 HAMBURGS ZUKUNFT

Hamburgische
 Investitions- und
 Förderbank



JAHNCKE GRANIT + MARMOR

**MARMOR + GRANITFLIESEN | MARMORBÄDER + WASCHTISCHE | KÜCHENARBEITSPLATTEN
TREPPEN- UND FASSADENBAU**

Otto J. Jahncke GmbH

22145 Hamburg-Meiendorf • Bei der neuen Münze 8 • Tel.: (040) 679 457-0
Fax: 678 77 14 • www.Jahncke-Naturstein.de

**Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik**

vorher  nachher

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

**GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH**

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M. KUMMERfeld ff INH. A. HARTfiel

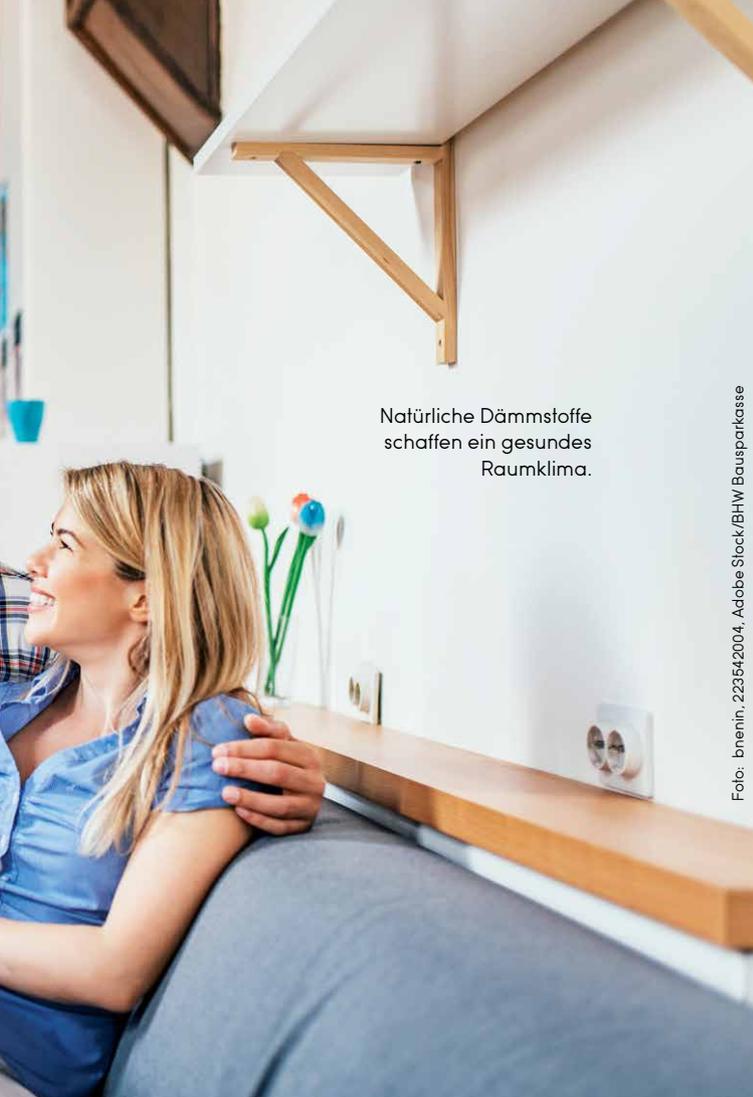
Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Dämmen Natur

Holz, Hanf und Jute – statt Styropor weiß man heute beim Dämmen immer mehr die **natürlichen Alternativen zu schätzen**. Das kann sich gleich in mehrfacher Weise lohnen. Wir sagen, warum!

Bei der Sanierung von Altbauten spielt der Wärmeschutz eine zentrale Rolle. Dabei gelten heute schadstofffreie Dämmstoffe als wichtige Voraussetzung für ein gesundes Wohnklima. Und: Sie werden auch nach Jahrzehnten nicht zur Umweltbelastung. Sehr positive Eigenschaften bietet die Dämmung mit Holzfasern. Sie besteht unter anderem aus zerfasertem Altholz, das in Sägewerken anfällt. „Dämmstoffe sollten energiearm in der Herstellung sein und unproblematisch in der Entsorgung“, rät Thomas Mau von der BHW Bausparkasse. „Wer in seinem Haus ein gesundes Wohnklima schaffen will, sollte daher zu natürlichen Materialien greifen.“ Deren Herstellung ist umweltfreundlich. Das Material bietet guten Schallschutz, ist winddicht und diffusionsoffen – ideal für Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit.



Natürliche Dämmstoffe schaffen ein gesundes Raumklima.

Foto: bnenin, 22354/2004, Adobe Stock/BHW Bausparkasse

mit stoffen

Eine Alternative zur Holzfaser als Dämmstoff ist Hanf. Es eignet sich bestens für eine Trittschall- und Zwischensparrendämmung und ist fäulnisresistent. Gut geeignet für ein zweites Leben als ökologischer Dämmstoff sind auch alte Kakao- und Kaffeesäcke aus Jute. Sie werden zu Matten oder Stopfware weiterverarbeitet. In Küstenregionen ist eine Dämmung mit Schilfrohrplatten möglich, denn Schilfrohre weisen Luftkammern auf, was für besonders gute Dämmeigenschaften sorgt. „Bei der Auswahl sollte man auf zertifizierte Materialien setzen“, rät der Experte Thomas Mau.

Gerade bei Altbauten können mit Naturstoffen gute Dämm-Ergebnisse erzielt werden.



Jetzt **täglich**
neu entdecken

ALSTERTALPLUS.de

DAILY
LOCAL
PEOPLE
LIFESTYLE

Jeden Tag News und
Tipps aus der schönsten
Region Hamburgs

TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

TP

☎ **6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

Wintergärten | Terrassendächer | Glashäuser
Ihr Spezialist für individuelle Wohnwintergärten

Schautage am 12. | 13. & 19. | 20. September 2020, 10-18 Uhr

Schautage Aktion:
MwSt Steuersenkung
zzgl. 5% Sonderbonus
= 8% Mehrwert für Ihr Zuhause

hatru
Bau- und Architekturbüro
Poppenbütteler Weg 185 22399 Hamburg
Tel: 040 - 600 974 32
info@hatru.de www.hatru.de www.gewe.com

Individuell: Flexible Lamellendächer können auf Wunsch mit Sonne oder Schatten verwöhnen.

Fotos: HLC/tecmex.com



Flexible LAMELLENDÄCHER

Egal zu welcher Jahreszeit, frische Luft ist ein wichtiger Bestandteil unseres Lebens – wer sich auf seiner Terrasse für eine individuell geplante und **flexible Überdachung** entscheidet, kann nahezu das ganze Jahr davon profitieren.

Durch eine optimale Luftzirkulation wird im Sommer Hitzestau vermieden und man kann Feierabend und Wochenende in vollen Zügen genießen.

Mit Lamellendächern wird dieser Wunsch zur Realität. In der warmen Jahreszeit rundet ein persönlicher „Sommergarten“ auf der Terrasse das Outdoor-Gefühl ab. Dabei wird durch leicht geöffnete Lamellen gewährleistet, dass an heißen Tagen optimale Luftzirkulation vorherrscht, also kein Hitzestau auftritt. Ein weiterer Clou: Obwohl die Bewohner vor zu viel UV-Strahlung geschützt sind, sorgen die transparenten und teiltransparenten Lamellen dafür, dass sie ein optimales Verhältnis von Licht und Schatten erleben. Das heißt, auf Wunsch wird die Terrasse – und die dahinterliegenden Räume – lichtdurchflutet, ohne dass man geblendet wird. Selbst später im Jahr, z. B. an goldenen Herbsttagen, laden die hochwertigen Modelle zu einem angenehmen Aufenthalt ein. Die Sonnenstrahlen sorgen dabei für eine wohlige Atmosphäre. In verschneiten Zeiten im Winter zeigt sich eine weitere Stärke: diese Art der Terrassenüberdachungen sind schneefest. Andere Terrassendächer erfüllen oftmals nur die DIN für Markisen, besitzen also keine Tragfähigkeit. Bei den Lamellendächern dagegen wird jede Ausführung nach den örtlichen Lastangaben gefertigt und hält Schneelasten bis 460 Kilogramm pro Quadratmeter stand. Am besten fragen Sie Ihren Fachmann nach den DIN-Normen. *hlc*



QUALITÄT von oben bis unten



Vom Dach bis zum Heizungskeller: Die Jens Gottschalk GmbH bietet fachgerechte Dienstleistungen!

Ob Bedachung, Bad, Heizung, Elektrotechnik oder Klima und Lüftung: Die **Jens Gottschalk GmbH**, Niewisch 2 in Norderstedt umfasst eine Vielzahl professioneller Dienstleistungen – seit über einem Vierteljahrhundert! Die über 100 Mitarbeiter sorgen dafür, dass der Kunde und seine Wünsche immer im Mittelpunkt stehen. Und die Zahl der Kunden in Hamburg und Schleswig-Holstein wächst weiter, da man mit der Jens Gottschalk GmbH die Gewissheit hat, dass stets termingerecht und hochprofessionell gearbeitet wird – und das zu fairen Preisen. Durch die Zusammenarbeit mit langjährigen Partnern aller Gewerke kann dabei alles aus einer Hand angeboten und die Ausführung aller Gewerke und Leistungen übernommen werden. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 528 28 68** und auf **www.jensgottschalk.de**

Wohlfühlen durch Wintergarten



Ein Wintergarten holt den Urlaub ganzjährig nach Hause.

Wintergärten tragen zur Wertsteigerung der eigenen Immobilie bei, weiß Hans Trumpa.



Gerade in diesen unsicheren Zeiten ist es umso wichtiger, sich auf die Dinge zu besinnen, die wirklich von Wert sind. „Investitionen in Immobilien sind gefragt und wichtig wie nie“, erklärt Hans Trumpa vom HATRU Bau- und Architekturbüro in Poppenbüttel. Sein Team von Architekten berät in allen Belangen rund um An- und Umbauten sowie Altbausanierung. Vor allem aber ist HATRU aber über Hamburg hinaus bekannt als kompetenter Ansprechpartner in Sachen Wintergartenbau. „Wintergartenbesitzer können Urlaub zu Hause machen – jederzeit“, sagt Hans Trumpa. „Das ist bei den aktuellen Einschränkungen wirklich Gold wert. Und es steigert den Wert der eigenen Immobilie!“

Damit Sie sich von den Möglichkeiten hochwertiger Wintergärten überzeugen können, veranstaltet HATRU am 12. und 13. sowie am 19. und 20. September, jeweils 10-18 Uhr in der hauseigenen Ausstellung im Poppenbütteler Weg 185 Schautage. Im Rahmen dieser gibt es sogar **8% Aktionsrabatt!** Es gibt also keinen Grund, nicht vorbeizuschauen, um bald mit einem eigenen Wintergarten zur Wertsteigerung der eigenen Immobilie und Urlaubsfeeling beizutragen.

Mehr Infos unter **Tel. 600 974 32** und auf **www.hatru.de**

Erstklassiges Handwerk für

Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme



Jens Gottschalk GmbH
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt
Tel. 040 528 28 68 · www.jensgottschalk.de



Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Bruns
- aus eigener Produktion -

„Ferienzeit/Einbruchszeit“
(alle 3 Minuten Einbrüche)

Seien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden!

Einbruchrate ist um 23% gestiegen

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27



Familienbetrieb
aus Poppenbüttel:
Malermeister Ingo
Berndt (r.) mit
Tochter Ann-Kathrin
und Sohn Patrick.

MALERMEISTER MIT TRADITION

1986 gründete Ingo Berndt den Malereibetrieb Ingo Berndt Malermeister in Hamburg-Poppenbüttel. Zu einem richtigen Familienbetrieb wurde das Unternehmen, als Sohn Patrick im Jahr 2009 einstieg und auch seinen Meisterbrief erhielt. Im Jahr 2013 folgte Tochter Ann-Kathrin. Seit dem 1.1.2015 besteht nun die **Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR**. Der Familienbetrieb führt ein breites Spektrum an Leistungen aus – von Wohnungsrenovierungen und Fassadengestaltung im Innen- und Außenbereich bis hin zu aufwendigen und edlen Malertechniken von Marmorimitationen über Spachtel- und Kalkpresstechniken bis zur Sichtbetonoptik. Auf Grund 30-jähriger Erfahrung verfügt er über gute Kontakte zu weiteren Gewerken wie z.B. Bodenlegern, Fliesenlegern, Tischlern, Elektrikern und Sanitärfachbetrieben. Mehr Informationen unter **Tel. 606 29 44** und auf **www.ipb-malermeister.de!**

Träume aus Naturstein...



...wahr werden lassen, das ist Ziel und Maßstab der **Otto J. Jahncke GmbH**. Bei der neuen Münze 8.

Mit rund 10.000 qm Material auf Lager, Lieferanten auf der ganzen Welt und einem eigenen Natursteinwerk in Hamburg Meiendorf arbeitet das Team jeden Tag daran, dies zu verwirklichen. Egal, ob es sich um eine einzelne Fensterbank, ein Treppenhaus oder die Bodenbeläge eines ganzen Bahnhofs handelt – die Naturstein-Experten beraten, fertigen und liefern, damit Ihr Traum aus Stein wahr wird.

Die Otto J. Jahncke GmbH arbeitet für Generalübernehmer, Architekten, Bauherren oder Privatkunden und beliefert darüber hinaus Fliesenleger, Küchenstudios und Steinsetzbetriebe mit Naturstein- und Betonwerksteinprodukten.

Mehr zum Angebot gib't unter **Tel. 679 457 – 0** und auf **www.jahncke-naturstein.de**

STILVOLL UND GEMÜTLICH WOHNEN DANK skandinavischem Look

Die Home-Office-Zeit hat uns der Wert der eigenen vier Wände wieder deutlich werden lassen. Und nun kommt der Herbst! Grund genug, es sich noch lebenswerter zu machen. Besonders beliebt ist dabei der moderne skandinavische Wohnstil. Er steht für ein helles, freundliches Interieur und ein minimalistisches Design, das Freiräume bietet und ein Gegengewicht zur hektischen, urbanen Umwelt schafft. Für den perfekten „hyggeligen“ Rückzugsraum hält CABINET eine große Bandbreite verschiedener Schranksysteme bereit. Dabei bleiben bei der Gestaltung keine Wünsche offen: von der Farb- und Materialwahl der Türen bis hin zur Ausstattung kann der Einbauschranks bis ins kleinste Detail individualisiert werden. „Die Skandinavier haben ein echtes Händchen für ein besonders gemütliches Raumgefühl. Wir haben uns von dieser skandinavischen Leichtigkeit inspirieren lassen und ein Schranksystem entwickelt, welches mit seinen Kassettenüren hervorragend in das beliebte nordische Ambiente passt. Die schlichte Optik des Schrankes bringt Ruhe in den Wohnbereich und gewährt kleineren spezifischen Objekten wie Holzstühlen, Pflanzen oder Bildern die nötige Aufmerksamkeit im Raum“, sagt Frank Nowicki, Vorstand bei CABINET. Mehr Informationen gibt es beim CABINET-Store in der Willy-Brandt-Straße 55 unter **Tel. 040 22 56 26** und auf **www.cabinet-hamburg.de**



Modern, hell und trotzdem gemütlich – das schafft der skandinavische Wohnstil, hier dank einer schönen und praktischen Schrankwand über Eck von CABINET.




**Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen**
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade

1970

 2020

**Bauklempnerei
Reparaturen**
 Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38




 Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
 Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
 Tel.: 040-538 34 16
 Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
 E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



Zertifizierter Fachbetrieb
 für senioren- u. behinderten-
 gerechte Bäder/Installation

STELTZER Sanitär
 WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg
 Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de




PRUNS & HARMS
 MEISTER DER ELEMENTE

www.pruns-harms.de

NEUE HEIZUNG

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**
Alles aus einer Hand
- Fördermittel-Service**
JETZT bis zu 45% FÖRDERUNG
für Ihre neue Heizung sichern!
- System-Garantie**
Bis zu 7 Jahre System-
Garantie je nach Hersteller
- Festpreis-Garantie**

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

SUCHEN SIE ANSCHLUSS?

Planen Sie gerade Ihr Neues Haus? Prima!
Haben Sie schon Wasser- und Sielanschluss auf Ihrem Grundstück?
Rufen Sie uns an.
Wir machen Ihnen Ein gutes Angebot.

MACKENS + SOHN GMBH

KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Der „Ponton“ auf Bergfahrt:
Die obere Mittelklasse
von Mercedes-Benz
(Baureihen 120/121) vor einer
Gebirgskulisse, fotografiert
Anfang der 1960er Jahre.

© Daimler



E wie Erfolgsgeschichte

Die Wurzeln der E-Klasse reichen fast 120 Jahre zurück, und allein seit 1947 gibt es zehn Generationen der E-Klasse und ihrer direkten Vorgänger. Den Namen „E-Klasse“ trägt die obere Mittelklasse Klasse von Mercedes-Benz seit 1993.

Die Ursprungsmarken von Mercedes-Benz bereiten der Erfolgsgeschichte der E-Klasse bereits zu Beginn des 20. Jahrhunderts den Weg: Fahrzeuge, die unterhalb der Luxus- und Oberklasse, aber oberhalb der Kleinwagenklasse positioniert sind und einen Schwerpunkt des Modellprogramms bilden.

Als die beiden Unternehmen 1926 zur damaligen Daimler-Benz AG fusionieren, wird das Profil der oberen Mittelklasse mit Einflüssen beider Marken geschärft. Einer der ersten Personenwagen der neuen Marke Mercedes-Benz ist der Typ 8/38 PS (W 02), der nach seiner 1928 erfolgten Überarbeitung Stuttgart 200 heißt. Er darf ebenso wie der 10/50 PS Typ Stuttgart 260 (W 11, 1928) als E-Klasse-Vorläufer gelten. Auch die Typen 200 (W 21, 1933), 230 (W 143, 1936) sowie 260 D (W 138, 1936 – der weltweit erste Serien-Personenwagen mit Dieselmotor) stehen in dieser Tradition.

Ein Vorläufer der Mercedes-Benz E-Klasse steht am Anfang der Personenwagenproduktion der Marke nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs: Auf der Grundlage des aus dem Jahr 1936 stammenden Typ 170 V werden ab 1946 zunächst Fahrzeuge für Rettungsdienst, Polizei, Handel und Handwerk gebaut. 1947 folgt dann die Limousine als erster Nachkriegspersonenwagen von Mercedes-Benz. Der 28 kW (38 PS) starke 170 V (von 1950 an 33 kW/45 PS) mit vollsynchronisiertem Viergang-Schaltgetriebe wird – wie bereits in den 1930er-Jahren – zum Rückgrat des Personenwagenprogramms von Mercedes-Benz.

Er ist der erste aller Erbkönige: 1952 zeigt die Zeitschrift „das Auto, Motor und Sport“ das Foto eines Prototyps des Mercedes-Benz 180 und textet dazu eine Parodie auf Goethes Ballade „Erlkönig“. So entsteht die im Deutschen gebräuchliche Bezeichnung „Erlkönig“ für einen getarnten Prototyp. Diese Aufmerksamkeit hat die Limousine verdient. Denn mit ihr bricht 1953 eine neue

Zeit an. Das macht schon das hochmoderne „Three-Box-Design“ in Pontonform mit voll integrierten Kotflügeln und rechteckigem Grundriss deutlich, welches auch den Luftwiderstand und damit den Kraftstoffverbrauch senkt.

Die elegant-moderne Baureihenfamilie W 114/W 115 startet im Januar 1968 eine besondere 68er-Revolution im Modellprogramm von Mercedes-Benz: Offiziell als „Neue Generation“ bezeichnet,

Star des Heimatfilms: Limousine des „Ponton-Mercedes“ (Mercedes-Benz Baureihen 120/121, 1953 bis 1962) vor Fachwerkkulisse.



Das original 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW



Vollelektrisch und voll flexibel: der neue EQC¹ im Abo.

Testen Sie den neuen EQC im Abonnement für nur 799 €/Monat.³ Mehr Informationen unter [mercedes-benz-eqc.de](https://www.mercedes-benz-eqc.de)

Jetzt Probe fahren

¹Mercedes-Benz EQC 400 4MATIC (408 PS):
Stromverbrauch in kWh/100 km (NEFZ): 21,3–
20,2; CO₂-Emissionen in g/km (kombiniert): 0.²

²Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt. Stromverbrauch und Reichweite wurden auf der Grundlage der VO 692/2008/EG ermittelt. Stromverbrauch und Reichweite sind abhängig von der Fahrzeugkonfiguration.

³Aktion gültig ab 01.07.2020 bei allen teilnehmenden Mercedes-Benz Rent Partnern. Mietvertrag von 24 Monaten, der flexibel mit einer 3-monatigen Kündigungsfrist beendet werden kann. Einmalige Startgebühr i.H. v. 400 €. 1.250 Kilometer/Monat inklusive. Mehrkilometer gegen Aufpreis. Selbstbeteiligung von 1.500 €. Die Angebotsrate bezieht sich auf einen Fahrzeug-Listenpreis von 84.490 € inkl. MwSt.

Mercedes-Benz

Die Niederlassungen



Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart
Niederlassung Hamburg · Telefon: 040 6941-8547 · www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/eqc
FED: Friedrich-Ebert-Damm 115 · KOL: Kollaustraße 171
HKW: Heidenkampsweg 96 · Transporter- & Van Center: BKW: Bornkampsweg 146

Kommt als Limited Edition auf den Markt: der Touareg V8 „Last Edition“. Von ihm wird es genau 400 Stück geben.



Foto: VW AG

Touareg V8 „Last Edition“ seit kurzem bestellbar

In Kürze **geht eine Ära zu Ende**: Der Touareg V8 TDI, mit dem 310 kW / 421 PS stärksten Motor seiner Klasse, wird nicht mehr angeboten. Anlässlich des Auslaufs bietet Volkswagen seinen Kunden zum Abschluss einen echten Leckerbissen, der Touareg Fans begeistern wird und zugleich ein echtes **Sammlerstück** ist: die **Touareg V8 „Last Edition“**

Das Sondermodell ist auf 400 durchnummerierte Fahrzeuge limitiert und zeichnet sich im Design durch ein individuelles Exterieur-Paket mit Hochglanz lackierten Bauteilen aus, die sich deutlich von der Serie des Touareg abheben. Jedes Fahrzeug ist mit einer Plakette auf der B-Säule versehen, die sowohl den Schriftzug „Last Edition“ als auch die Nummerierung ziert (z.B. Nummer 1/400). Jedes Fahrzeug der „Last Edition“ ist somit ein Unikat.

Die individuellen Umfänge der „Last Edition“ im Detail: Die Basis für das Sondermodell bildet der Touareg R-Line mit Black-Style-Paket. Zusätzliche Umfänge sind in Schwarz Hochglanz lackierte Radläufe, ein ebenfalls in Schwarz Hochglanz lackierter Diffusor sowie Türgriffe in Schwarz Uni. Darüber hinaus erhält die „Last Edition“ ein attraktives Optionspaket – unter anderem bestehend aus IQ.Light mit LED-Matrix-Scheinwerfern und Innovision Cockpit, einem Adaptivfahrwerk mit aktiver Wankstabilisierung und den 21-Zoll großen Felgen „Suzuka Schwarz“. Als Außenfarben stehen sechs Lackierungen zur Wahl: Pure White, Antimonsilber Metallic, Siliziumgrau Metallic, Malbec Red Metallic, Deep Black Perleffekt und Oryxweiß Perlmuttereffekt. Wer zuerst kommt...

Das exklusive und limitierte Sondermodell des Touareg V8 ist ab Montag, 17. August bestellbar. Durch die limitierte Anzahl gilt bei der Bestellung das „First come, first serve“-Prinzip. Die Touareg „Last Edition“ ist ausschließlich in der Ausstattungslinie „R-Line“ erhältlich und beginnt ab einem Startpreis von 104.361,- Euro. Der derzeitige Touareg V8 TDI mit 310 kW / 421 PS zeichnet sich durch für seine Fahrzeugklasse niedrige Stickoxid-Emissionen (NOx) aus und emittiert lediglich zwischen 10 und 20 mg/km. Damit unterschreitet das SUV um ein Vielfaches den Euro-6-NOx-Grenzwert von 80 mg/km. Ermittelt wurden die NOx-Werte per RDE-Messung (Real Driving Emissions) im realen Straßenverkehr; durchgeführt hat sie der unabhängige britische Test- und Datenspezialist „Emissions Analytics“. Darüber hinaus arbeitet der V8 TDI aufgrund zahlreicher innermotorischer Innovationen effizient und sparsam. Dazu gehört ein variables Biturbosystem: Im Teillastbetrieb – etwa in der Stadt oder auf Landstraßen – ist der bereits ab 1.250 U/min mit 900 Nm extrem drehmomentstarke und dadurch überwiegend mit niedrigen Drehzahlen betriebene V8 TDI mit nur einem Turbolader unterwegs.

Touareg V8 TDI Kraftstoffverbrauch in l/100km (NEFZ): 8,5 (innerorts), 6,7 (außerorts), 7,4 (kombiniert); CO₂-Emission in g/km: 195 (kombiniert); Effizienzklasse B.



Volkswagen wird vollelektrisch mit dem neuen ID.3*

Mit dem ID.3 beginnt eine neue, dynamische Ära in der Welt der Elektromobilität. Elektrisierende Performance trifft auf wegweisendes Design und alltagstaugliche Reichweiten für Menschen, die auf der Suche nach Veränderung sind. Die Zukunft steht bereit – steigen Sie ein.

* Stromverbrauch des neuen ID.3, kWh/100 km: kombiniert 15,4–14,5/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 0. Effizienzklasse: A+.

ID.3 Pro Performance 150 kW (204 PS) 1-Gang-Automatik

Stromverbrauch, kWh/100 km: kombiniert 14,5/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 0. Effizienzklasse: A+.

Ausstattung: Lackierung: Mondsteingrau Schwarz, LED-Scheinwerfer, Multifunktionslenkrad, App-Connect inkl. App-Connect Wireless für Apple CarPlay™ und Android Auto™, Digitaler Radioempfang DAB+, Einparkhilfe, Klimaanlage „Air Care Climatronic“, schlüsselloses Startsystem „Keyless Start“, Sprachbedienung, Spurhalteassistent „Lane Assist“, Telefonschnittstelle, Verkehrszeichenerkennung u. v. m.

Nettodarlehensbetrag		Laufzeit:	48 Monate
(Anschaffungspreis):	33.519,99 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Sonderzahlung:	6.000,00 € ¹	Gesamtbetrag:	18.960,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,99%		
Effektiver Jahreszins:	2,99%	48 mtl. Leasingraten à	270,00 €²

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.²

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Bildliche Darstellungen können vom Auslieferungsstand unwesentlich abweichen. Stand 08/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Die Höhe der Sonderzahlung können Sie sich nach Abschluss und Beantragung in Form des Umweltbonus zurückholen. Der Umweltbonus setzt sich zusammen aus max. 6.000,00 € staatlicher Förderung durch das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) und einer Prämie in Höhe von 3.480,00 € (3.000,00 € zzgl. MwSt.) von Volkswagen. Weitere Informationen zur Abwicklung von Umweltbonus und Prämie erhalten Sie unter www.bafa.de und bei uns. ² Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Gültig bis zum 31.12.2020. Es besteht ein Widerrufsrecht für Verbraucher.



Ihr Volkswagen Partner

Petschallies Volksdorf GmbH

Eulenkrugstraße 59–61, 22359 Hamburg
Tel. 040 60 31 45 10, volksdorf@petschallies.de
autohaus-petschallies-volksdorf.de

Volkswagen City by Petschallies Hamburg

Heegbarq 31, im Alstertal-Einkaufszentrum/EG, 22391 Hamburg
Tel. 040 35 70 89 47, volkswagen-city@petschallies.de
digitales-autohaus-erleben.de

Fahrer*innen von Volvos mit Plug-in-Hybridantrieb können mit Glück bis zu 3.000 kWh erstattet bekommen. Eine coole Aktion, bei der auch Volvo Krüll dabei ist. Mehr Infos auf www.volvocars.de



Foto: Volvo AG

Volvo:

Ein Jahr **kostenlos Energie**

Ab sofort können Fahrer eines **Volvo Modells mit Plug-in-Hybridantrieb** von der Aktion **„Ein Jahr Ladestrom inklusive“** profitieren. Ziel ist es, die Fahrer zu möglichst häufigem elektrischen Fahren zu motivieren – daher erstattet der schwedische Premium-Automobilhersteller den Fahrzeugnutzern **bis zu 3.000 Kilowattstunden (kWh)** verbrauchte Energie.

Für die Teilnahme müssen sich die berechtigten Kunden lediglich über die Volvo on Call App registrieren und anmelden. Danach können sich die Nutzer fortlaufend den aktuellen Stand, wie viel Strom sie während der rein elektrischen Fahrten verbraucht haben sowie wie hoch der Rückerstattungsbetrag ist, in der App anzeigen lassen.

Volvo bietet mittlerweile in jeder Baureihe mindestens einen Plug-in-Hybridantrieb an – vom kompakten Einstiegs-SUV Volvo XC40 bis zum Flaggschiff Volvo XC90. Die an der Steckdose aufladbaren Recharge Modelle legen im WLTP-Messzyklus 50 Kilometer und mehr rein elektrisch zurück. Jetzt gibt es zum Neuwagen die Aktion „Ein Jahr Ladestrom inklusive“. Und davon profitieren Neukunden genauso wie Bestandskunden: Teilnahmeberechtigt sind alle privaten und gewerblichen Käufer sowie Leasingnehmer, die sich zwischen dem 16. Oktober 2019, an diesem Tag hatte Volvo Cars die globale Aktion angekündigt, und dem 30. September 2020 für ein Volvo Recharge Modell entschieden haben bzw. noch entscheiden.

„Die Volvo Recharge Modelle kombinieren das Beste zweier Welten: die hohen Reichweiten klassischer Antriebe mit dem lokal

emissionsfreien und nahezu lautlosen Fahren im Elektromodus. Mit unserer Aktion machen wir das elektrische Fahren noch attraktiver. So können Fahrer das Potenzial des Plug-in-Hybridantriebs voll ausschöpfen und gleichzeitig Geld sparen“, erklärt Thomas Bauch, Geschäftsführer der Volvo Car Germany GmbH. Und ergänzt: „Mit der Aktion ‚Ein Jahr Ladestrom inklusive‘ fügen wir den weitreichenden Maßnahmen im Rahmen unseres anspruchsvollen Nachhaltigkeitsprogramms einen weiteren wirkungsvollen Baustein hinzu.“

Geladener Strom wird erstattet Erstattet werden die über einen Zeitraum von zwölf Monaten nach Aktivierung verbrauchten Kilowattstunden – bis zu 3.000 kWh. Rekuperierte kWh werden nicht erstattet, sie erzeugen für den Nutzer grundsätzlich keine Kosten. Gemessen wird der „verbrauchte Strom“ dabei über die Volvo on Call Telematikeinheit im Fahrzeug, sodass eventuelle Mobilfunklöcher oder ein zu Hause vergessenes Smartphone kein Problem darstellen.

Weitere Infos zur Aktion und die Bedingungen finden Sie auf www.kruell.com und in den 5 Krüll Standorten in und um Hamburg.

Hund im Auto:



© ADAC/Uwe Raitay

UNBEDINGT DEN VIERBEINER SICHERN

Ein Hund auf dem Beifahrersitz, die flatternden Ohren am geöffneten Fenster im Wind? Das ist keine gute Idee: Denn im Falle eines plötzlichen Brems- oder Ausweichmanövers und besonders bei Unfällen drohen massive Verletzungsgefahren für Mensch und Tier. Das hat der ADAC in Testfahrten mit Hund-Dummies gezeigt. Bei verschiedenen Versuchsfahrten auf einem ADAC Testgelände mit einem – ungesicherten – Hunde-Dummy zeigte sich, dass die Risiken an jedem Platz im Fahrzeug groß sind: auf dem Beifahrersitz, auf dem Rücksitz, am Boden sowie im Kofferraum stellt der Vierbeiner eine echte Gefahr da.

Auf dem Beifahrersitz platziert droht ein Hund bei einem Ausweichmanöver vom Beifahrersitz auf den Schoß des Fahrers zu fliegen und sich mit dem Kopf zwischen Lenkrad und dem Oberschenkel des Fahrers zu verkeilen – mit der Folge, dass das Auto unkontrollierbar wird. Ein ungesicherter Hund auf der Rücksitzbank gefährdet dagegen das Tier selbst erheblich, weil dieses bei einem plötzlichen Ausweichmanöver gegen beiden Türen schlägt. Liegt der Hund ungesichert auf der Ladefläche im Kofferraum, ist zwar das Verletzungsrisiko für die Insassen geringer, weil der Hund in der Regel durch die Rücksitzlehne zurückgehalten wird. Allerdings wird auch hier dem Vierbeiner Schaden zugefügt. Damit Mensch und Hund einen Unfall unversehrt überstehen, ist die richtige Sicherung das A und O. Laut ADAC sind Autogeschnüre die Grundvoraussetzung für den sicheren Transport. Boxen für den Kofferraum sind jedoch die bessere Lösung. Wichtig ist, dass das Größenverhältnis zwischen Box und Hund stimmt und dass die Box mit Spanngurten an den Verzurrösen befestigt wird.

VON WEGEN GESTREIFT.

Diesen Sommer wird gepunktet.

-41%

Ermäßigung

BEST Komplettpflege-Wäsche
BEST Exklusiv Schutz
BEST Super Glanz
2 Stück SONAX-Tücher gratis dazu

Turbo-Wachs-Tuch + Turbo-Innenraum-Tuch

18,00

statt 30,50

Angebot nicht mit anderen Rabatt-Aktionen kombinierbar bzw. verrechenbar.

BEST CARWASH | HH-Nord
Poppenbütteler Weg 94

aktuelle Öffnungszeiten
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr
Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de

ERFAHREN DEN UNTERSCHIED

Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** für Automobile.

Andreas Rohloff, Mediaberatung

Tel.: 538 930 51, Mobil: 0151 / 22 33 65 79
Mail: a.rohloff@alster-net.de

MITSUBISHI MOTORS

Outlander Basis Plug-In Hybrid
99KW (135PS) Systemleistung 165KW (224PS)

nur 27.677,23 €²

ab **37.032,27 €** verbindl. Preisempfehlung¹

- 5.605,04 € Mitsubishi Elektro-Bonus²
- 4.500,00 € Bundesanteil an Innovationsprämie
- + 750,00 € Überführung

= 27.677,23 €

(rechnerischer Wert, es besteht kein Rechtsanspruch auf Gewährung der Innovationsprämie. Die Innovationsprämie endet am 31.12.2021. Verbindliche Informationen finden Sie unter www.bafaf.de)

Bei Dienstwagen:
10% Nur noch **0,5%**
monatliche Besteuerung des geldwerten Vorteils dank E-Kennzeichen.

AUSSTATTUNGSHIGHLIGHTS:

- ▶ Allradantrieb S-AWC
- ▶ Lederlenkrad
- ▶ DAB+
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Regensensor
- ▶ Display
- ▶ 18" LM-Felgen
- ▶ Tempomat
- ▶ Smartphone-Link
- ▶ Lichtsensor
- ▶ Bluetooth
- ▶ 2-Zonen Klimaautomatik

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

5

JAHRE
HERSTELLER
GARANTIE*

8

JAHRE
FAHRBATTERIE
GARANTIE*

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid: Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO₂-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageeinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren.

1 | Verbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, Metallic- und Perleffektlackierung gegen Aufpreis. 2 | Empfohlener Aktions-Rabatt der MMD Automobile GmbH.

Stoltenberg
OBENAUF IM ALSTERTAL

Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG
Harksheider Straße 17 · 22399 Hamburg · Tel.: 040 - 60 68 90-0
www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi

Am Sparen führt auf dem Weg in die eigenen vier Wände kein Weg vorbei.



Vorsprung für Azubi

Das erste eigene Gehalt kann als **Startschuss zum Vermögensaufbau** genutzt werden. Immobilien sind dafür bestens geeignet!

Endlich: Das erste Ausbildungsgehalt ist auf dem Konto. Jetzt erst einmal den lang gehegten Wunsch nach dem neuen Smartphone erfüllen? Oder das Geld lieber zurücklegen? Wie Auszubildende mehr aus ihrem Gehalt machen, erklärt Schwäbisch Hall-Experte Stefan Speicher. Nur wer seine finanzielle Lage kennt, kann sinnvolle Finanz-Entscheidungen treffen. Deshalb ist zuerst eine grundlegende Analyse angesagt. Dafür werden alle Einnahmen addiert, vorrangig die monatliche Ausbildungsvergütung, eventuell Urlaubs- oder Weihnachtsgeld. Anschließend werden alle fixen und variablen Kosten abgezogen, also Ausgaben für Miete und Nebenkosten oder Fahrtkosten. Außerdem: Wie viel wird im Monat für Lebensmittel, Konsum und Freizeit ausgegeben? Genussmittel und Freizeitaktivitäten bieten in der Regel das größte Einsparpotenzial. Stefan Speicher rät: „Wer sich einen Gesamtüberblick über die tatsächlichen Einnahmen und Ausgaben verschafft, bekommt ein Gefühl dafür, wo Geld zum Sparen übrig bleiben kann.“

Nach der Analyse ist es Zeit für Fragen wie: Welche Versicherungen brauche ich künftig? Welche Spar- und Anlageprodukte will ich nutzen? Aber auch für Träume: Will ich mir ein Auto kaufen, die erste Wohnung einrichten oder später eine eigene Wohnung kaufen? Zudem sollten sich Auszubildende erkundigen, welche Förderungen für sie in Frage kommen. Besonders attraktiv können die vermögenswirksamen Leistungen (VL) sein. Viele Arbeitgeber zahlen VL zusätzlich zum Gehalt: Der Arbeitgeber überweist die Summe dabei direkt auf die Finanzanlage des Arbeitnehmers, zum Beispiel einen Bausparvertrag. Ob und in welcher Höhe VL fließen, ist vom jeweils geltenden Tarifvertrag abhängig. Pro Monat kann der Zuschuss zwischen 6 und 40 Euro betragen. Das Bank- und Versicherungsgewerbe, die Chemische Industrie sowie die Energiebranche unterstützen ihre Auszubildenden mit dem Höchstsatz. Wer sich nicht sicher ist, ob der Ausbildungsbetrieb VL zahlt, sollte unbedingt nachfragen.

Vermögensaufbau und das Erreichen von Sparzielen gelingt nur

Trumm IMMOBILIEN GmbH ► **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ ☎ **59 6100**
Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!
www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978

mit Disziplin. Sparverträge und Prämien können dabei helfen. „Durch die Förderungen und Leistungen kann im besten Fall ein jährliches Plus von bis zu 743 Euro für Berufsanfänger herauspringen – den einmaligen Riester-Berufseinsteigerbonus von 200 Euro nicht einberechnet“, fasst Schwäbisch Hall-Experte Stefan Speicher zusammen. Sein Tipp: „Berufseinsteiger sollten gut durchdenken, was für sie das passende Anlageprodukt ist und sich dafür professionell beraten lassen. Dann heißt es, handeln und wertvolle Förderungen für dieses Jahr nicht verschenken.“

Das erste eigene Zuhause: Wohneigentum ist auch für junge Leute eine clevere Investition.



TUDSEN

IMMOBILIEN



VOLKSDORF – EIGENTUMSWOHNUNG .

Vermietete 3-Zimmer ETW mit großzügiger Raumaufteilung und viel Licht. Etwa 139 m² Wohnfl. zzgl. etwa 47,5 m² Ausbaureserve nach DIN im Spitzboden. Ruhige, bevorzugte Wohnlage. Ein Stellplatz. V, Gas, 80 kWh, BJ 1993, C. € 545.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

WOHLDDORF OHLSTEDT – ROTKLINKERVILLA .

Zweigeschossige Rotklinkervilla von 1930 / 2006 saniert. Etwa 293 m² Wohnfläche. Hohe Decken, zahlreiche originale Stilmerkmale. 1.740 m² breites Süd – Grundstück in erstklassiger Lage. B, Gas, 193 kWh, BJ 1930, F. € 1.800.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

GESUCHT!

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Haushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfl. ab 120 m². Grundstücksgröße ab 500 m². Kaufpreis bis € 1.000.000,-. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsens Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

VOLKSDORF – EIN- / ZWEIFAMILIENHAUS .

Etwa 184 m² Wohnfläche. Großzügiger Wohn-/Essbereich mit Parkettfußboden. Renovierungsbedürftig. Breite, sonnige Süd-Terrasse. 1.559 m² herrliches Grundstück in ruhiger Lage. B, Öl, 241,1 kWh, BJ 1965, G. € 1.200.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

DUVENSTEDT – AMERIKANISCHE VILLA .

Imposante Villa Bj. 2008 mit etwa 400 m² Wohnfläche. Großzügige, ineinander übergehende Räume. Hohe Decken, 4 Bäder. 1.745 m² wunderschönes Grundstück mit Vorfahrt und Weitblick. Garage für 3 PKW. V, Gas, 77,7 kWh, BJ 2008, C. € 3.600.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

DRINGEND GESUCHT!

Aufgrund eines soeben abgewickelten Verkaufs suchen wir für Interessenten, die nicht zum Zuge kommen konnten, ein großzügiges Einfamilienhaus in Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf. Die Kaufpreisvorstellung beträgt bis zu € 1.400.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 www.tudsens.de

Jan H. Tudsens GmbH · Kontorhaus Eulenkrogstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf

Wir für Sie!



35 Jahre Erfahrung im Konzernverbund der Deutsche Bank AG machen uns zu Ihrem kompetenten Partner rund um Ihre Immobilie.

Im Alstertal stehen wir Ihnen an insgesamt 6 Standorten auch jetzt in gewohnter Weise zur Verfügung.

Passt Ihre Immobilie noch zu Ihrer zukünftigen Lebenssituation? Gern ermitteln wir den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie - kostenlos & unverbindlich.

Postbank Immobilien GmbH
040 6383-1148

Informieren Sie sich über unser Angebot.



Postbank - eine Niederlassung der Deutsche Bank AG



Handwerker/Gärtner/ Marktbeschicker!!!

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung - unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende



**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien

Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Fliesen, Yoga, Wegerecht



Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge aktuelle **Urteile zur Rechtsprechung rund um die Immobilie** vor. Diesmal geht's um einen gesperrten Weg, zu früh verlegte Fliesen und Yoga im Wohngebiet!

YOGA IM KELLER

Wenn es um gewerbliche Aktivitäten in einem reinen Wohngebiet geht, dann legt die Rechtsprechung in Deutschland strenge Maßstäbe an. Die Nachbarn sollen vor allzu viel Unruhe sowie Lärm- und Geruchsbelästigungen geschützt werden. Deswegen werden Baugenehmigungen nicht ohne

Bevor ein Gerichtsurteil vorliegt, kann ein umstrittener Weg nicht einfach gesperrt werden!



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberatung

Mobil: 0172 / 923 36 82

Tel.: 040-538 930 54

Mail: b.suhr@alster-net.de





Grafiken: LBS/Tomicsek

Ein Yogastudio im Keller ist laut Meinung der Gerichte auch im Wohngebiet zulässig.

weiteres erteilt. Aber wie ist das im Falle einer Yogalehrerin zu bewerten, die ihre Tätigkeit weder zu ungewöhnlichen Zeiten ausübt noch dabei besondere Belästigungen in der Nachbarschaft verursacht? Die Justiz gestattete den Umbau des Hobbykellers eines Reiheneckhauses zu einem Unterrichtsraum. Die Yogalehrerin sei mit Freiberuflern wie Ärzten, Anwälten und Journalisten vergleichbar, denen die Tätigkeit im Wohngebiet erlaubt sei. Die Grenzen einer wohnartigen Betätigung würden hier nicht überschritten, urteilten die Richter nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS. (Verwaltungsgericht München, Aktenzeichen M 8 K 15.733)

WEG GESPERRT

Es gibt immer wieder die Situation, dass ein öffentlich genutzter Weg über ein Privatgrundstück führt. Häufig sind die Eigentümer nicht damit einverstanden und prozessieren vor Gericht dagegen. Das ist ihr gutes Recht. Aber eines sollten sie besser nicht tun: den Weg eigenmächtig sperren, ohne dass ein entsprechendes Urteil ergangen wäre. Im konkreten Fall hatte sich der Eigentümer sogar über einen Vergleich mit der Kommune hinweggesetzt, in dem man sich auf ein Abwarten bis zum Urteil geeinigt hatte. Stattdessen wurden auf dem Weg Zaunpfähle errichtet

Fortsetzung auf Seite 80

ZIMMERMANN
IMMOBILIEN SERVICE
TRAUFELSTRASSE 10

Verkaufen, wohnen bleiben und Einkommen erhöhen

Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

Es gibt viele Wege, im Alter aus dem Eigenheim Geld zu schöpfen. Die Grundbuchlich gesicherte Leibrente mit lebenslangem Wohnrecht gehört zu den besten Alternativen. Was bedeutet das? Wo liegen Chancen und Risiken? Wir freuen uns auf Ihre Fragen!

Frahmredder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

ivd

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

Bibow
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de Tel. 040 / 608 75 100



Eine Familie mit einem kleinen Sohn möchte gerne eine Immobilie in Lemsahl-Mellingstedt kaufen!

Ich suche für eine 3-köpfige Familie eine **Doppelhaushälfte oder ein kleines Einfamilienhaus** in Lemsahl-Mellingstedt bis zu einem Kaufpreis von € 650.000. Von ganz besonderem Interesse ist dabei das Gebiet rund um die Straße „Raamfeld“.

Seit über **23** Jahren IHR Makler vor Ort mit und Verstand
Ich lebe hier - Ich arbeite hier - Ich kenne „hier“

ALSTERTAL-MAKLER
Norbert Mangold Immobilien

www.alstertalmakler.com • ☎ 040 - 531 31 05 • mail@alstertalmakler.com • Raamfeld 69, 22397 Hamburg



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

ABEL IMMOBILIEN 

Makler & Bauträger

27 JAHRE

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- Recht und Steuern
- Bauen und Renovieren
- Technik und Energieeinsparung
- Wertermittlung
- Kauf und Verkauf
- Finanzierung und Versicherung
- Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44

Fortsetzung von Seite 79

und vereinzelt sogar Stacheldraht angebracht, so dass der Durchlass teilweise nur noch weniger als zwei Meter breit war. Nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS sprach sich die Justiz gegen dieses Vorgehen aus. Es gebe „keine hinreichenden Anhaltspunkte“ dafür, dass es für den Grundstückseigentümer unzumutbar sei, die Entscheidung über die Zukunft des Weges abzuwarten. (Verwaltungsgericht Braunschweig, Aktenzeichen 6 B 116/09)

ZU FRÜH VERLEGT

Wenn ein Architekt zusätzlich mit der Objektüberwachung betraut ist, dann muss er auch darauf achten, dass die Bodenfliesen von den Handwerkern nicht zu früh verlegt werden. Sonst drohen ihm nach Information des Infodienstes Recht und Steuer der LBS Regressforderungen. (OLG Hamm, Aktenzeichen 24 U 1/13)

Der Fall: Bei der Errichtung einer Werkshalle verzichtete man auf eine Trennschicht zwischen der Betonsohle und dem Verlegemörtel. Nach sechswöchiger Trocknungsfrist wurden die Fliesen verlegt, wiesen aber bereits zwei Jahre später Risse und Abplatzungen auf. Der Bauherr war der Meinung, der Objektüberwacher hätte ein so frühes Verlegen der Fliesen verhindern müssen. Ein Sachverständiger stellte fest, man hätte ohne Trennschicht etwa sechs Monate warten müssen.

Das Urteil: Der Architekt und Objektüberwacher hätte nach Ansicht des Zivilsenats vor der Verlegung den Trocknungsgrad des Betonbodens überprüfen müssen. Erst dann hätte er die Ausführung erlauben dürfen. Denn es sei klar, dass der Bodenbelag zu den schadensträchtigen Arbeiten am Bau gehöre. Man müsse dazu auch nicht über ausgesprochene Spezialkenntnisse verfügen.

Wenn der Objektüberwacher die Fliesen zu früh verlegen lässt, muss er mit Regressforderungen rechnen!



Wellingsbüttel,
Haus mit großem Garten sucht:

**Gärtner / Hausmeister
mit handwerklichem Geschick
und grünem Daumen**

Aufgaben:

- alle im Garten anfallenden Arbeiten
- Pflege des Fuhrparks
- Kleinere Reparaturen am und im Haus
- Kleinere Besorgungen
- Führerschein inkl. Anhänger erforderlich

Langfristige Vertrauensstellung,
Anstellung auf € 450,00 Basis oder in
Teilzeit möglich

Info : 0172 252 0101
Mail: info@alster-net.de

Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt
Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements
Top-Angebote auf Anfrage
Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie
Lernwerk
— ALSTERTAL —
Tel. 64 42 30 77

Wir stellen ein!
KLT Klima- und Lüftungstechnik
bewerbung@klt-klimatechnik.de

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

**Biete antiquarische, med.
Fachliteratur**, z.B. Toldt,
Anatomischer Atlas von 1914,
Max Lange, orthop.-chir.
OP-Lehre von 1950, Preis VB;
Montblanc, Füller Monte
Rosa von 1950, Kugelschreiber
schwarz/gold von 1970, Preis
zusammen 100,-€.
Tel.: 0162 4 88 62 63

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

Einweg-Paletten zu
verschenken
Tel.: 040-53 8 9 300

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
040 / 538 9 30-0
Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr
Buchhaltung:
040 / 538 9 30-13
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion:
040 / 538 9 30-46
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Verteilung/Vertrieb
040 / 538 34 52
E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Fax: 040 / 538 9 30 11
Internet:
www.magazine.hamburg

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,
HOME & LIFE, AEZ-INSIDE
ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa),
Tel. 538 930-55
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50
Julia Carstensen (Hamburg), Tel. 538 930-56
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54
Helmuth Wegner (Reise + Tourismus),
Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (vi.S.d.P) | **Chefredakteur:** Kai Wehl
Stellvert. Chefredakteur: Christian Luscher | **Redaktion:** Kimberley Schulz
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun
Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2020 Magazin Verlag Hamburg
Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich
in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

Sharepoints erfahren Sie unter: magazine.hamburg/sharepoints/

Private Kleinanzeigen veröffentlichen wir für unsere
Leser kostenfrei, bitte senden sie Sie an:

kleinanzeigen@alster-net.de

Das nächste Alstertal Magazin
erscheint am 25. September 2020.



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de
Tel.: 040 53 69 40 06

What's up in TOWN?

Fotos: Magazin Verlag Hamburg



Verleger Wolfgang E. Buss und Silke Lange (shell)



Gutsherr Enno von Ruffin mit Lebensgefährtin Estelle Rytterborg und „Trooper“



Charity-Lady Hannelore Lay, Drehbuchautorin Jessica Schellack und Schauspielerin Andrea Lüdke aus Sasel (v.l.)

SPEAKERS-DINNER

Eventprofi Sören Bauer hatte 50 VIPs zu einem exklusiven „Open Air FaceClub - Speakers Dinner“ auf das Gut Basthorst geladen. Nach einem Rosé-Crémant-Empfang bei bestem Sommerwetter und klassischer Livemusik im Rosengarten ging es je nach Neigung zu einem Fleisch-, Fisch oder Vegetarisch-Dinner ins Gut. Dabei sorgte der Speaker & Unternehmensberater Lauri Kult für eine unterhaltsame, halbstündige Dinner Speech. Thema „Umsetzung in Zeiten der Krise“. Mehr Infos und weitere Fotos gibt es auf www.alstertalplus.de.



Sänger und Duvendenster: H.P. Baxxter



Gastgeber Sören Bauer (r.) mit Banker Nasim Amini



Versicherungsprofi Janna-Lena Baierle und Moderatorin Sabrina Staubit (r.)



Künstlerin Siva Fröhlich und PR-Lady Alexandra von Rehlingen (r.)



Maklerin Dagmar Stein und Galeristin Kirsten Roschlaub (r.)



Gastgeberin und CeU-Präsidentin Kristina Tröger mit der Galeristin Margarita Holle (l.)

Fotos: Ulrich Tröger

ART-PICKNICK

Mehr als 50 Unternehmerinnen trafen sich auf Einladung der Volksdorferin und Präsidentin des Clubs europäischer Unternehmerinnen Kristina Tröger zum „CeU-Art-Picknick“ im GARTENDERGEGENWART. Bei Picknickkorb mit Decke, kleinen Snacks und viel guter Laune genossen die Ladies des Clubs die hochkarätige Skulpturenausstellung, die CeU-Mitglied Margarita Holle und ihr Mann Christian initiiert und zusammengestellt haben – zu sehen sind Werke von 28 teils renommierten Künstler*innen, die ihren Lebensmittelpunkt in Hamburg haben. Mehr Fotos auf www.alstertalplus.de

Aus unserer Feder kommen
viele prägende Ideen



Für weitere suchen wir Grundstücke!

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach
Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architekten-
haus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem
Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

040 645 395 0
www.mollwitz.de

VOLVO RECHARGE MODELLE BEI KRÜLL.



ERLEBEN SIE DIE VIELEN VORTEILE UNSERER EINZIGARTIGEN PLUG-IN HYBRID-TECHNOLOGIE BEI EINER PROBEFAHRT.



NACHHALTIGKEIT LOHNT SICH: SICHERN SIE SICH EIN JAHR LADESTROM* INKLUSIVE.

Reduzieren Sie Ihren ökologischen Fußabdruck mit einem neuen Volvo Plug-in Hybrid. Die Kosten für Fahrten im elektrischen Modus im ersten Jahr übernimmt Volvo Car Germany*. Schon jetzt bieten wir bei Krüll all unsere SUVs, Kombis und Limousinen als Recharge Plug-in Hybrid an. So finden Sie immer genau das Modell, das zu Ihnen passt. Erleben Sie es selbst, bei einer Probefahrt bei uns in Sasel.

Wir beraten Sie gern zu allen Fragen der Elektromobilität und freuen uns auf Ihren Besuch!

Kraftstoffverbrauch kombiniert von 2,1 l/100 km bis 1,5 l/100 km. CO₂-Emissionen kombiniert von 47 g/km bis 34 g/km, Stromverbrauch kombiniert: 16,3 bis 14,0 kWh/100 km (gem. vorgeschriebenem Messverfahren), CO₂-Effizienzklasse: A+. Die Verbrauchs- und Emissionswerte wurden nach dem WLTP-Prüfverfahren ermittelt und gemäß der gesetzlichen Bestimmung zur besseren Vergleichbarkeit auf NEFZ-Werte umgerechnet. Die Kfz-Steuer wird seit dem 1.9.2018 bereits nach den in der Regel höheren WLTP-Werten berechnet. Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

*Gilt für alle Volvo Plug-in Hybrid Bestellungen, die bis zum 30. September 2020 bei uns eingegangen sind. Das Angebot gilt nur, wenn Sie Ihren Volvo mindestens 12 Monate behalten. Die finanzielle Rückerstattung erfolgt über die Volvo On Call App. Die vollständigen Angebotsbedingungen erhalten Sie bei uns in Sasel.

KRÜLL

VOLVO
ZENTRUM

SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42

HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HAMBURG

UNSERE VERKAUFSRÄUME SIND FÜR SIE VON MONTAG BIS SAMSTAG GEÖFFNET.

SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

KRUELL.COM